

# Jøtul FS 166 – I 570

Jøtul FS 166 – I 570  
Manual Version Poz

NO	- Monterings- og bruksanvisning	2
DK	- Monterings- og brugsanvisning	11
SE	- Monterings- och bruksanvisning	20
FI	- Asennus- ja käyttöohje	29
GB	- Installation and Operating Instructions	38
FR	- Manuel d'installation et d'utilisation	47
ES	- Manual de instrucciones	56
IT	- Installazione e Istruzioni per l'uso	65
NL	- Installatie- en montagehandleiding	74



Jøtul FS 166 – I 570



*Monterings- og bruksanvisningen må oppbevares under hele produktets levetid. These instructions must be kept for future references. Ce manuel doit être conservé pour de futures interventions. Wir empfehlen Ihnen, die Montage- und Bedienungsanleitung für spätere Zwecke sorgfältig aufzubewahren.*

# NORSK

## Innhold

1.0	Forhold til myndighetene .....	2
2.0	Tekniske data.....	2
3.0	Omrammingens deler.....	4
4.0	Før montering.....	5
5.0	Montering.....	7
6.0	Ferdig montert .....	10
7.0	Vedlikehold.....	10
8.0	Ekstraustyr .....	10

## 1.0 Forhold til myndighetene

Jøtul FS 166 – I 570 er et frittstående produkt av kleber der innsatsen, Jøtul I 570, brukes som brennkammer. Produktet kan plasseres mot brennbar vegg med de avstander som er beskrevet i **fig. 1**.

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler. Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav. Installasjonen kan først tas i bruk etter at den er kontrollert av kvalifisert kontrollør.

Et typeskilt for installasjonen er vedlagt omrammingens monteringsanvisning, og plasseres på yttersiden av øverste bakplate (**fig. 3 - posisjon 15**). Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

## 2.0 Tekniske data

Vekt omramming:	Ca. 440 kg
Vekt Jøtul I 570:	220 kg
Høyde:	1835 mm
Bredde:	1025 mm
Dybde:	536 mm
Høyde senter røykuttak:	1587 mm

(Tekniske data for innsats - se installasjonsmanualen for Jøtul I 570)

### Ekstraustyr

- Askeløsning kat.nr. 50012921
- Gulvplate for Norge kat.nr. 361063

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE	
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: .....					
Minimum distance to adjacent non-combustible materials: .....					
Emission of CO in combustion products: .....					
Flue gas temperature: .....					
Nominal heat output: .....					
Efficiency: .....					
Operational range: .....					
Fuel type: .....					
Operational type: .....					
The appliance can be used in a shared flue: .....					
Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by		
Norway	Klasse II				
Sweden	etc.	SP	SP-Sveiges Provnings- och Forskningsinstitut AB		
EUR	Intermittent	EN	SP-Sveidins National Testing and Research Institute		
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.					
Serial no. Y-xxxx Year: 200x					
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1622 Fredrikstad Norway				221546	

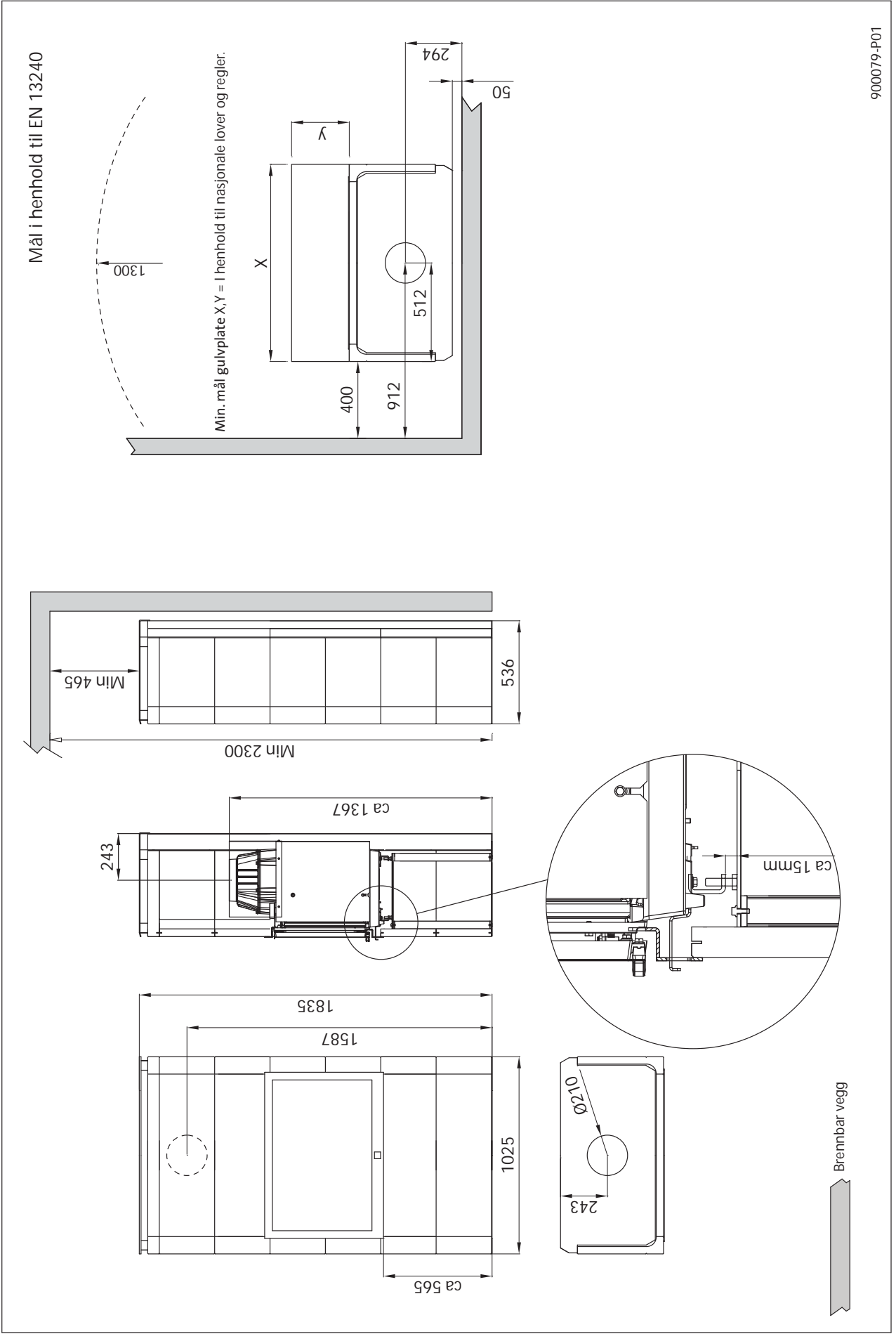
**OBS! På samtlige av våre produkter finnes et skilt som angir serienummer og produksjonsår. Skriv av dette nummeret på avmerket sted i installasjonsanvisningen.**

**Dette serienummeret skal alltid oppgis ved kontakt med forhandler eller til Jøtul.**

Serial no.

Jøtul FS 166 - I 570

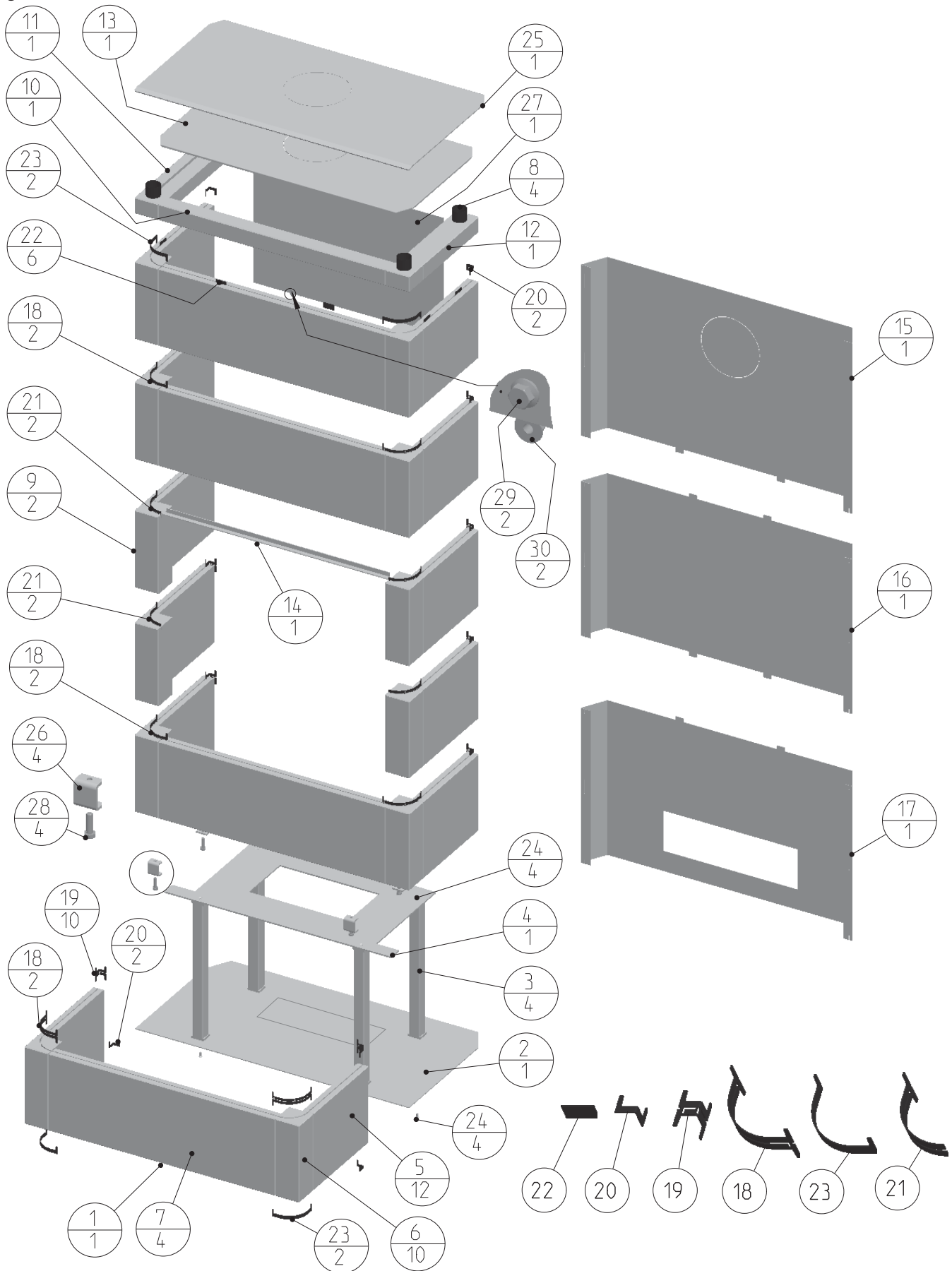
Fig.1



# NORSK

## 3.0 Omrammingens deler

Fig. 2



## 4.0 Før montering

### 4.1 Fundament

Man må forsikre seg om at gulvet er dimensjonert for hele installasjonen. Se «2.0 Tekniske data» for angivelse av vekt.

**Husk:** Ved eventuell bruk av stålskorstein som hviler på brennkammeret, må stålskorsteinens vekt medregnes.

**NB!** Det er svært viktig at produktet står stabilt, og må ikke monteres på gulv med svikt.

Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv - anbefales fjernet under produktet.

### 4.2 Tildekking av gulv

Jøtul FS 166 - I 570 har tett bunnplate og trenger ingen ekstra tildekking mot gulv under produktet.

Evt. gulvbelegg av brennbar materiale, slik som linoleum, tepper etc. må fjernes under produktet.

### 4.3 Gulvplate

Foran ildstedet anbringes en plate av stål eller annet egnet, ikke brennbar materiale (ekstraustyr). Gulvplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler.

**For Norge:** Min. 300 mm fremfor ileggsåpning, og bredde minimum lik ileggsåpningen (minst 640 mm).

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

### 4.4 Luftsirkulasjon

Mellom brennkammeret og omrammingen skal det strøme luft. Dette som sikkerhet for at varmeoppbyggingen inne i omrammingen ikke skal bli for stor. **NB! Det er svært viktig at luftåpninger ikke tildekkes.** Se fig. 1 for avstander.

### 4.5 Stålskorstein

Benyttes toppmontert stålskorstein, monteres et uisolert rør fra brennkammeret til ca. 10 mm gjennom toppsteinene. Monter deretter stålskorsteinen etter skorsteinsleverandørens monteringsanvisninger.

### 4.6 Tak

Det må minst være 2300 mm mellom gulv og tak i rommet der Jøtul FS 166 - I 570 skal monteres.

### 4.7 Skorstein og røykrør

- Ildstedet må tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrensel fyrte ildsted med røykgasstemperatur som angitt i «2.0 Tekniske data» i innsatsens manual.
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverrsnitt. Ved beregning av riktig skorsteinstverrsnitt; se «2.0 Tekniske data» i innsatsens manual.
- Flere fastbrensel fyrte produkter kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørens monteringsanvisninger.

- Se til at røykrøret får stigning hele veien frem til skorsteinen.
- Vær obs på at tilslutninger må ha en viss fleksibilitet.

**Anbefalt skorsteinstrekk, se «2.0 Tekniske data» i innsatsens manual.**

### 4.8 Forberedelser

Basis produkt leveres i 2 kolli:

1. Brennkammer og
2. Klebersteiner med monteringsdetaljer.

**NB! Kontroller at produktet ikke har synlige skader ved utpakkingen og at betjeningshåndtakene beveger seg lett.**

**Innsatsen er fortung. Pass på å sikre at innsatsen ikke faller forover ved montering!**

**Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.**

**Det følger 3 manualer med produktet:**

1. Generell bruks- og vedlikeholdsmanual
2. Jøtul FS 166 - I 570 (omrammingen)
3. Jøtul I 570 (brennkammeret)

### Omrammingen består av følgende deler (fig. 2):

Del	Benevnelse	Antall
2	Bunnplate	1 stk
3	Ben	4 stk
4	Innsats support plate	1 stk
5	Sidesten	12 stk
6	Hjørnestein	10 stk
7	Frontstein	4 stk
8	Distansestykke	4 stk
9	Hjørnestein over innsats	2 stk
10	Toppsten, front	1 stk
11	Toppsten, venstre side	1 stk
12	Toppsten, høyre side	1 stk
13	Toppstiv	1 stk
14	Vinkeljern over innsats	1 stk
15	Bakplate, øvre	1 stk
16	Bakplate, midtre	1 stk
17	Bakplate, nedre	1 stk
18	Festebrakett type 1	6 stk
19	Festebrakett type 3	10 stk
20	Festebrakett type 6	4 stk
21	Festebrakett type 5	4 stk
22	Festebrakett type 2	6 stk
23	Festebrakett type 4	4 stk
24	Skrue senkhode, M6x16	8 stk
25	Skjerplate, topp	1 stk
26	Justerbare ben	4 stk
27	Skjerplate for røykrør	1 stk
28	Skrue sekskanthode, M10x35	4 stk
29	Skrue sekskanthode m/flens, M6x10	2 stk
30	Mutter sekskant m/flens, M6	2 stk

**Før installasjon må beslutning taes om:**

1. Hvor røykuttaket skal være.
2. Eventuell bruk av askeløsning.

Se egne manualer for montering av delene.

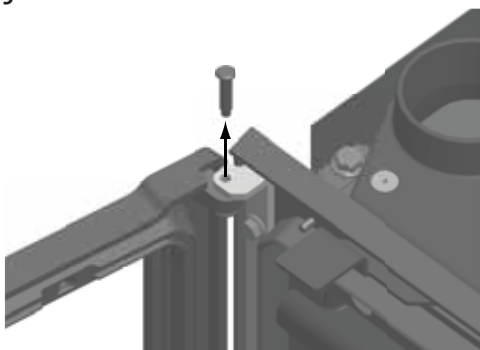
# NORSK

## 4.9 Klargjøring av innsats

**NB!** Kontroller at ildstedet er fritt for skader før installasjonen begynner. Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.

Etter at innsatsen er pakket ut, ta ut esken med innhold. For å lette installasjonen fjernes døren.

Fig. 3 A



1. Åpne døren.
2. Slå ut hengselsdubbene (fig. 3 A-A) og løft av døren.

Fig. 3 B

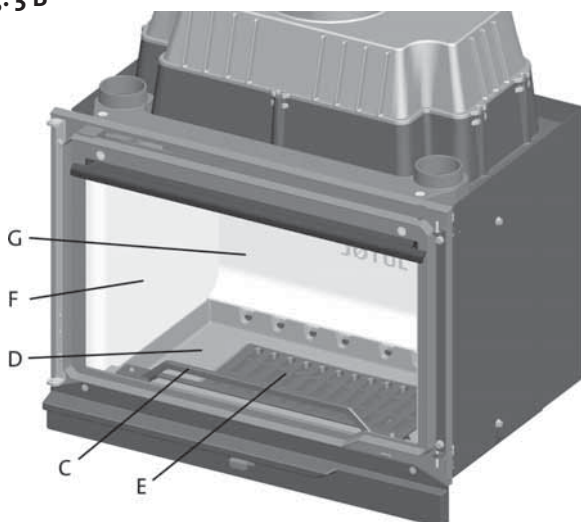
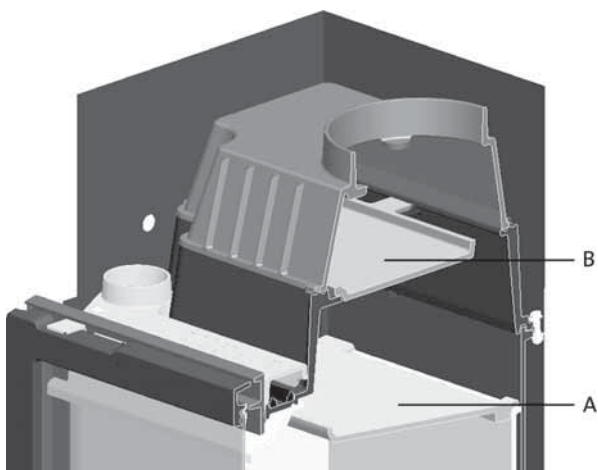


Fig. 3 C



3. For å lette installasjon ytterligere, ta ut brennplater (fig. 3B-G/F), hvelv (fig. 3C-A), ledeplate (fig. 3C-B), kubbstopper (fig. 3B-C), innerbunn (fig. 3B-D) og askerist (fig. 3B-E). Se avsnitt "4.1 Utskifting av brennplater/hvelv/ledeplate."

## 5.0 Montering

NB. Underlaget må være i vater. Max. 1 mm/m toleranse. Dette er svært viktig for resten av monteringen.

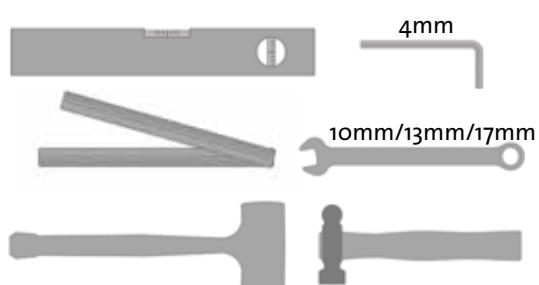
Alle steinene skal være i vater. Dette må sjekkes for hvert nytt lag av stein. Bruk evt. små stålbiter eller silikon for å justere høyden.

### Viktig!

Vær oppmerksom på at steinene kan ta skade ved hardhendt behandling. Ikke slå festebrakettene for hardt i. Monteringen bør utføres av kvalifisert person.

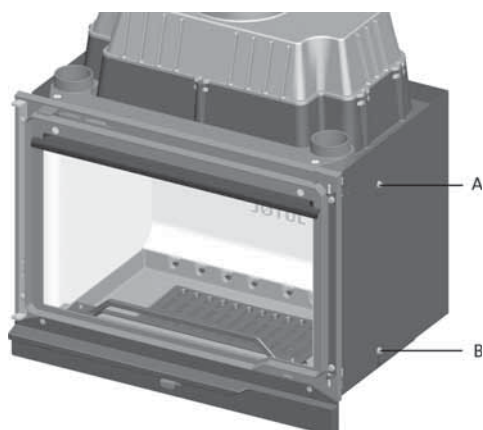
Fig. 4

Nyttige verktøy under monteringen.



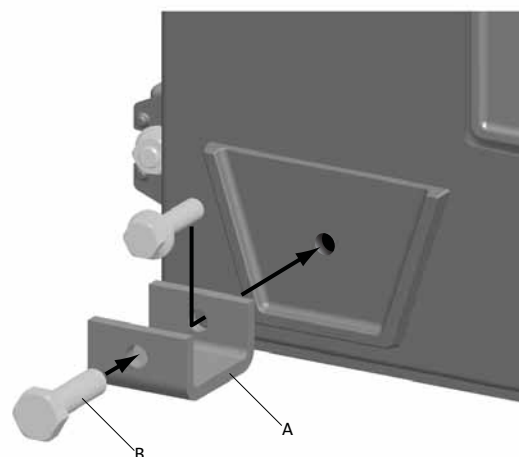
Vater, sekskantnøkkel, tomrestokk, fastnøkkel, gummiklubbe og hammer.

Fig. 5



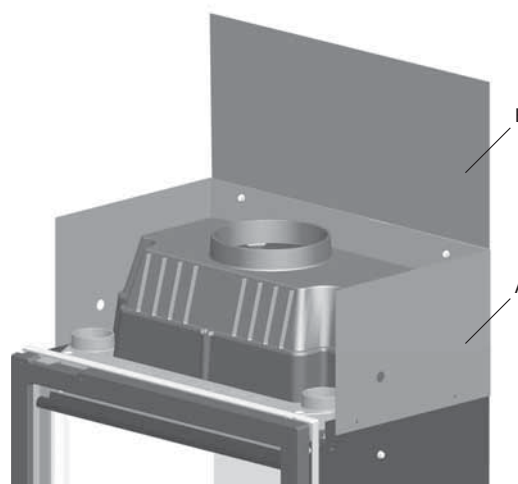
1. Demonter innsatsens skjermplate ved å skru ut øvre skruer på begge sider av innsatsen (**fig. 5 A**). Løsne de nedre skruene (**fig. 5 B**) og trekk skjermplaten opp og løft av.
2. Legg innsatsen forsiktig ned på ryggen (bruk gjerne treballen og pappemballasje på gulvet for å beskytte dette).

Fig. 6



1. Fest de 4 kassettbeina (**fig. 6 A**) til innsatsen med skruene.
2. Skru i fotskruene (**fig. 6 B**) på kassettbeina. Juster til riktig lengde (**se fig. 1 og fig. 13**).
3. Reis produktet forsiktig opp.
4. Tilbakemonter skjermplaten som tidligere ble fjernet (**se fig 5**).

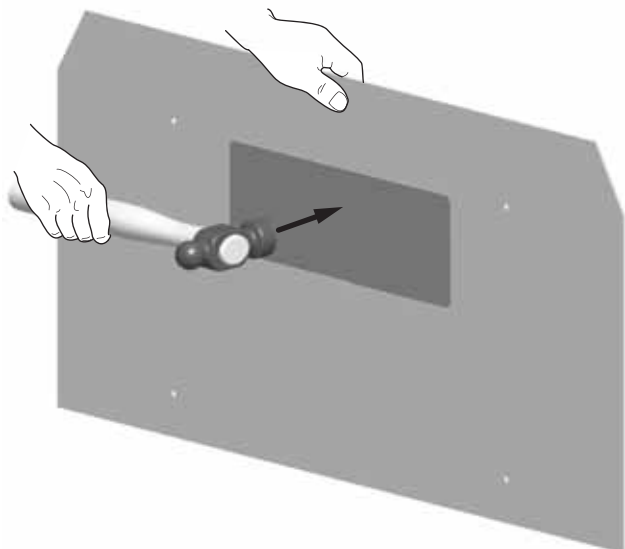
Fig. 7



1. Skru av øvre skjermplate bak (**fig. 7 A**). Snu den opp ned og skru fast med hjelp av de samme skruene den tidligere var festet med.
2. **Ved toppmontert røykuttak:** Monter skjermplate for røykrør (**fig. 7 B**).

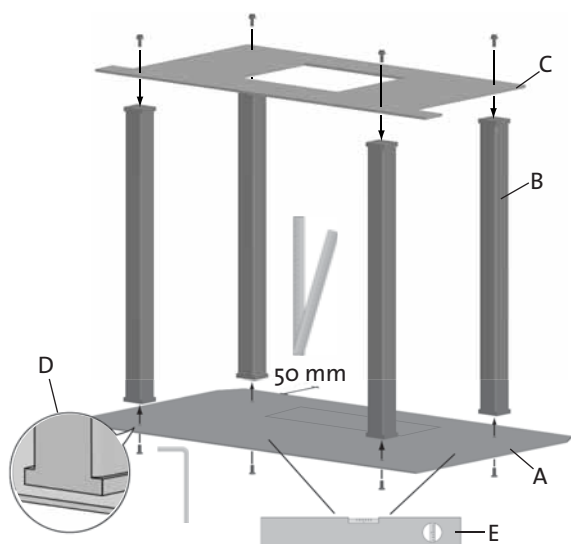
# NORSK

Fig. 8 A



**NB!** Hull i gulv til uteluft.

Fig. 8 B



1. Monter stativet bestående av bunnplate (fig. 8 B-A), 4 stk bein (fig. 8 B-B) og topplate (fig. 8 B-C)
2. Det er viktig at de fremre beinene blir montert slik som vist i fig. 8 B-D.
3. Plasser stativet på riktig sted og pass på at det er minst 50 mm til vegg.
4. Underlaget og stativet må være helt i vater (fig. 8 B-E). Dette er svært viktig for resten av oppsetningen.

Fig. 9

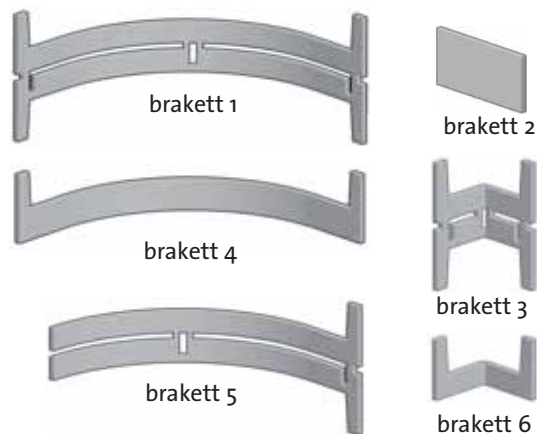
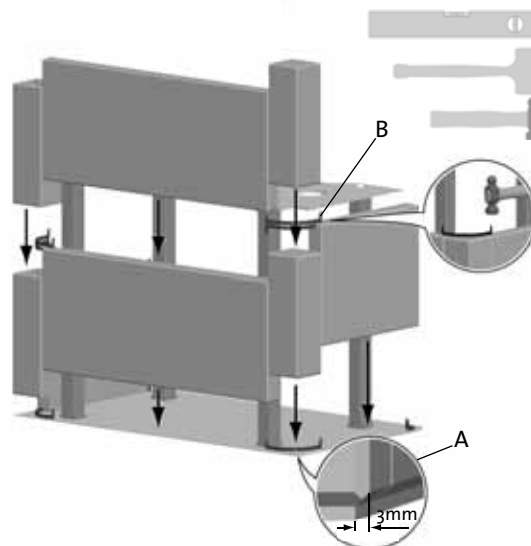


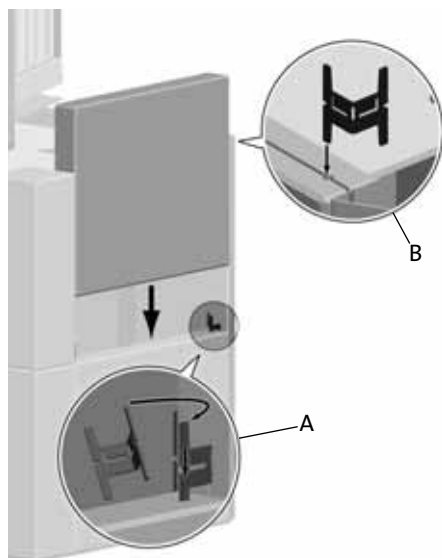
Fig. 10



- NB!** Hjørnesteiner merket «223628» skal ikke brukes før lag 4.
5. Plasser lag nr. 1 av kleberstein på bunnplaten. Bruk brakett 4 og brakett 6 til å holde dem sammen i underkant.
  6. Pass på at laget er i vater og plassert riktig på bunnplaten (fig. 10 A). Bruk gummi klubbe for å justere steinene.
  7. Plasser frontstein og hjørnesteiner på lag nr. 2 og bruk brakett 1 (fig. 10 B) for å føye dem sammen med lag nr. 1.

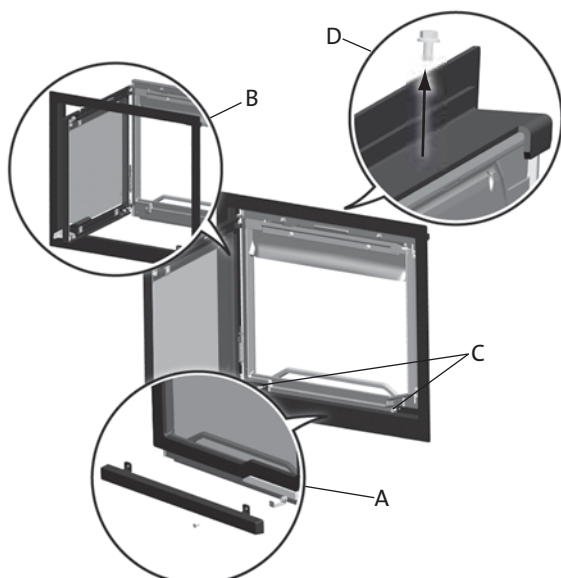


Fig. 11



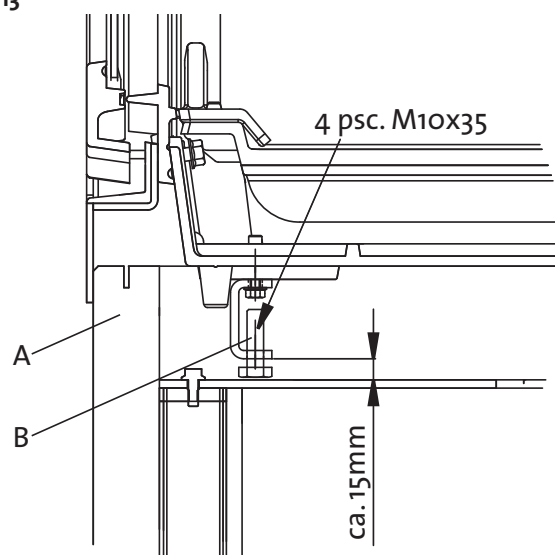
1. Løft innsatsen opp på stativet. Vær forsiktig da innsatsen er fortung.
2. Sett på plass igjen alle delene som ble fjernet for å lette håndteringen av innsatsen.
3. Fest bakplaten til **brakett 6** som ligger under lag nr. 1.
4. Tre inn **brakett 3** fra innsiden og gjennom bakplaten (**fig. 11 A**). Bruk en hammer og slå den forsiktig ned i klebersteinen.
5. Plasser sidesteinen til lag nr. 2 mellom hjørnesteinen og bakplaten. Fest med **brakett 3** (**fig. 11 B**).
6. Sørg for at alt er i vater og flukter med hverandre.

Fig. 12



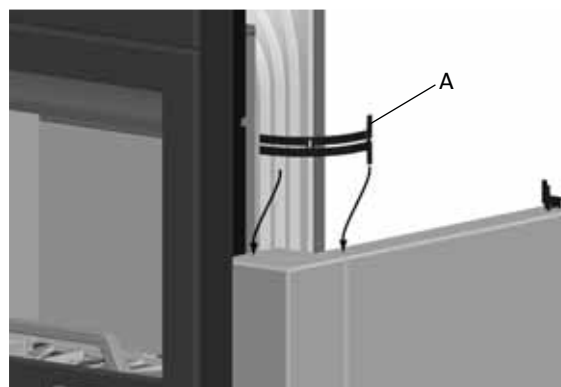
1. Fjern nedre deksel (**fig. 12 A**).
2. Dekorrammen tres over døren og hektes over fronten (**fig. 12 B**).
3. Fest trimpanelet med de samme skruene som ble benyttet til nedre deksel (**fig. 12 C**).
4. Ta bort skruen (**fig. 12 D**).

Fig. 13



1. Sentrer brennkammeret sideveis.
2. Posisjoner brennkammeret og rammen mot fronten av omrammingen.
3. Sørg for at det er en spalte mellom rammens underkant og steinen under (**fig. 13 A**) ved å justere på fotskruene (**fig. 13 B**).
4. Finjuster fotskruene for å få produktet i vater.

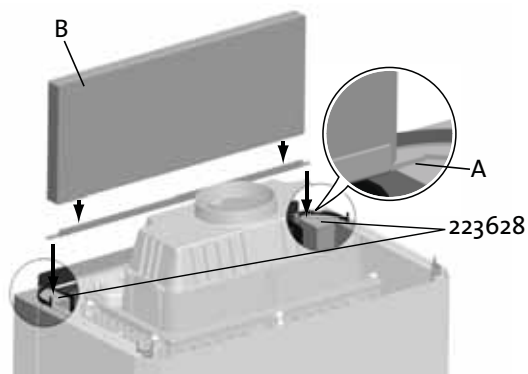
Fig. 14



1. Bruk **brakett 5** (**fig. 14 A**) på lag nr. 3 og 4.
2. Juster om nødvendig brakettene for hånd slik at de klemmer steinene best mulig sammen.

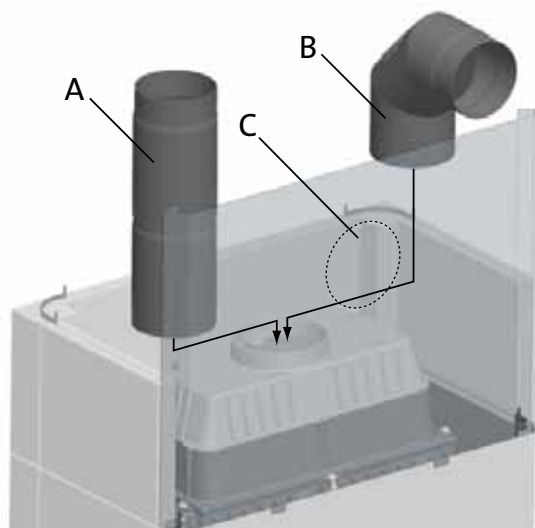
# NORSK

Fig. 15



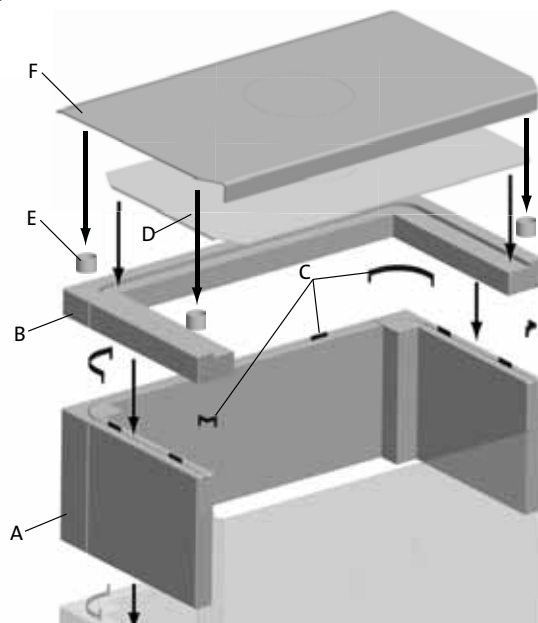
1. Plasser vinkeljernet slik at det hviler på hjørnesteinene 223628 (fig. 15 A). Frontsteinen (fig. 15 B) på lag nr. 5 skal hvile på vinkeljernet.

Fig. 16



1. Monter røykrøret. Topputtak (fig. 16 A) eller bakuttak (fig. 16 B). Fjern utslagsåpningen ved bakuttak (fig. 16 C).

Fig. 20



### Ved toppmontert røykuttak:

1. Monter det siste laget (fig. 17 A) og topplaget (fig. 17 B). Benytt brakett 2, brakett 4 og brakett 6 mellom siste laget og topplaget (fig. 17 C).
2. Fjern utslagsåpningen og legg på den perforerte topplaten (fig. 17 D).
3. Plasser ut distansestykkene (fig. 17 E), fjern utslagsåpningen og legg på skjermplaten (fig. 17 F).

### Ved bakmontert røykuttak:

1. Monter det siste laget (fig. 17 A) og topplaget (fig. 17 B). Benytt brakett 2, brakett 4 og brakett 6 mellom siste laget og topplaget (fig. 17 C).
2. Legg på den perforerte topplaten (fig. 17 D).
3. Plasser ut distansestykkene (fig. 17 E) og legg på skjermplaten (fig. 17 F).

## 6.0 Ferdig montert

Se den generelle bruks- og vedlikeholdsmanual for Jøtul I 570 vedr. bruk og vedlikehold av produktet!

## 7.0 Vedlikehold

Skulle man være uheldig å få riper i overflaten, kan det pusses med et fint sandpapir. Ved dypere sår kan det lages en pasta av klebersteinpulver og vannglass, og sparkle steinen med dette.

## 8.0 Ekstrautstyr

Askeløsning	-	kat.nr. 50012921
Gulvplate for Norge	-	kat.nr. 361063

## Indhold

1.0	Forhold til myndighederne.....	11
2.0	Tekniske data.....	11
3.0	Omramningens dele .....	13
4.0	Før montering.....	14
5.0	Montering.....	15
6.0	Efter montering.....	19
7.0	Vedligeholdelse.....	19
8.0	Tilleggsudstyr.....	19

## 1.0 Forhold til myndighederne

Jøtul FS 166 - I 570 er et fritstående produkt af fedtsten, hvor indsatsen, Jøtul I 570, benyttes som brændkammer. Produktet kan placeres mod brændbare vægge med de afstande, der er beskrevet i fig. 1.

Installationen af en brændeovn skal overholde det pågældende lands love og regler. Alle lokale forordninger, inkl. de forordninger der henviser til nationale og europæiske standarder, skal overholdes ved installationen af produktet.

Kontakt de lokale bygningsmyndigheder/teknisk forvaltning vedrørende restriktioner og installationskrav. Installationen kan først tages i brug, når den er godkendt af en skorstensfejer.

Et typeskilt for installationen er vedlagt monteringsvejledningen for omramningen, og placeres på ydersiden af den øvre bagplade (fig. 2 - **posisjon 15**). Det indeholder oplysninger om identifikation og dokumentation af produktet.

## 2.0 Tekniske data

Vægt omramning:	Ca. 440 kg
Vægt Jøtul I 570:	220 kg
Højde:	1835 mm
Bredde:	1025 mm
Dybde:	536 mm
Højde midt røgdugtag:	1587 mm

(Tekniske data for indsats – se installationsvejledningen for Jøtul I 570)

### Ekstraudstyr

- Askeløsning kat.nr. 50012921

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard: Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature: Nominal heat output: Efficiency: Operational range: Fuel type: Operational type: The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certification/standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	vec.	SP	SP-Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	SP-Sveitsen National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway				221546

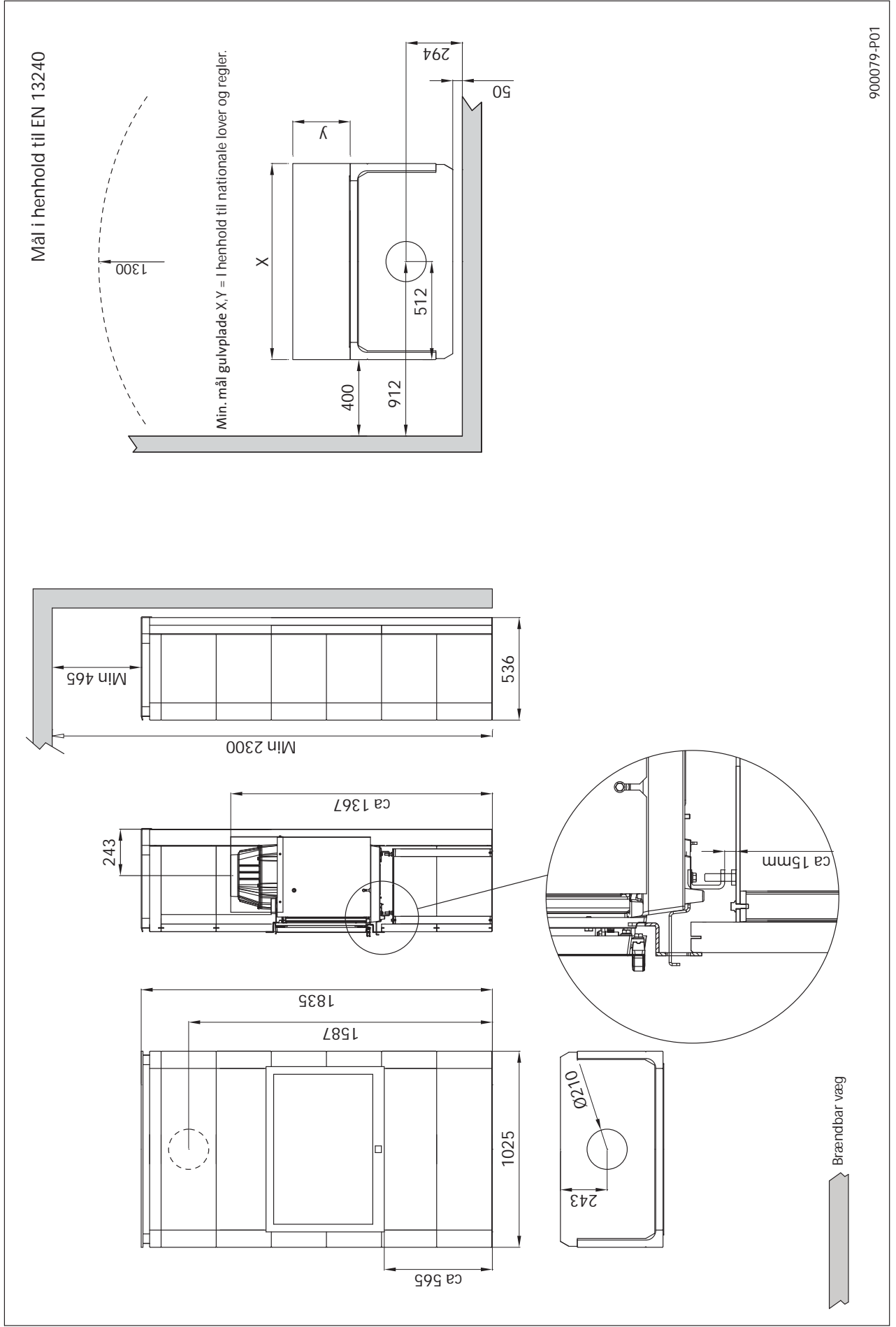
Der er på alle vores produkter et skilt, der angiver serienummer og år. Skriv dette nummer på det angivne sted i installationsanvisningen.

Dette serienummer skal altid oplyses ved kontak t med forhandler eller Jøtul.

Serial no.

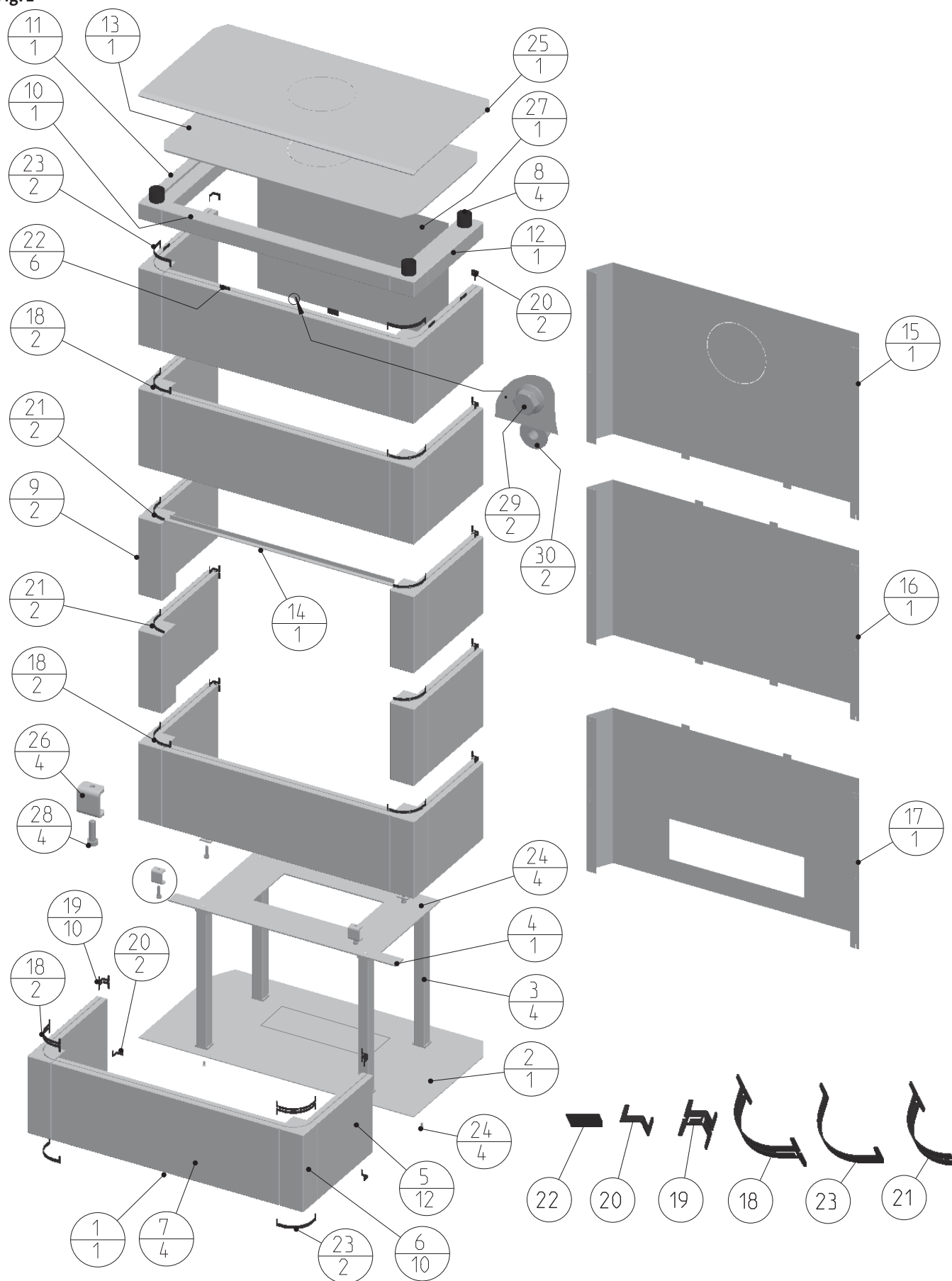
Jøtul FS 166 - I 570

Fig. 1



### 3.0 Omramningens dele

Fig. 2



## 4.0 Før montering

### 4.1 Fundament

Man skal sikre sig, at gulvet er dimensioneret til hele installationen. Se «2.0 Tekniske data» vedr. angivelse af vægt.

**Husk:** Ved eventuel brug af stålskorsten, der hviler på brændkammeret, skal stålskorstenens vægt medregnes.

**NB!** Det er meget vigtigt, at produktet står stabilt, og at det ikke monteres på et gulv, der giver efter.

Det anbefales at fjerne gulve, der ikke er monteret på fundamentet - såkaldt flydende gulve - under produktet.

### 4.2 Tildækning af gulv

Jøtul FS 166 - I 570 har en tæt bundplade og kræver ingen ekstra tildækning mod gulv under produktet.

Eventuelle gulvbelægninger af brændbart materiale, såsom linoleum, tæpper osv., skal fjernes under produktet.

### 4.3 Gulvplade

Foran ildstedet anbringes en plade af stål eller andet egnet ikke-brændbart materiale (ekstraustyr). Gulvpladen skal overholde nationale love og regler.

**For Danmark:** Min. 300 mm ud foran ildstedet og 150 mm ud fra ildstedets sider.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder angående restriktioner og installationskrav.

### 4.4 Luftcirkulation

Der skal strømme luft mellem indsatsen og omramningen. Dette skal sikre, at varmeopbygningen inde i omramningen ikke bliver for stor. **NB!** Det er meget vigtigt ikke at tildække luftåbninger. Se fig. 1 vedr. afstande.

### 4.5 Stålskorsten

Hvis der benyttes en topmonteret stålskorsten, monteres et uisoleret rør fra brændkammeret til ca. 10 mm gennem topstenene. Montér derefter stålskorstenen iht. skorstensleverandørens monteringsanvisninger.

### 4.6 Loft

Der skal mindst være 2300 mm mellem gulv og loft i det rum, hvor Jøtul FS 166 - I 570 skal monteres.

### 4.7 Skorsten og røgrør

- Ildstedet skal tilsluttes skorsten og røgrør godkendt til ildsteder, der fyres med fastbrændsel med en røggastemperatur som angivet i «2.0 Tekniske data» i indsatsens manual.
- Skorstenstværsnittet skal minimum være det samme som røgrørstværsnittet. Ved beregning af det korrekte skorstenstværsnit, se «2.0 Tekniske data» i indsatsens manual.
- Flere fastbrændselfyrede produkter kan tilknyttes samme skorsten, hvis skorstenstværsnittet er tilstrækkeligt. Kontakt de lokale bygningsmyndigheder/teknisk forvaltning vedrørende restriktioner og installationskrav.
- Tilslutning til skorsten skal udføres i henhold til skorstensleverandørens monteringsanvisninger.
- Sørg for, at røgrøret stiger hele vejen frem til skorstenen.

- Vær opmærksom på, at tilslutninger skal have en vis fleksibilitet.

Anbefalet skorstenstræk, se «2.0 Tekniske data» i indsatsens manual.

### 4.8 Forberedelser

Basisprodukt leveres i 2 koller:

1. Brændkammer og
2. Fedtsten med monteringsdele.

**NB!** Kontrollér, at produktet ikke har synlige skader ved udpakningen, og at betjeningshåndtagene let kan bevæges.

**Indsatsen er for-tung. Sørg for, at indsatsen ikke vælter forover under monteringen!**

**Sørg for hjælp ved opsætning og montering.**

Der følger 3 manualer med produktet:

1. Generel brugs- og vedligeholdelsesmanual
2. Jøtul FS 166 - I 570 (omramningen)
3. Jøtul I 570 (brændkammeret)

### Omramningen består af følgende dele (fig. 2):

Del	Benævnelse	Antal
2	Bundplade	1 stk
3	Ben	4 stk
4	Insats support plade	1 stk
5	Sidesten	12 stk
6	Hjørneste	10 stk
7	Frontsten	4 stk
8	Afstandsstykke	4 stk
9	Hjørneste over brændkammer	2 stk
10	Topsten, front	1 stk
11	Topsten, venstre side	1 stk
12	Topsten, højre side	1 stk
13	Perforeret topplade	1 stk
14	Vinkeljern over brændkammer	1 stk
15	Bagplade, øvre	1 stk
16	Bagplade, nr.2	1 stk
17	Bagplade, nedre	1 stk
18	Beslag, type 1	6 stk
19	Beslag, type 3	10 stk
20	Beslag, type 6	4 stk
21	Beslag, type 5	4 stk
22	Beslag, type 2	6 stk
23	Beslag, type 4	4 stk
24	Skruer undersenket, M6x16	8 stk
25	Skærmlade, top	1 stk
26	Justerbare ben	4 stk
27	Skærmlade for røgrør	1 stk
28	Skruer sekskanthoved, M10x35	4 stk
29	Skruer sekskant med flange, M6x10	2 stk
30	Møtrik sekskant med flange, M6	2 stk

**Før installation skal der tages beslutning om følgende:**

4. Hvor røgdtaget skal være.
5. Eventuel brug af askeløsning.

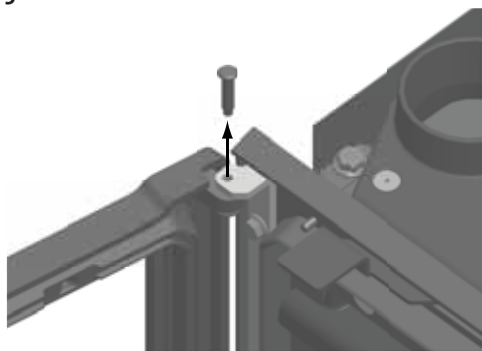
Se specifikke manualer for montering af delene.

### 3.6 Klargøring/montering

**NB!** Kontrollér, at brændeovnen er uden skader, før installationen påbegyndes. Produktet er tungt! Sørg for hjælp ved opsætning og montering.

Når indsatsen er pakket ud, skal æsken med indhold tages ud. Fjern døren for at lette installationen.

Fig. 3 A



1. Åbn døren.
2. Slå hængseltapperne ud (fig. 3 A-A) og løft døren af.

Fig. 3 B

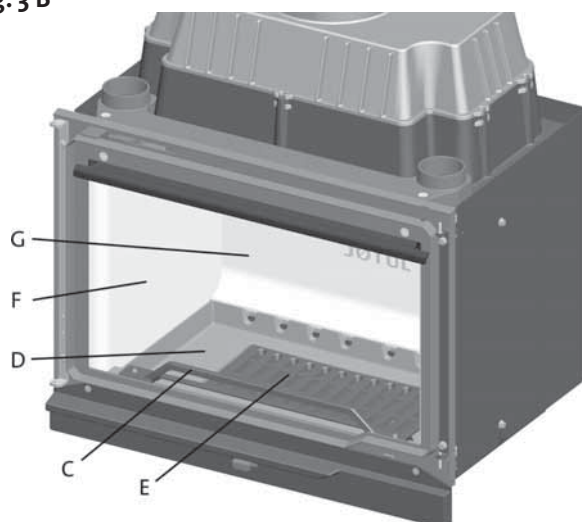
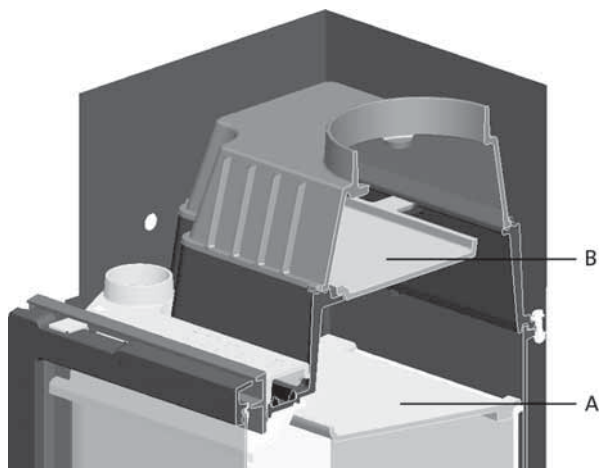


Fig. 3 C



3. For at lette installationen yderligere tages følgende ud: Brændplader (fig. 3B-G/F), røgvenderplade (fig. 3C-A), ledeplade (fig. 3C-B), askeliste (fig. 3B-C), indvendig bund (fig. 3B-D) og askerist (fig. 3B-E). Se afsnit «4.1 Udsiftning af brændplader/røgvenderplade/ledeplade».

## 5.0 Montering

**NB!** Underlaget skal være i vater. Maks. tolerance 1 mm/m. Dette er særdeles vigtigt for resten af monteringen.

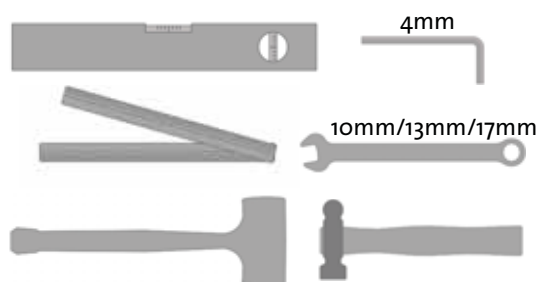
Alle stenene skal være i vater. Dette skal kontrolleres for hvert nyt lag sten.

**Vigtigt!**

Vær opmærksom på, at stenene kan tage skade ved hårdhændet behandling. Monteringsbeslagene må ikke slås for hårdt i. Montering bør udføres af en faguddannet person.

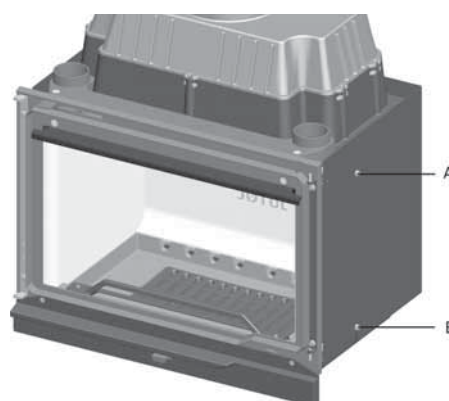
Fig. 4

Nyttige værktøjer til monteringen.



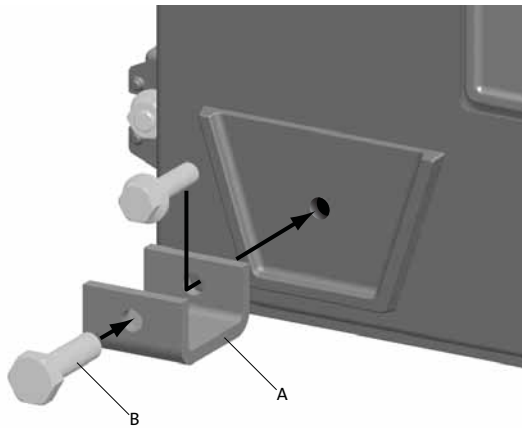
Vaterpas, sekskantnøgle, tommestok, fastnøgle, gummihammer og hammer.

Fig. 5



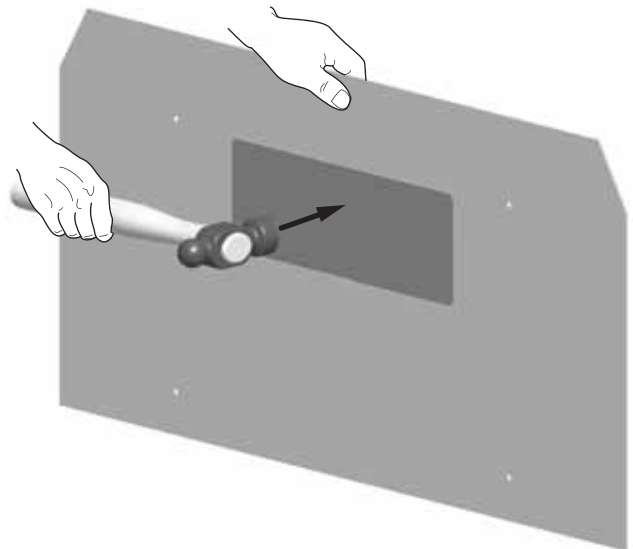
1. Afmonter indsatsens skærmpåse ved at skrue den øverste skrue ud på begge sider af indsatsen (fig. 4 A). Løsn de nederste skrue (fig. 4 B), og træk skærmpåsen op, og løft den af.
2. Læg indsatsen forsigtigt ned på ryggen (brug gerne træpallen og papiremballage på gulvet for at beskytte det).

Fig. 6



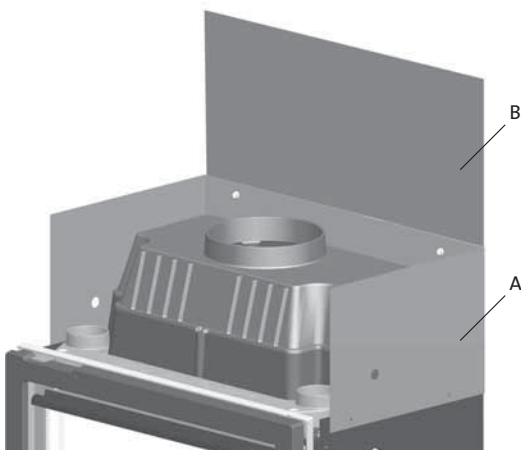
1. Monter de 4 ben (fig. 6 A).
2. Skru fodskruerne i (fig. 6 B) på benene. Justér til korrekt længde (se fig. 1 og fig. 13).
3. Rejs forsigtigt produktet op.
4. Sæt skærmpladen, som blev fjernet tidligere, tilbage (se fig. 5).

Fig. 8 A



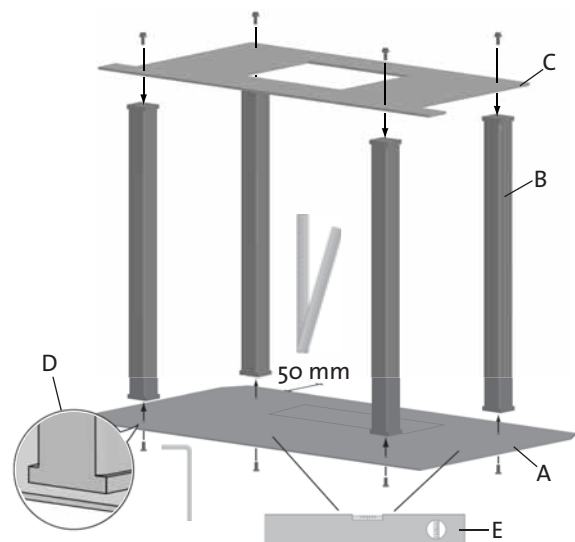
**OBS!** Hul i gulv for udeluft.

Fig. 7



1. Skru den øverste skærmplade bagpå af (fig. 7 A). Vend den om, og skru den fast ved hjælp af de samme skrue, den tidligere var monteret med.
2. Ved topmonteret røgdugtag: Monter skærmplade for røgrør (fig. 7 B).

Fig. 8 B



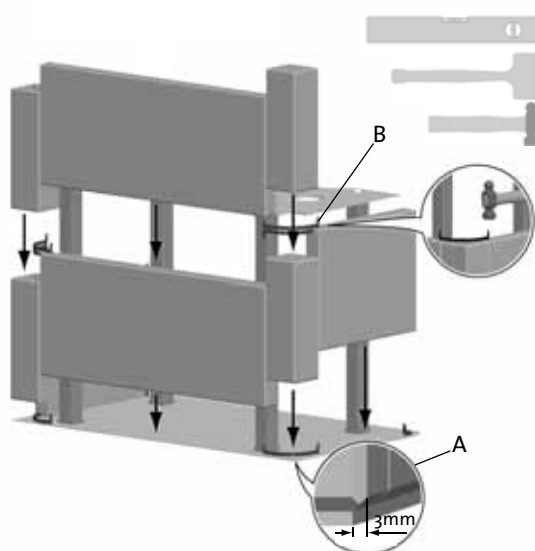
1. Monter stativet bestående af bundplade (fig. 8 B-A), 4 stk. ben (fig. 8 B-B) og topplade (fig. 8 B-C).
2. Det er vigtigt, at de forreste ben monteres som vist i fig. 8 B-D.
3. Placér stativet det rigtige sted, og sørg for, at der er mindst 50 mm til væggen.
4. Underlaget og stativet skal være helt i vater (fig. 8 B-E). Dette er særdeles vigtigt for resten af opsætningen.



Fig. 9



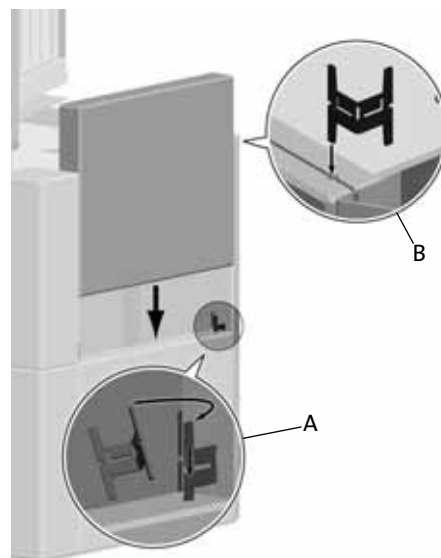
Fig. 10



**NB!** Hjørnesteinene merket «223628» kan ikke bruges før lag nr. 4.

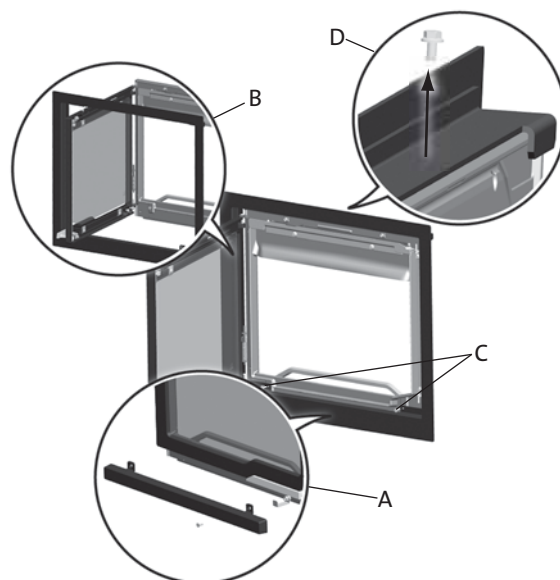
1. Placer lag nr. 1 af fedtsten på bundpladen. Brug **beslag 4** og **beslag 6** til at holde dem sammen i underkanten.
2. Sørg for, at laget er i vater og placeret korrekt på bundpladen (**fig. 10 A**). Benyt en gummihammer til at justere stenene.
3. Placer frontsten og hjørnestein på lag nr. 2 og benyt **beslag 1** (**fig. 10 B**) til at føje dem sammen med lag nr. 1.

Fig. 11



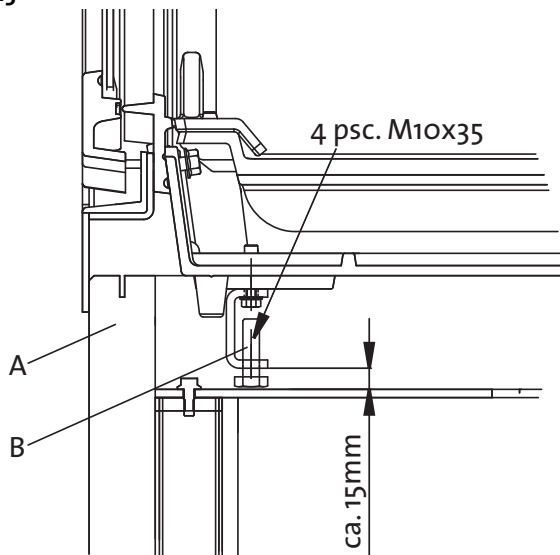
1. Løft brændkammeret op på stativet. Vær forsigtig da brændkammeret er for-tungt.
2. Sæt alle dele, som blev fjernet for at lette håndteringen af indsatsen, på plads igen.
3. Montér bagpladen til **beslag 6**, som ligger under lag nr. 1.
4. Før **beslag 3** ind fra indersiden og gennem bagpladen (**fig. 11 A**). Benyt en hammer, og slå den forsigtigt ned i fedtstenen.
5. Placer sidestenen til lag nr. 2 mellem hjørnestein og bagpladen. Montér med **beslag 3** (**fig. 11 B**).
6. Sørg for, at alt er i vater og flugter med hinanden.

Fig. 12



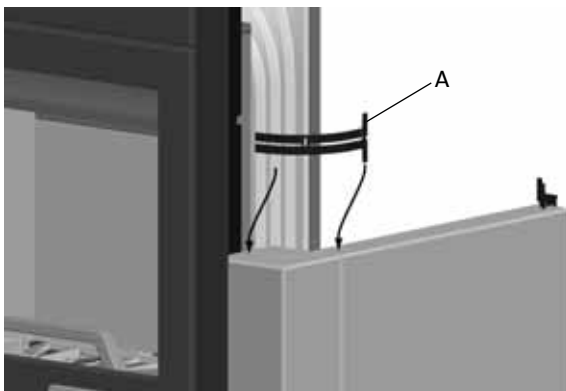
1. Fjern det nedre dæksel (**fig. 12 A**).
2. Pynterammen føres ind over døren, og hægtes på over fronten (**fig. 12 B**).
3. Montér pynterammen med de samme skruer, som blev benyttet til det nedre dæksel (**fig. 12 C**).
4. Fjern medfølgende M8-skrue (**fig. 12 D**).

Fig. 13



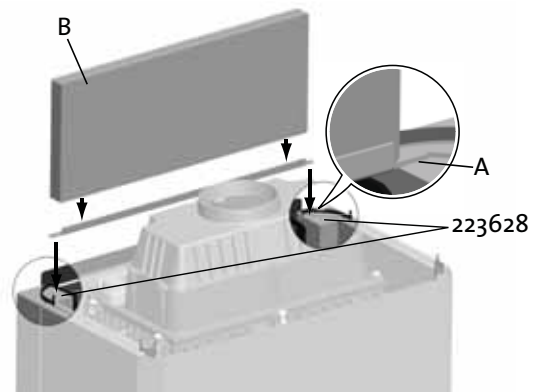
1. Centrér brændkammeret sidelæns.
2. Placér brændkammeret og rammen mod omramningens front.
3. Sørg for, at der er en spalte mellem rammens underkant og stenen nedenunder (fig. 13 A) ved at justere på fodskruerne (fig. 13 B).
4. Finjustér fodskruerne for at få produktet i vater.

Fig. 14



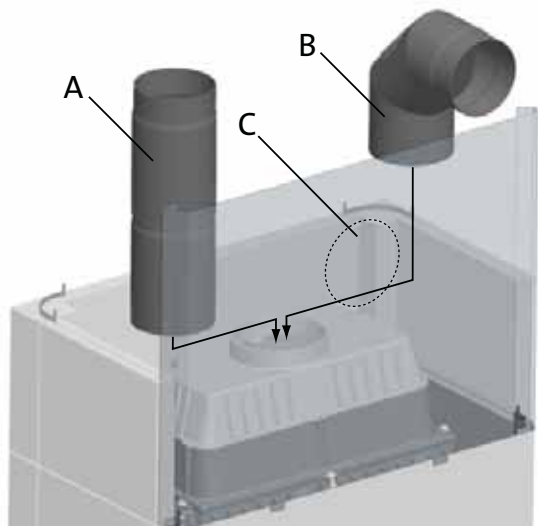
1. Benyt beslag 5 (fig. 14 A) på lag nr. 3 og 4.
2. Justér om nødvendigt beslagene med hænderne, således at de klemmer stenene sammen på bedste vis.

Fig. 15



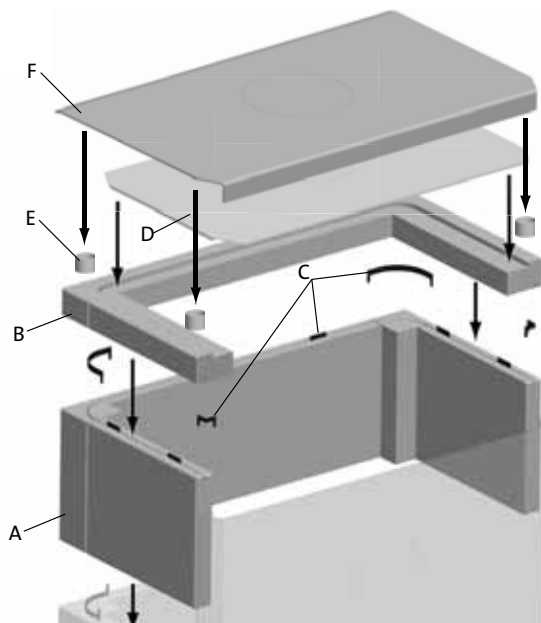
1. Placér vinkeljernet således, at det hviler på hjørnestenene 223628 (fig. 15 A). Frontstenen (fig. 15 B) på lag nr. 5 skal hvile på vinkeljernet.

Fig. 16



1. Montér røgrøret. Topudtag (fig. 16 A) eller bagudtag (fig. 16 B). Fjern udslagsdækslet ved bagudtag (fig. 16 C).

Fig. 17

**Ved topmonteret røgudtag:**

1. Montér det sidste lag (fig. 17 A) og toplaget (fig. 17 B). Benyt **beslag 2**, **beslag 4** og **beslag 6** mellem det sidste lag og toplaget (fig. 17 C).
2. Fjern udslagsdækslet, og læg den perforerede topplade på (fig. 17 D).
3. Læg afstandsstykkerne ud (fig. 17 E), fjern udslagsdækslet, og læg skærmpladen på (fig. 17 F).

**Ved bagmonteret røgudtag:**

1. Montér det sidste lag (fig. 17 A) og toplaget (fig. 17 B). Benyt **beslag 2**, **beslag 4** og **beslag 6** mellem det sidste lag og toplaget (fig. 17 C).
2. Læg den perforerede topplade på (fig. 17 D).
3. Læg afstandsstykkerne ud (fig. 17 E), og læg skærmpladen på (fig. 17 F).

## 6.o Efter montering

Se den generelle brugs- og vedligeholdelsesmanual for Jøtul I 570 vedr. brug og vedligeholdelse af produktet!

## 7.o Vedligeholdelse

Hvis man er uheldig, og der kommer ridser i overfladen, kan den pudses med fint sandpapir. Dybere sår kan repareres ved at spartle stenen med en pasta af fedtstenspulver og vandglas (natriumsilikat).

## 8.o Ekstraudstyr

Askeløsning - kat. nr. 50012921

## Innehållsförteckning

1.0	Kontroll och lagstiftning.....	20
2.0	Tekniska data.....	20
3.0	Omramningens delar.....	22
4.0	Före montering.....	23
5.0	Montering.....	24
6.0	Efter montering.....	28
7.0	Underhåll.....	28
8.0	Tillval.....	28

## 1.0 Kontroll och lagstiftning

Jøtul FS 166 - I 570 är en fristående produkt av täljsten, där insatsen, Jøtul I 570, används som insats. Produkten kan placeras mot brännbar vägg med de avstånd som anges i **bild 1**.

En eldstad måste installeras enligt gällande nationella lagar och föreskrifter. Alla lokala föreskrifter samt gällande nationella och europeiska standarder ska följas vid installation av produkten.

Vid osäkerhet gällande lag- och säkerhetskrav, kontakta skorstensfejarmästaren eller byggnadsmyndigheten. Installationen ska kontrolleras av behörig kontrollant innan den får tas i bruk.

Typskylten för installationen bifogas omramningens monteringsanvisning och ska monteras på utsidan av övre bakstycke (**bild 2 - position 15**). Den innehåller produktdata (serienummer, tillverkningsår etc.).


## 2.0 Tekniska data

Vikt omramning:	Ca. 440 kg
Vikt Jøtul I 570:	220 kg
Höjd:	1835 mm
Bredd:	1025 mm
Djup:	536 mm
Höjde mitten av rökuttag:	1587 mm

(Tekniska data för insats - se installationsanvisningen för Jøtul I 570)

### Tillval

- Asklösning art.nr. 50012921

Product: <b>Jøtul</b> Room heater fired by solid fuel			
			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by
Norway	Class II		
Sweden	Int	SP	SP-Sveriges Provnings- och forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP-Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 14 41 W-1602 Fredrikstad Norway			221546

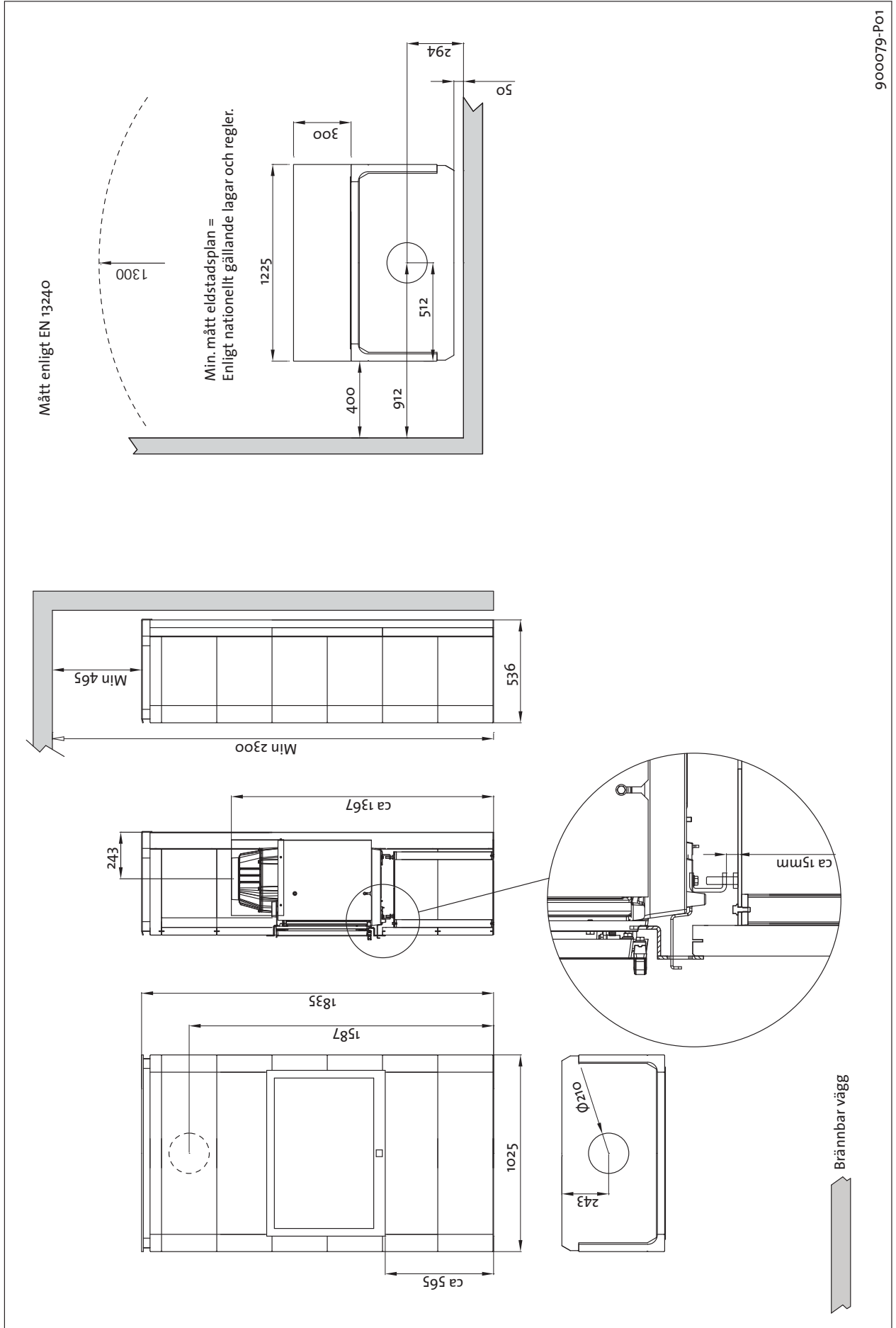
På alla våra produkter finns det en etikett som visar serienummer och år. Skriv detta nummer på den plats som anges i installationsmanualen.

Uppge alltid detta nummer när du kontaktar din återförsäljare eller Jøtul.

Serial no.

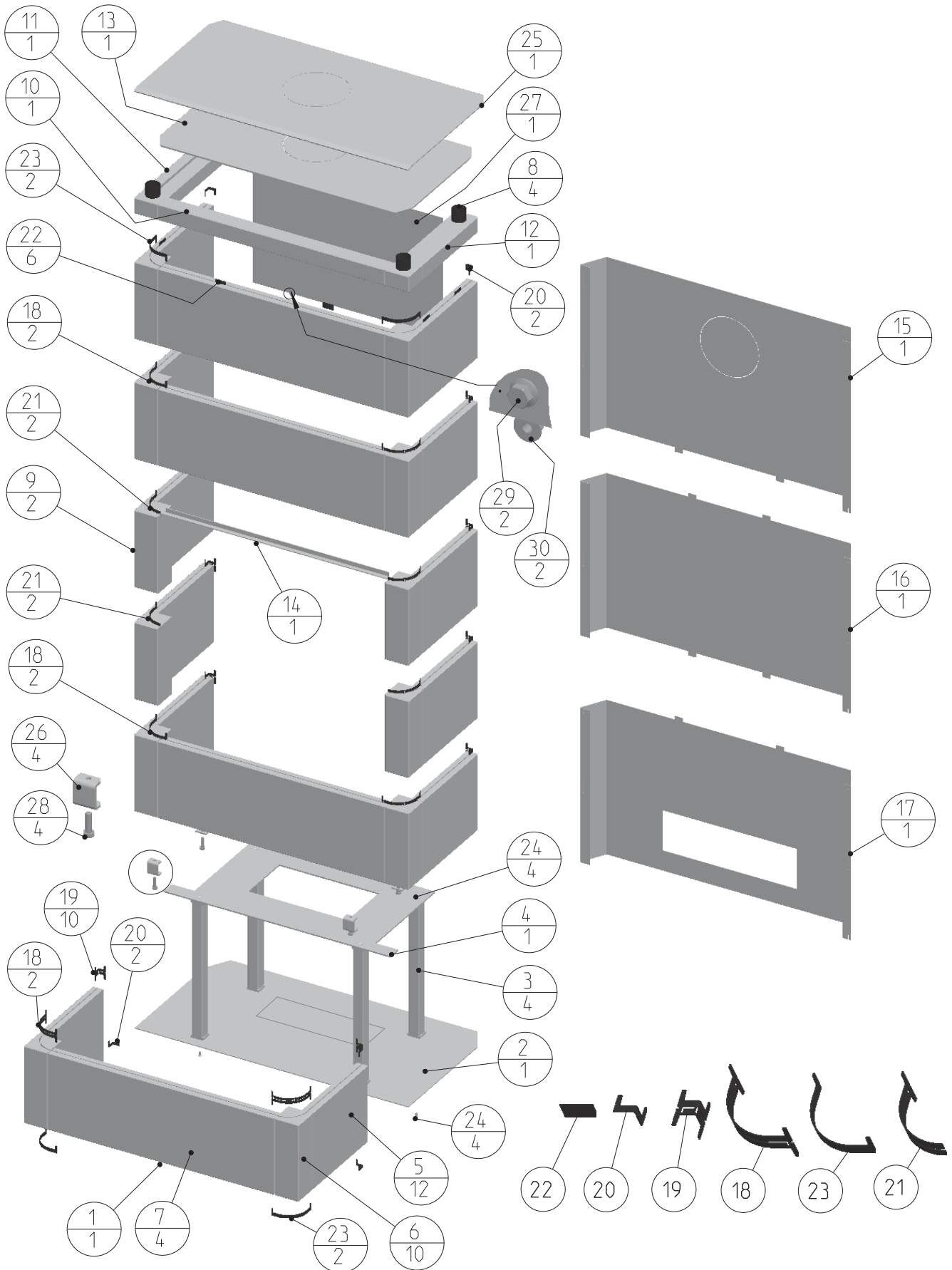
Jøtul FS 166 - I 570

Bild. 1



### 3.0 Omramningens delar

Bild 2



## 4.0 Före montering

### 4.1 Fundament

Kontrollera att golvet är dimensionerat för hela installationen. Se «2.0 Tekniska data» för viktuppgifter.

**OBS! Vid ev. användning av stålskorsten som vilar på insatsen, måste stålskorstenens vikt medräknas.**

**OBS! Det är mycket viktigt att produkten står stabilt. Den får inte monteras på sviktande golv.**

Det rekommenderas att avlägsna golv som inte är förankrat i fundamentet – s.k. flytande golv – under produkten.

### 4.2 Golvbeläggning

Jøtul FS 166 - I 570 har tät bottenplatta och behöver ingen extra golvbeläggning under produkten

**Ev. golvbeläggning av brännbart material såsom linoleum, mattor etc. måste avlägsnas under produkten.**

### 4.3 Eldstadsplan

Framför eldstaden måste golvet täckas med en platta av stål eller annat lämpligt, icke brännbart material (tillval). Eldstadsplanen måste uppfylla kraven enligt gällande nationella lagar och föreskrifter.

**For Sverige:** Min. 300 mm framför och 100 mm på sidorna av kaminöppningen.

Vid osäkerhet gällande lag- och säkerhetskrav, kontakta skorstensfejarmästaren eller byggnadsmyndigheten.

### 4.4 Luftcirkulation

Det ska kunna strömma luft mellan insatsen och omramningen. Detta krävs för att värmeuppbbyggnaden inuti omramningen inte ska bli för stor. **OBS! Det är mycket viktigt att luftöppningar inte täpps till.** Se bild 1 för avstånd.

### 4.5 Stålskorsten

Vid toppmonterad stålskorsten monteras ett oisolerat rör från insatsen till ca 10 mm genom toppstenarna. Montera därefter stålskorstenen enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.

### 4.6 Tak

Det måste vara minst 2300 mm i takhöjd i rummet Jøtul FS 166 - I 570 ska monteras i.

### 4.7 Skorsten og rökrör

- Kaminen kan anslutas till skorsten och rökrör som är godkända för kaminer för fasta bränslen, med rökgastemperatur som anges under «2.0 Tekniska data» i bruksanvisningen för insatsen.
- Skorstenens tvärsnitt måste vara minst lika stort som rökrörets tvärsnitt. För beräkning av korrekt skorstenstvärsnitt, se «2.0 Tekniska data» i bruksanvisningen för insatsen.
- Flera produkter för fast bränsle kan anslutas till samma skorstenspipa om skorstenstvärsnittet är tillräckligt. Vid osäkerhet gällande lag- och säkerhetskrav, kontakta skorstensfejarmästaren eller byggnadsmyndigheten.
- Anslutning till skorsten måste utföras enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.

- Kontrollera att rökröret har stigning hela vägen fram till skorstenen.
- Anslutningarna måste vara flexibla.

**Rekommenderat skorstensdrag, se «2.0 Tekniska data» i bruksanvisningen för insatsen.**

### 4.8 Förberedelser

Basprodukten levereras i 2 kollin:

1. Insats och
2. täljstenar med monteringsdetaljer.

**OBS! Kontrollera att produkten inte har synliga skador vid upppackning och att reglagen rör sig lätt.**

**Insatsen är framtung. Säkerställ att insatsen inte faller framåt vid montering!**

**Anlita hjälp vid uppställning och montering.**

**Tre bruksanvisningar medföljer produkten:**

1. Allmän bruks- och underhållsanvisning
2. Jøtul FS 166 - I 570 (omramningen)
3. Jøtul I 570 (insatsen)

**Omramningen består av följande delar (bild. 2):**

Del	Beteckning	Antal
2	Bottenplatta	1 st
3	Ben	4 st
4	Insats support plate	1 st
5	Sidosten	12 st
6	Hörnsten	10 st
7	Frontsten	4 st
8	Distansstycke	4 st
9	Hörnsten över insats	2 st
10	Toppsten, front	1 st
11	Toppsten, vänster sida	1 st
12	Toppsten, höger sida	1 st
13	Perforerad toppplåt	1 st
14	Vinkeljärn över insats	1 st
15	Bakstycke, øvre	1 st
16	Bakstycke, midtre	1 st
17	Bakstycke, nedre	1 st
18	Konsol, typ 1	6 st
19	Konsol, typ 3	10 st
20	Konsol, typ 6	4 st
21	Konsol, typ 5	4 st
22	Konsol, typ 2	6 st
23	Konsol, typ 4	4 st
24	Skruv med nedsänkt huvud, M6x16	8 st
25	Strålningsplåt, topp	1 st
26	Ställbart ben	4 st
27	Strålningsplåt för rökrör	1 st
28	Sexkantskruv, M10x35	4 st
29	Sexkantskruv med flens, M10x60	2 st
30	Mutter sexkant med flens	2 st

**Före installationen måste följande beslutas:**

1. Var rökuttaget ska placeras.
  2. Eventuell användning av asklösning.
- Se separata bruksanvisningar för montering av delarna.

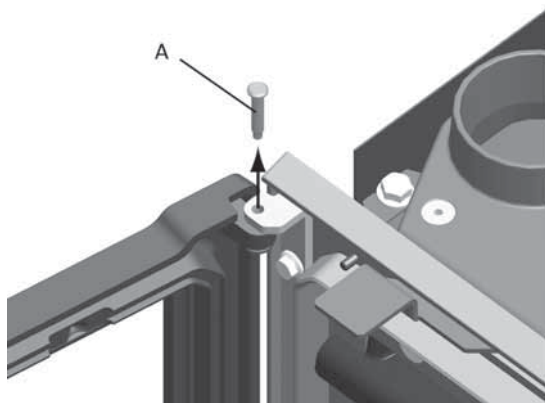
# SVENSK

## 3.6 Förberedelse/montering

**OBS! Kontrollera att eldstaden är fri från skador innan installationen påbörjas. Produkten är tung! Anlita hjälp vid uppställning och montering.**

Packa upp insatsen och ta ut kartongen med innehåll. Ta av luckan för att underlätta installationen.

Bild 3 A



1. Öppna luckan.
2. Knacka ut gångjärnstapparna (bild 3 A-A) och lyft av luckan.

Bild 3 B

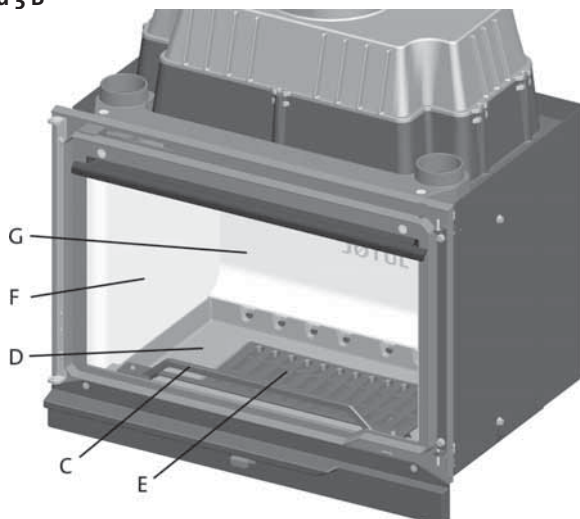
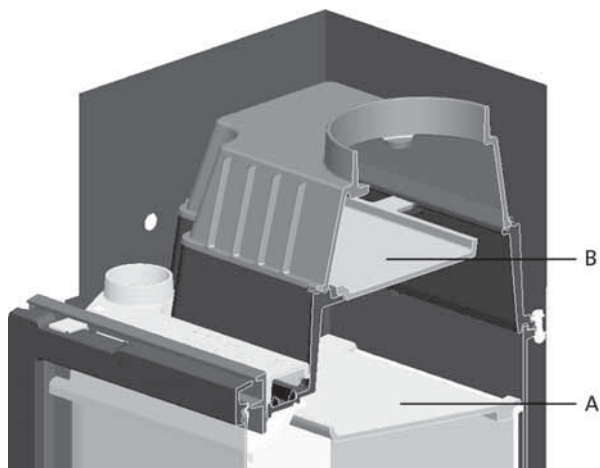


Bild 3 C



3. För att ytterligare underlätta installationen, ta ut eldstadsbeklädnad (bild 3B-G/F), rökhylla (bild 3C-A), övre rökhylla (bild 3C-B), brasbegränsare (bild 3B-C), innerbotten (bild 3B-D) och askgaller (bild 3B-E). Se avsnitt "4.1 Byte av eldstadsbeklädnad/rökhylla/övre rökhylla." i bruksanvisningen för insatsen.

## 5.0 Montering

**OBS! Underlaget måste vara plant. Max. 1 mm/m tolerans. Detta är mycket viktigt för resten av monteringen.**

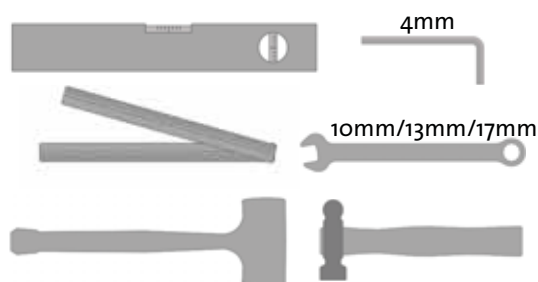
Samtliga stenar ska vara i våg. Detta måste kontrolleras för varje nytt stenskikt. Om det behövs kan du använda små stålbitar eller silikon för att justera stenarnas höjd.

### Viktigt!

Tänk på att täljstenarna kan skadas vid ovarsam hantering. Slå inte i fästkonsolerna för hårt. Montering bör utföras av kvalificerad person.

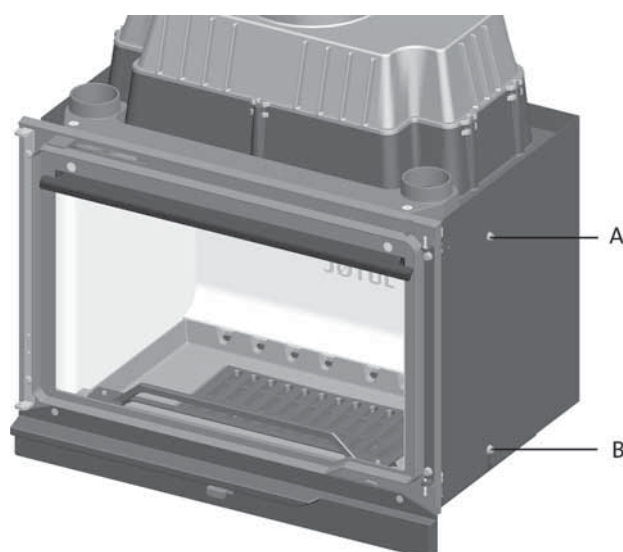
Bild 4

Verktyg som behövs för monteringen:



Vattenpass, sexkantnyckel, tumstock, skruvnyckel, gummiklubba och hammare.

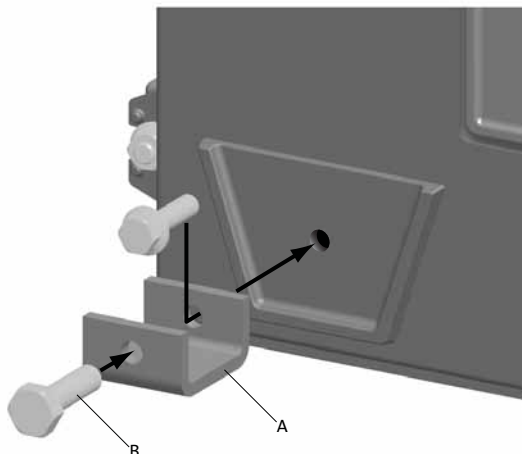
Bild 5





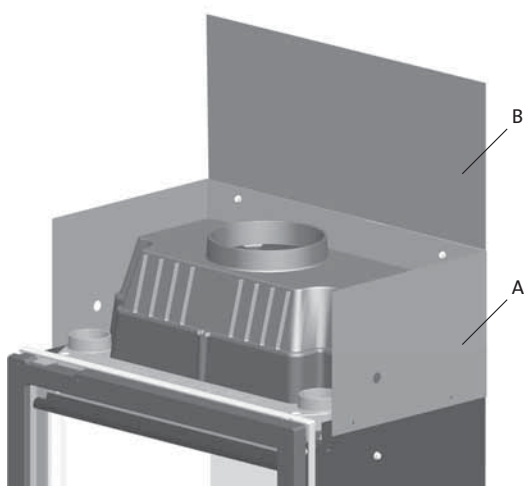
1. Demontera insatsens värmesköld genom att skruva ut den övre skruven på vardera sidan om insatsen (**bild 5 A**). Lossa de nedre skruvarna (**bild 5 B**) och dra upp och lyft av värmeskölden.
2. Lägg försiktigt ned insatsen på golvet med baksidan nedåt (använd gärna träpallen och pappemballaget för att skydda golvet).

Bild 6



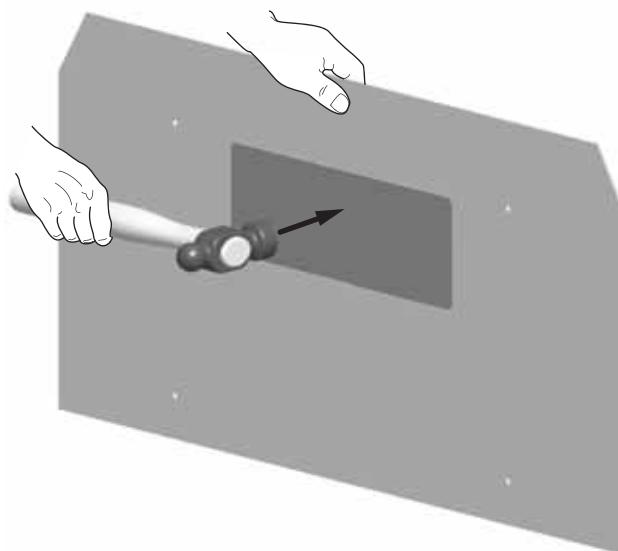
1. Montera de fyra kassettbenen (**bild 6 A**).
2. Skruva i fotskruvarna (**bild 6 B**) på benen. Justera till rätt längd (se **bild 1** och **bild 13**).
3. Res försiktigt upp kaminen.
4. Sätt tillbaka den demonterade värmeskölden (se **bild 5**)

Bild 7



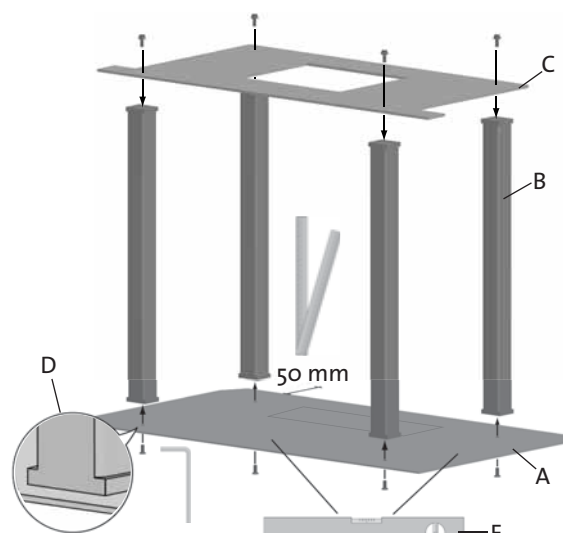
1. Skruva loss den övre värmeskölden bak (**bild 7 A**). Vänd den upp och ned och skruva fast den med samma skruvar som den tidigare var festskruvad med.
2. Vid toppmonterat rökuttag: Montera värmesköld för rökrör (**bild 7 B**).

Bild 8 A



OBS! Håll i golv för friskluft.

Bild 8 B



1. Montera stativet bestående av bottenplatta (**bild 8 B-A**), 4 st. ben (**bild 8 B-B**) och topplatta (**bild 8 B-C**).
2. Det är viktigt att de främre benen monteras enligt **bild 8 B-D**.
3. Placera stativet på uppställningsplatsen, med ett avstånd på **minst 50 mm** till väggen.
4. Underlaget och stativet ska vara i våg (**bild 8 B-E**). Detta är **mycket viktigt** för resten av monteringen.

# SVENSK

Fig. 9

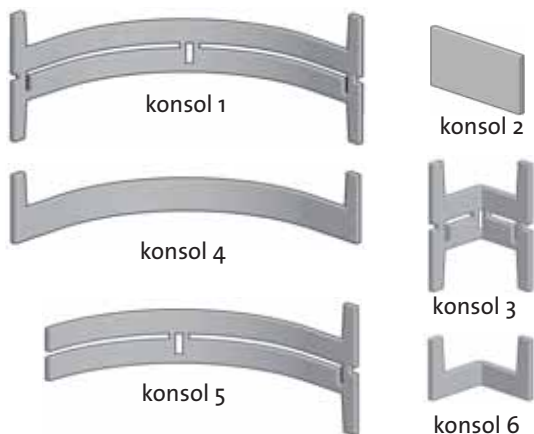
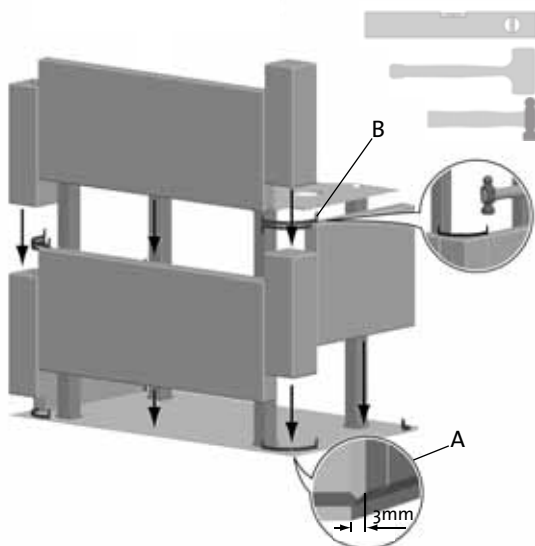


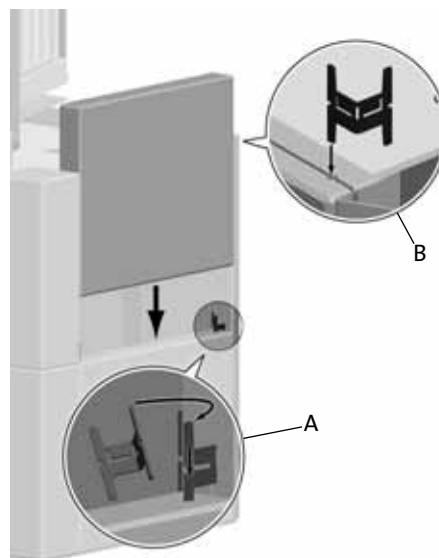
Bild 10



**OBS!:** Hörnstenar märkt «223628» måste inte användas före lager nummer 4.

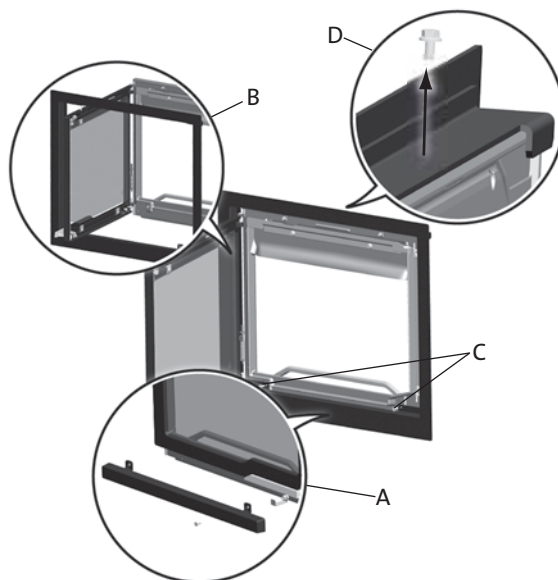
1. Lägg lager nummer 1 av täljsten på bottenplattan. Använd **konsol 4** och **6** för att hålla ihop dem i underkanten.
2. Kontrollera att lagret är i våg och korrekt placerat på bottenplattan (**bild 10 A**). Justera stenarna med en gummiklubba.
3. Placera frontstenar och hörnstenar på lager nummer 2 och sammanfoga dem med lager nummer 1 med hjälp av **konsol 1** (**bild 10 B**).

Bild 11



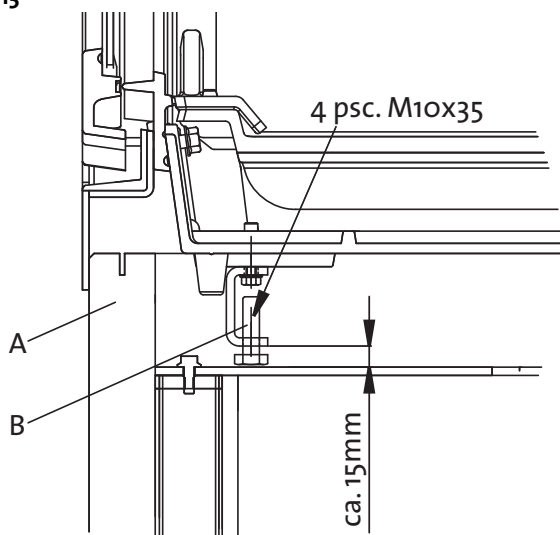
1. Lyft upp insatsen på stativet. Var försiktig, insatsen är framtung.
2. Sätt tillbaka alla delar som togs bort för att underlätta hanteringen av insatsen.
3. Fäst bakstycket till **konsol 6** under lager nummer 1.
4. Trä in **konsol 3** från insidan och genom bakstycket (**bild 11 A**). Slå försiktigt ned det i täljstenen med en hammare.
5. Lägg sidostenen för lager nummer 2 mellan hörnstenen och bakstycket. Fäst med **konsol 3** (**bild 11 B**).
6. Kontrollera att allt är i våg och i linje.

Bild 12



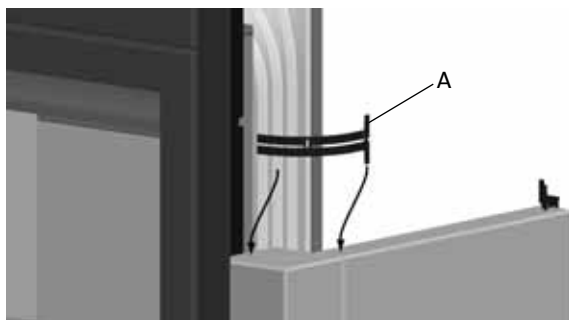
1. Ta bort det nedre locket (**bild 12 A**).
2. Trä dekorramen över luckan och häkta fast den över fronten (**bild 12 B**).
3. Fäst trimpanelen med skruvarna som användes för det nedre locket (**bild 12 C**).
4. Ta bort medföljande M8-skruv (**bild 12 D**).

Bild 13



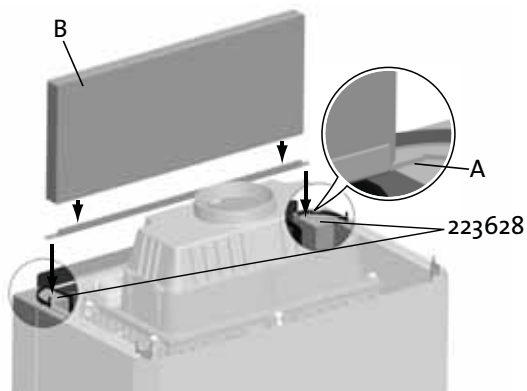
1. Centrera insatsen i sidled.
2. Placera insatsen och ramen mot fronten på omramningen.
3. Kontrollera att det finns en spalt mellan ramens underkant och stenen under (bild 13 A) genom att justera fotskruvarna (bild 13 B).
4. Finjustera fotskruvarna för att få produkten i våg.

Bild 14



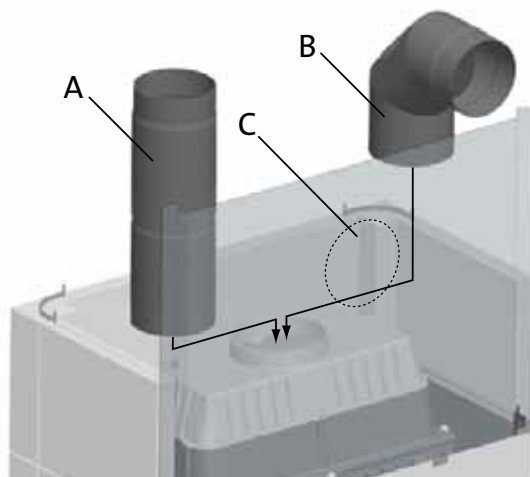
1. Använd konsol 5 (bild 14 A) för lager nummer 3 och 4.
2. Justera vid behov konsolerna för hand så att stenarna kläms ihop korrekt.

Bild 15



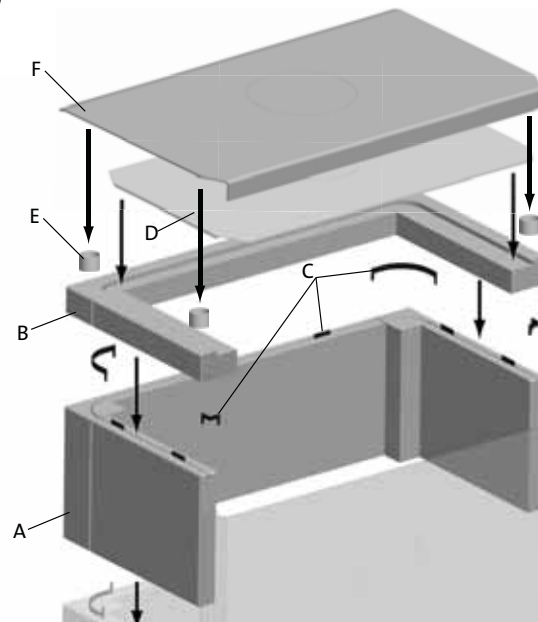
1. Placera vinkeljärnet så att det vilar mot hörnstenarna 223628 (bild 15 A). Frontstenen (bild 15 B) på lager nummer 5 ska vila mot vinkeljärnet.

Bild 16



1. Montera rökröret. Monteringen sker antingen **upptill** (bild 16 A) eller **baktill** (bild 16 B). Vid montering baktill ska utslagsöppningen avlägsnas (bild 16 C).

Bild 17



**Vid toppmonterat rökuttag:**

1. Montera det sista lagret (bild 17 mellan det sista lagret och topplagret (bild 17 C).
2. Avlägsna utslagsöppningen och lägg den på den perforerade topplåten (bild 17 D).
3. Placera ut distanserna (bild 17 E), avlägsna utslagsöppningen och lägg på strålningsplåten (bild 17 F).

**Vid bakmonterat rökuttag:**

1. Montera det sista lagret (bild 17 A) och topplagret (bild 17 B). Använd konsol 2, 4 och 6 mellan det sista lagret och topplagret (bild 17 C).
2. Lägg på den perforerade topplåten (bild 17 D).
3. Placera ut distanserna (bild 17 E) och lägg på strålningsplåten (bild 17 F).

## **SVENSK**

### **6.o Efter montering**

Se Allmän bruks- och underhållsanvisning för Jøtul I 570 för användning och underhåll av produkten!

### **7.o Underhåll**

Vid repor i ytan kan man putsa med fint sandpapper. Djupare repor kan fyllas i och poleras med en blandning av täljstenspulver och vattenglas.

### **8.o Tillval**

Asklösning - art. nr. 50012921

## Sisällysluettelo

1.0	Viranomaisvaatimukset .....	29
2.0	Tekniset tiedot .....	29
3.0	Elementtitakan osat .....	31
4.0	Ennen asennusta .....	32
5.0	Asennus .....	33
6.0	Kun tulisija on asennettu .....	37
7.0	Tulisijan huolto.....	37
8.0	Lisävarusteet .....	37

## 1.0 Viranomaisvaatimukset

Jøtul FS 166 - I 570 on vapaasti seisova vuolukivitakka, jossa on Jøtul I 570-tulipesä. Tulisija voidaan sijoittaa palavasta materiaalista valmistetun seinän viereen noudattaen kuvassa 1 esitetyjä etäisyyksiä.

Tulisija tulee asentaa kunkin maan lakien ja määräysten mukaisesti. Tuotetta asennettaessa on noudatettava paikallisia määräyksiä myös niiltä osin kuin niissä viitataan kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin.

Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

Tulisija voidaan ottaa käyttöön vasta, kun sen on tarkastanut valtuutettu tarkastaja.

Tulisijan tyyppikilpi toimitetaan takkasydämen asennusohjeen mukana ja se kiinnitetään johonkin sopivaan kohtaan. Siitä käyvät ilmi tuotteen tunniste- ja dokumentaatiotiedot.

## 2.0 Tekniset tiedot

Elementtitakan paino:	n. 440kg
Paino, Jøtul I 570:	220 kg
Korkeus:	1835 mm
Leveys:	1025 mm
Syvyys:	536 mm
Korkeus savuputkiliitännän keskeltä:	1587 mm

(Tulipesän tekniset tiedot käyvät ilmi Jøtul I 570 -takkasydämen asennusohjeesta)

### Lisävarusteet

- Tuhkalaatikko - toutenro 50012921

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE	
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.					
Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by		
Norway	Klasse II				
Sweden	visc.	SP	SP-Sveiges Provnings- och Forskningsinstitut AB		
EUR	Intermittent	EN	SP-Sveiges National Testing and Research Institute		
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.					
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x					
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway				221546	

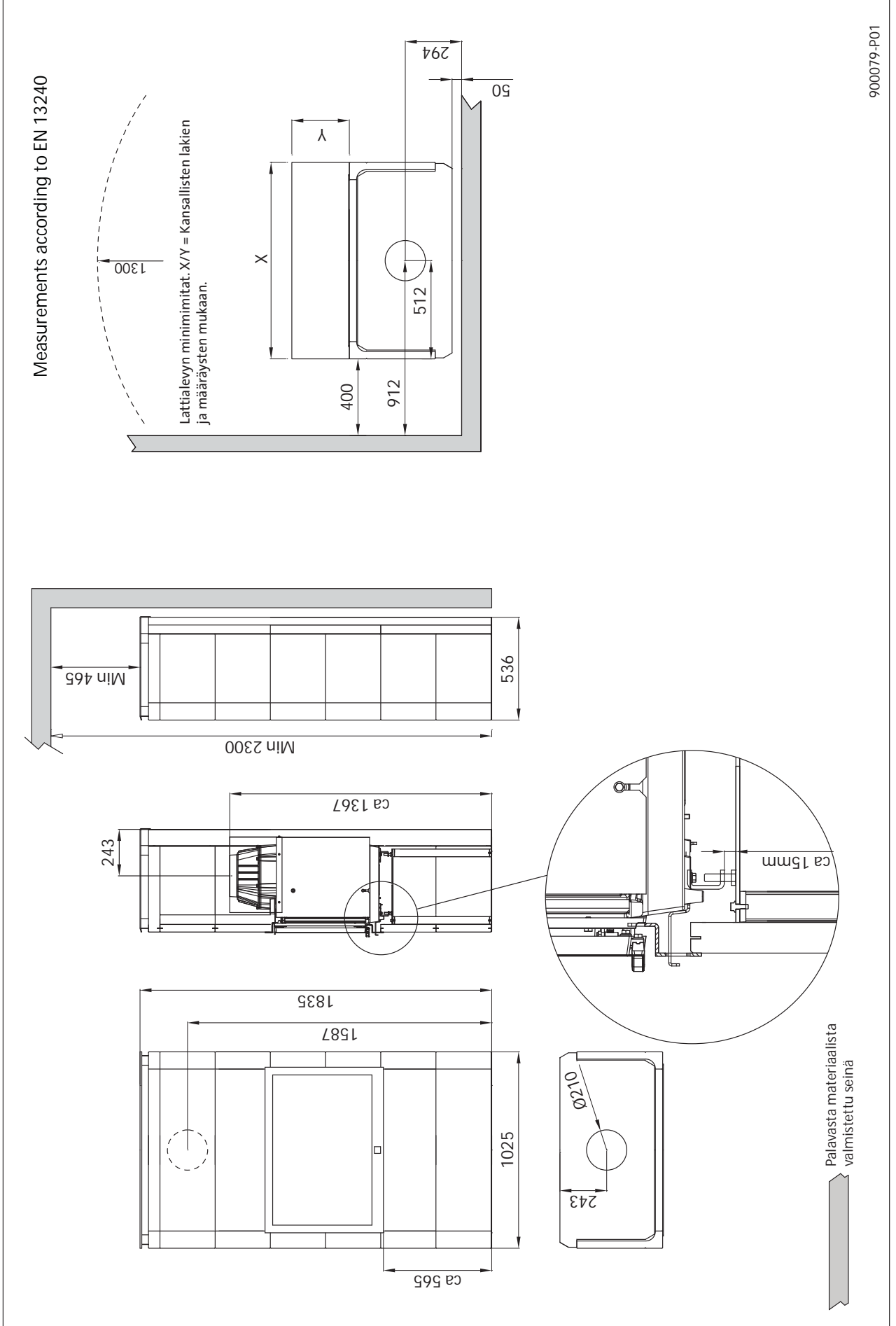
Kaikkissa tuotteissamme on kilpi, josta käy ilmi sarjanumero ja valmistusvuosi. Kirjoita tämä numero asennusohjeisiin sitä varten varattuun kohtaan.

Sarjanumero on ilmoitettava aina, kun otetaan yhteyttä jälleenmyyjään tai Jøtuliin.

Serial no.

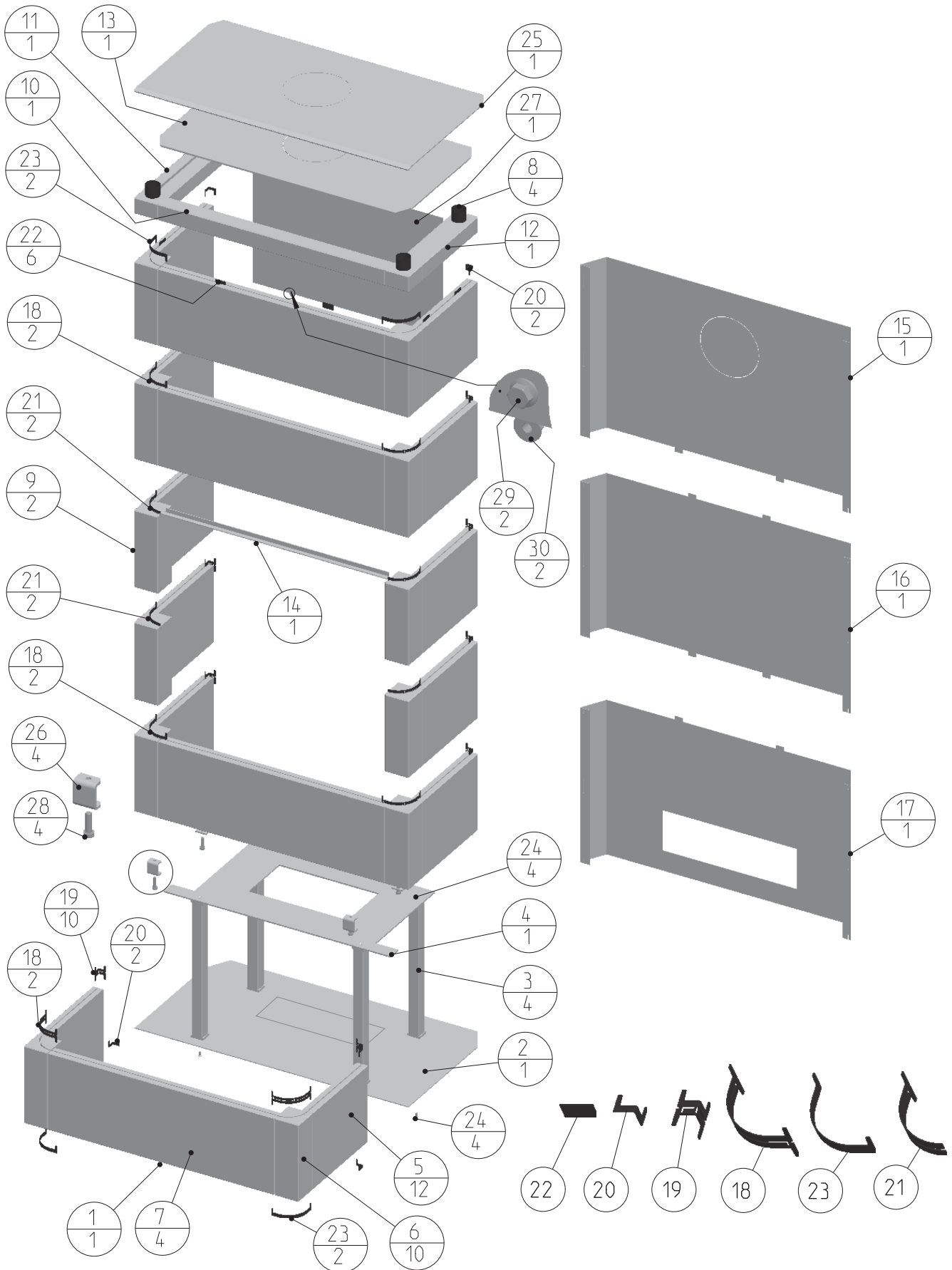
**Jøtul FS 166 - I 570**

Kuva 1



### 3.0 Elementtitakan osat

Kuva 2



## 4.0 Ennen asennusta

### 4.1 Perustus

On varmistettava, että lattia on mitoitettu koko tulisijan painolle riittävän kestäväksi. Ks. tulisijan painoa koskevat tiedot kohdasta «2.0 Tekniset tiedot».

**Muista! Jos käytetään tulipesään tuettua terässavupiippua, terässavupiipun paino on laskettava mukaan.**

**Huom.! On erittäin tärkeää, ettei tulisija pääse liikkumaan, ja siksi tulisijaa ei saa asentaa notkuvalle lattialle.**

On suositeltavaa, että lattia, joka ei ole kiinni perustuksessa (ns. kelluva lattia) poistetaan tulisijan alta.

### 4.2 Lattian suojaaminen

Jøtul FS 165 - I 570 -tulisijassa on umpinainen pohjalaatta, ja siksi lattiaa ei tarvitse pinnoittaa erikseen tuotteen alta.

**Mahdollinen palavasta materiaalista valmistettu lattiapinnoite, kuten linoleumi tai kokolattiamatto, on poistettava tulisijan alta.**

### 4.3 Lattialevy

Tulisijan eteen on laitettava teräksestä tai muusta palamattomasta materiaalista valmistettu levy (lisävaruste). Tulisijan etupuolelle asennettavan lattialevyn tulee olla paikallisten lakien ja määräysten mukainen.

**Suomessa: Etupuolella vähintään 400 mm ja levyn on oltava vähintään tulisijan luokun levyinen.**

Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

### 4.4 Ilmankierto

Ilman tulee päästä kiertämään tulipesän ja elementtitakan välillä. Näin voidaan varmistaa, ettei lämpötila elementtitakan sisällä nouse liian korkeaksi. **Huom.! On erittäin tärkeää, että ilma-aukot pysyvät avoimina.** Ks. minimimitat kuvasta 1.

### 4.5 Terässavupiippu

Jos tulisijaan liitetään terässavupiippu päältä, tulipesästä vedetään eristämätön savuputki n. 10 mm päällyskivien läpi. Muuten terässavupiippu asennetaan sen valmistajan asennusohjeen mukaan.

### 4.6 Katto

Korkeuden katosta lattiaan on oltava vähintään 2300 mm siinä tilassa, johon Jøtul FS 166 - I 570 asennetaan.

### 4.7 Savupiippu ja savuputki

- Tulisija voidaan liittää savupiippuun ja savuputkeen, jotka on tarkoitettu kiinteällä polttoaineella palavaan tulisijaan ja jotka kestävät takkasydämen asennusohjeen kohdassa «2.0 Tekniset tiedot» mainitun savukaasujen lämpötilan
- Savupiipun poikkipinta-alan on oltava vähintään yhtä suuri kuin savuputken poikkipinta-alan. Katso savuputken poikkipinta-alan laskemista koskevat ohjeet takkasydämen asennusohjeen kohdasta «2.0 Tekniset tiedot».
- Samaan savupiippuun voidaan liittää useita kiinteää polttoainetta polttavia tulisijoja, jos savupiipun poikkipinta-ala on riittävän suuri. Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja

rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

- Liitäntä savupiippuun on tehtävä savupiipun toimittajan asennusohjeen mukaisesti.
- Katso, että savuputki on koko matkaltaan nousukulmassa savupiippuun saakka.
- Ota huomioon, että liitäntöjen tulee olla hieman joustavia.

**Suosittelava veto savupiipussa, ks. takkasydämen asennusohjeen kohta «2.0 Tekniset tiedot».**

### 4.8 Valmistelut

Perusmalli toimitetaan kahtena kollina:

- tulipesä ja
- vuolukivielementit asennustarvikkeineen.

**Huom.! Tarkista pakkauksen purkamisen yhteydessä, ettei tuotteessa näy vaurioita ja että kaikki käyttövivut liikkuvat vaivatta.**

**Takkasydän on etupainoinen. Varo, ettei takkasydän pääse kaatumaan eteenpäin asennuksen yhteydessä!**

**Hanki apuvoimia tulisijan pystyttämiseen ja asentamiseen.**

**Tuotteen mukana toimitetaan 3 ohjetta:**

- Yleiset käyttö- ja huolto-ohjeet
- Jøtul FS 166 - I 570 (elementtitakka)
- Jøtul I 570 (tulipesä)

### Elementtitakka koostuu seuraavista osista

(kuva 2):

Osa	Nimitys	Lukumäärä
2	Pohjalevy	1 kpl
3	Jalka	4 kpl
4	Takkasydämen tukilevy	1 kpl
5	Sivukivi	12 kpl
6	Kulmakivi	10 kpl
7	Etupuolen kivi	4 kpl
8	Välikappale	4 kpl
9	Takkasydämen yläpuolinen kulmakivi	2 kpl
10	Päällyskivi, etu	1 kpl
11	Päällyskivi, vasen puoli	1 kpl
12	Päällyskivi, oikea puoli	1 kpl
13	Päällyskivilä	1 kpl
14	Takkasydämen yläpuolinen kulmarauta	1 kpl
15	Takalevy, ylä	1 kpl
16	Takalevy, keski	1 kpl
17	Takalevy, ala	1 kpl
18	Kiinnikettä, tyyppi 1	6 kpl
19	Kiinnikettä, tyyppi 3	10 kpl
20	Kiinnikettä, tyyppi 6	4 kpl
21	Kiinnikettä, tyyppi 5	4 kpl
22	Kiinnikettä, tyyppi 2	6 kpl
23	Kiinnikettä, tyyppi 4	4 kpl
24	Uppokantaruuvi, M6x16	8 kpl
25	Suojalevy, ylä	1 kpl
26	Säädettävä jalka	4 kpl
27	Savuputken suojalevy	1 kpl
28	Kuusikulmainen ruuvi, M10x35	4 kpl
29	Kuusikulmainen kaulusruuvi, M6x10	2 kpl
30	Kuusikulmainen kaulusmutteri, M6	2 kpl

**Ennen asennusta on päätettävä seuraavat asiat:**

- Mistä savuputki vedetään?
- Käytetäänkö tuhkalaatikkoa?

Katso asennusta koskevat ohjeet kyseisten osien asennusohjeista.

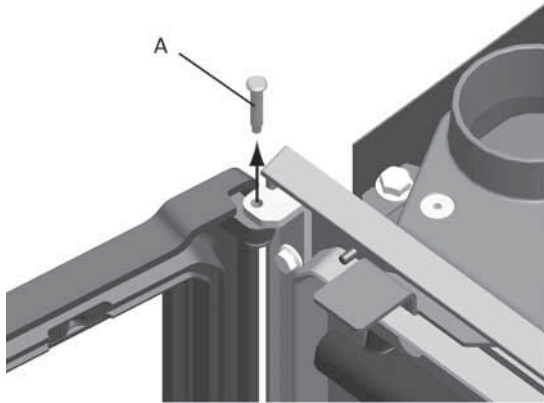


## 4.9 Ennen asennusta

**Huom.!** Tarkasta ennen asennuksen aloittamista, ettei tulisija ole vaurioitunut. Tulisija on painava! Hanki apuvoimia tulisijan pystyttämiseen ja asennukseen.

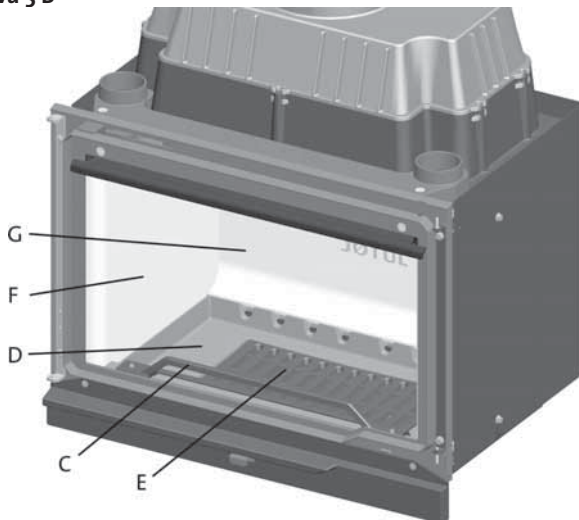
Kun olet purkanut tulisijan pakkauksestaan, ota pois tulipesässä oleva tarvikelaatikko. Irrota luukku asennuksen helpottamiseksi.

Kuva 3 A

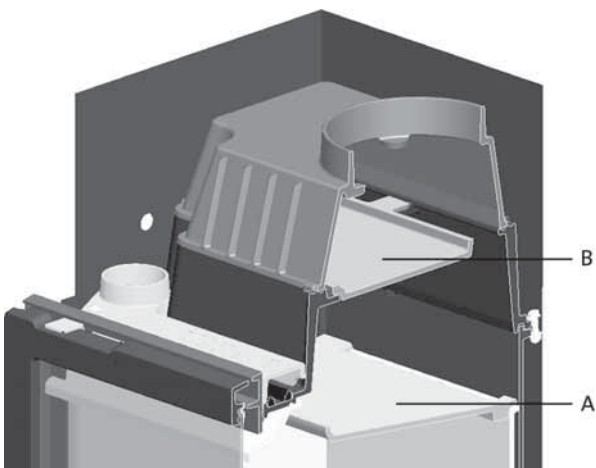


1. Avaa luukku.
2. Lyö irti saranatavit (kuva 3 A-A) ja nosta luukku pois.

Kuva 3 B



Kuva 3 C



3. Asennuksen helpottamiseksi ota pois palolevyt (kuva 3B-G/F), tulipesän yläosa (kuva 3C-A), ohjauslevy (kuva 3C-B), klapistoppari (kuva 3B-C), pohjaosa (kuva 3B-D) ja tuhkaritilä (kuva 3B-E). Ks. kohta ”4.1 Palolevyjen/yläosan/ohjauslevyn vaihtaminen.”

## 5.0 Asennus

**Huom.** Tulisijan alustan tulee olla täysin suorassa. Maksimitoleranssi 1 mm/m. Tämä on erittäin tärkeää tulisijan pystytyksen kannalta.

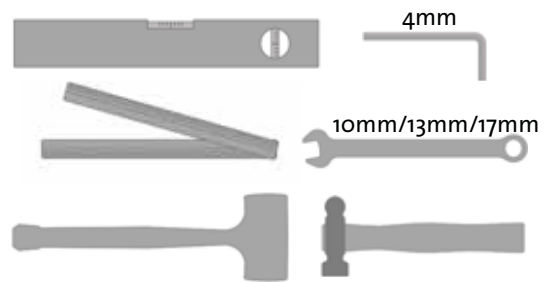
Kaikkien kivien tulee olla täysin suorassa. Se tulee tarkistaa aina ennen seuraavan kiverroksen laittamista. Käytä korkeuden säätämisessä tarvittaessa pieniä teräslevyjä tai silikonita.

**Tärkeää!**

Käsittele kivosia varoen, koska ne menevät helposti rikki! Älä lyö kiinnikkeitä paikalleen liian lujaa. Tulisijan saa pystyttää vain siihen koulutuksen saanut asentaja.

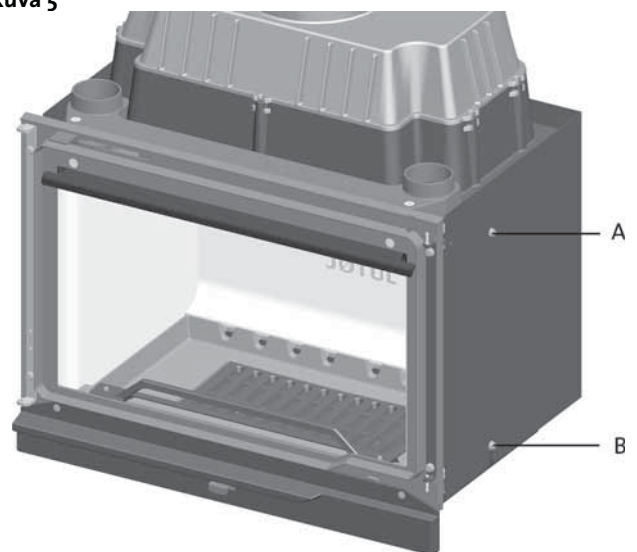
kuva 4

Asennuksessa tarvittavat työkalut:



Vesivaaka, kuusiokoloavain, metrimitta, kiintoavain, kumivasara ja vasara.

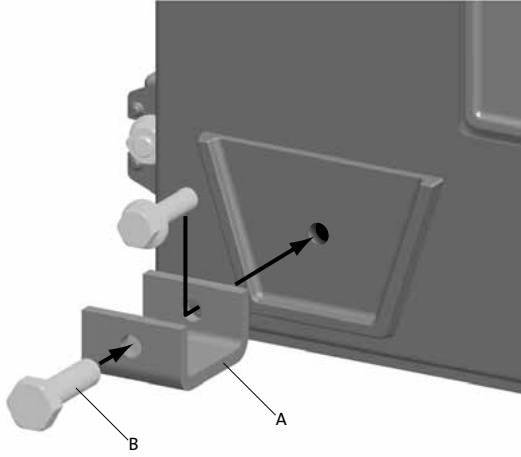
kuva 5



# SOUMI

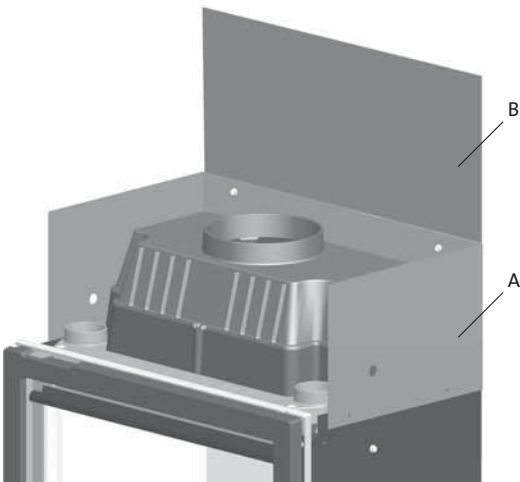
1. Irrota takkasydämeen kiinnitetty suojalevy avaamalla ylemmät ruuvit takkasydämen kummallakin puolella (**kuva 5 A**). Avaa alemmat ruuvit (**kuva 5 B**), vedä suojalevyä ylös ja nosta se pois.
2. Aseta takkasydän varovasti selälleen (suojaa lattia esim. puisella kuljetuslavalla ja pahveilla).

kuva 6



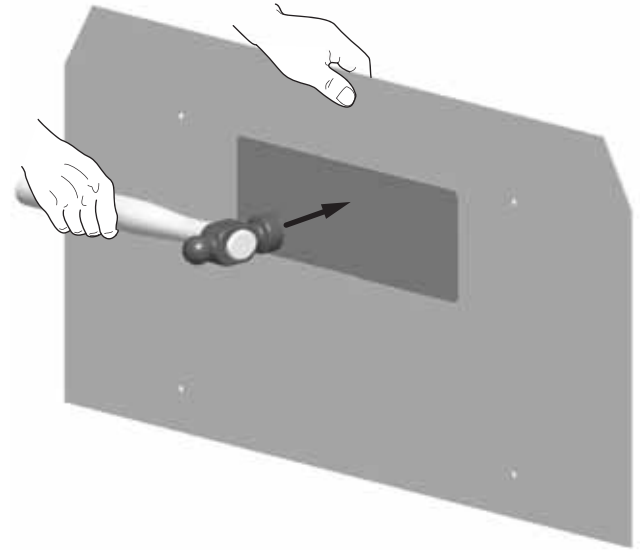
1. Laita paikalleen tulipesän neljä jalkaa (**kuva 6 A**).
2. Kierrä ruuvit jalkoihin (**kuva 6 B**). Säädä jalat oikean mittaisiksi (ks. **kuva 1 ja kuva 13**).
3. Nosta tulipesä varovasti pystyyn.
4. Laita paikalleen aikaisemmin irrotettu suojalevy (ks. **kuva 5**).

kuva 7



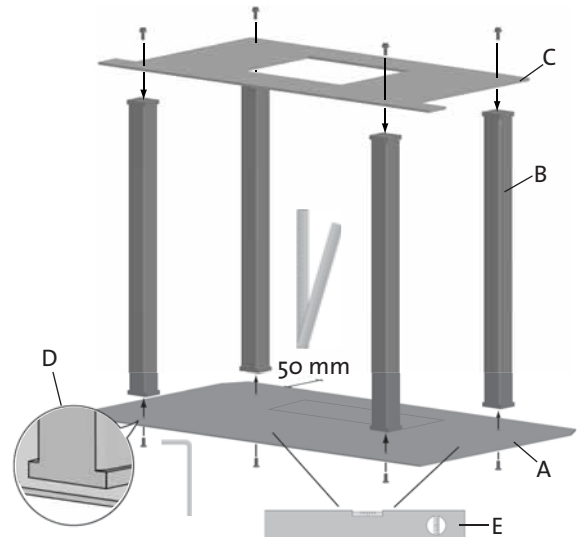
1. Irrota takkasydämen takana oleva ylempi suojalevy (**kuva 7 A**). Käännä se ylösalaisin ja kiinnitä se samoilla ruuveilla, joilla se oli kiinnitetty.
2. **Savuputki asennetaan tulisijan päälle:** Asenna suojalevy varten savuputki (**kuva 7 B**).

kuva 8 A



**HUOM.!** Reikä lattiassa raitisilmaliitäntää varten.

kuva 8 B

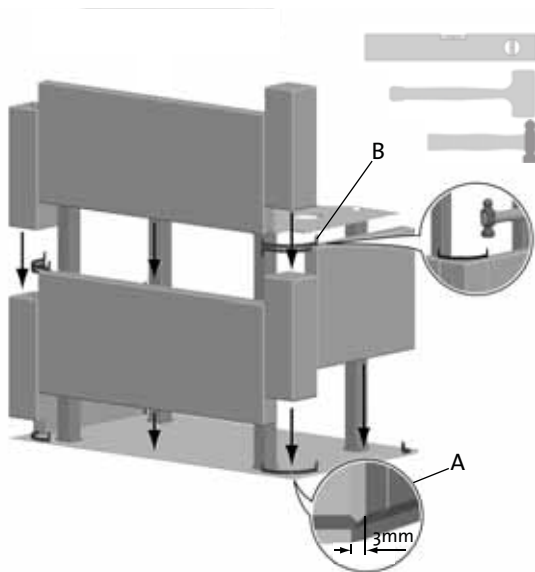


1. Asenna jalusta, johon kuuluvat pohjalevy (**kuva 8 B-A**), 4 jalkaa (**kuva 8 B-B**) ja päällyslevy (**kuva 8 B-C**).
2. On tärkeää, että etujalat asennetaan juuri kuten **kuva 8 B-D**.
3. Aseta jalusta oikealle paikalleen ja katso, että se tulee vähintään 50 mm:n etäisyydelle seinästä.
4. Alustan ja jalustan tulee olla täysin suorassa (**kuva 8 B-E**). **Tämä on erittäin tärkeää tulisijan asennuksen kannalta.**

kuva 9



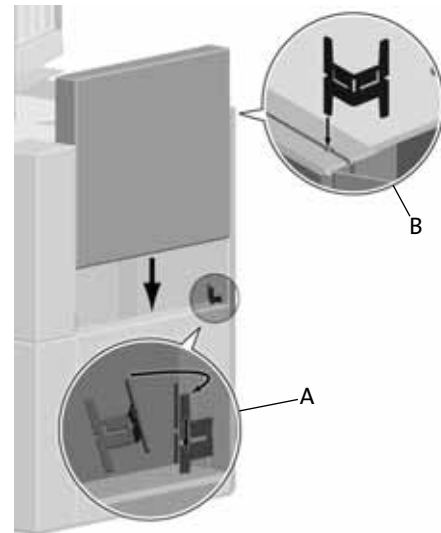
kuva 10



**Huom.! Älä käytä kulmakiviä 223628 ennen kerrosta 4.**

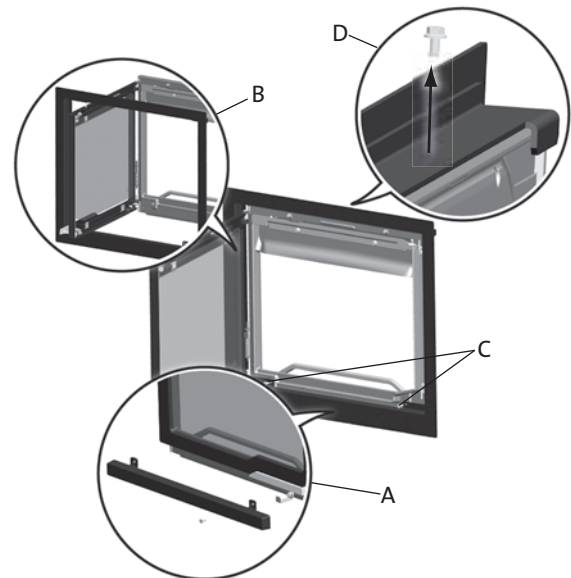
1. Laita paikoilleen ensimmäinen vuolukivikerros pohjalevyn päälle. Kiinnitä kivet yhteen alareunasta käyttäen **kiinnikkeitä 4 ja 6**.
2. Katso, että kivikerros on täysin suorassa ja sijoitettu oikein pohjalevyn päälle (**kuva 10 A**). Säädä kivien asentoa kumivasaran avulla.
3. Aseta paikoilleen toisen kivikerroksen etupuolen kivi ja kulmakivet ja kiinnitä ne **kiinnikkeillä 1** (**kuva 10 B**) liittäaksesi ne yhteen ensimmäisen kivikerroksen kanssa.

kuva 11



1. Nosta tulipesä jalustan päälle. Ole varovainen, koska tulipesä on etupainoinen.
2. Laita paikoilleen kaikki osat, jotka irrotit alussa, jotta takkasydäntä olisi helpompi käsitellä.
3. Kiinnitä takalevy **kiinnikkeeseen 6**, joka on ensimmäisen kivikerroksen reunassa.
4. Pujota **kiinnike 3** sisäpuolelta takalevyn (**kuva 11 A**) läpi. Lyö se varovasti vasaralla vuolukiven sisään.
5. Laita toisen kivikerroksen sivukivet kulmakivien ja takalevyn väliin. Kiinnitä **kiinnikkeellä 3** (**kuva 11 B**).
6. Katso, että kaikki kivet ovat täysin suorassa ja tasoissa toistensa kanssa.

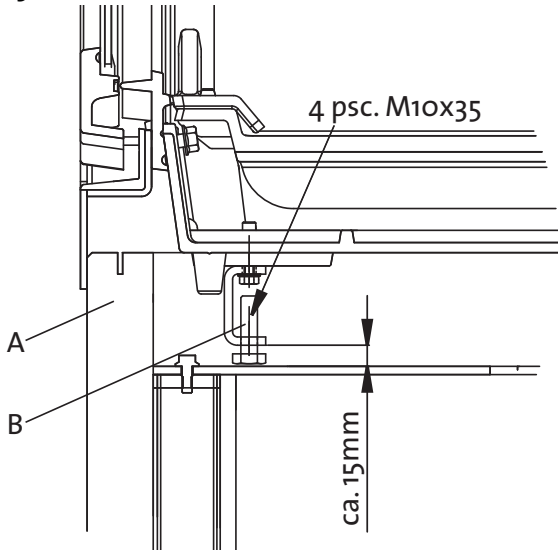
Kuva 12



1. Irrota alareunan lista (**kuva 12 A**).
2. Laita kehys luukun reunoihin ja kiinnitä se paikalleen (**kuva 12 B**).
3. Kiinnitä huolittelu-paneeli samoilla ruuveilla, joilla alareunan lista (**kuva 12 C**) oli kiinnitetty.
4. Irrota M8-ruuvi (**kuva 12 D**).

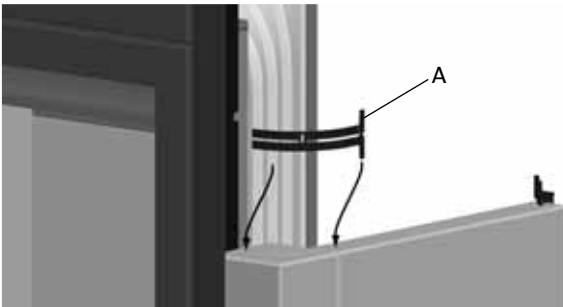
# SOUMI

kuva 13



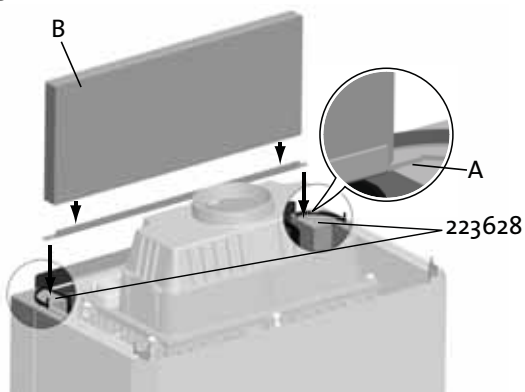
1. Katso, että takkasydän on keskitettynä sivusuunnassa.
2. Aseta takkasydän ja sen kehys oikeaan paikkaan elementtitakan etupuolella.
3. Katso, että kehysten alareunan ja sen alla olevan kiven (kuva 13 A) väliin jää rako. Säädä etäisyys jalkaruuvien avulla (kuva 13 B).
4. Hienosäädä jalkaruuveja saadaksesi takkasydämen täysin suoraan.

kuva 14



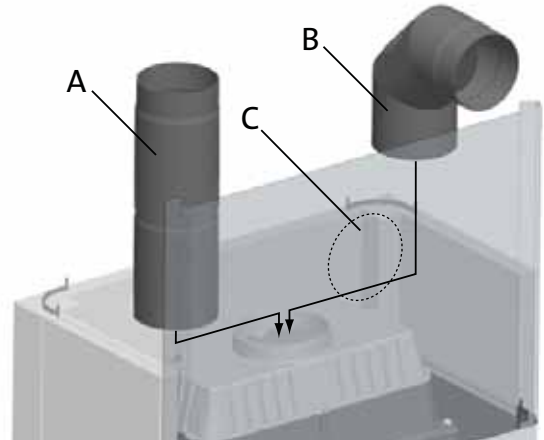
1. Käytä kolmannen ja neljännen kivikerroksen kiinnittämisessä kiinnikettä 5 (kuva 14 A).
2. Säädä kiinnikkeitä tarvittaessa käsin niin, että ne puristavat kivet yhteen siististi.

kuva 15



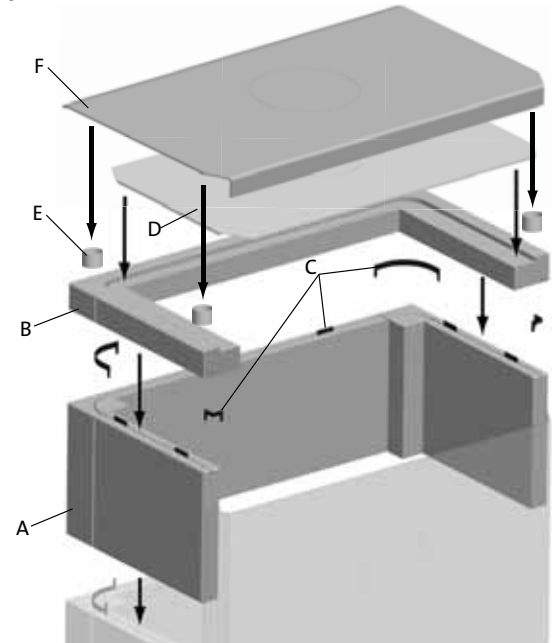
1. Aseta kulmarauta kulmakivien 223628 (kuva 15 A) varaan. Viidennen kivikerroksen etupuolen kivi (kuva 15 B) tulee kulmaraudan päälle.

kuva 16



1. Asenna savuputki. Asennus päältä (kuva 16 A) tai takaa (kuva 16 B). Tee takalevyyn aukko, jos savuputki on tarkoitus vetää takaa (kuva 16 C).

kuva 17



### Savuputki asennetaan tulisijan päälle:

1. Asenna viimeinen kivikerros (kuva 17 A) ja päällyskivikerros (kuva 17 B). Käytä viimeisen kivikerroksen ja päällyskivikerroksen välissä kiinnikkeitä 2, kiinnikkeitä 4 ja kiinnikkeitä 6 (kuva 17 C).
2. Tee aukko päällyslslevyyn ja laita se paikalleen (kuva 17 D).
3. Laita paikoilleen välikappaleet (kuva 17 E), tee aukko suojalevyyn ja laita se paikalleen (kuva 17 F).

### Savuputki asennetaan tulisijan taakse:

1. Asenna viimeinen kivikerros (kuva 17 A) ja päällyskivikerros (kuva 17 B). Käytä viimeisen kivikerroksen ja päällyskivikerroksen välissä kiinnikkeitä 2, kiinnikkeitä 4 ja kiinnikkeitä 6 (kuva 17 C).
2. Laita paikalleen päällyslslevy (kuva 17 D).
3. Laita paikoilleen välikappaleet (kuva 17 E) ja laita suojalevy paikalleen (fig. 17 F).

## 6.o Kun tulisija on asennettu

Ks. tulisijan käyttö- ja huolto-ohjeita Jøtul I 570 -takkasydämen yleisistä käyttö- ja huolto-ohjeista!

## 7.o Tulisijan huolto

Jos pintaan tulee naarmuja, ne saa pois hiomalla hienolla hiekkapaperilla. Jos pintaan tulee syvempiä koloja, niihin voidaan laittaa vuolukivijauheesta ja vesilasista sekoitettua tahnaa.

## 8.o Lisävarusteet

Tuhkalaatikko - tuotenro 50012921

# ENGLISH

## Table of contents

- 1.0 Relationship with the authorities .....38
- 2.0 Technical data.....38
- 3.0 Parts of the surround ..... 40
- 4.0 Prior to installation ..... 41
- 5.0 Mounting.....42
- 6.0 Installation completed..... 46
- 6.0 Maintenance ..... 46
- 7.0 Optional equipment ..... 46

## 1.0 Relationship with the authorities

Jøtul FS 166 – I 570 is a freestanding product with Jøtul I 570 as the burn chamber, which can be positioned against inflammable walls at the distances described in Fig. 1.

Installation of the fireplace must be according to local codes and regulations in each country. All local regulations, including those that refer to national and European standards, shall be complied with when installing the product.

Installation instructions for the surround are included. Installation and user instructions for the insert are enclosed with the product.

For day-to-day use, maintenance, servicing, etc., please see this document. The installation may only be used once it has been inspected and a certificate of completion has been issued.

Prior to using the product the installation must be approved by a qualified person.

The classification label for the free-standing products is enclosed with the surround's installation instructions and is to be placed on the backside of upper back plate (Fig. 2 - position 15). This contains information about identification and documentation for the product.

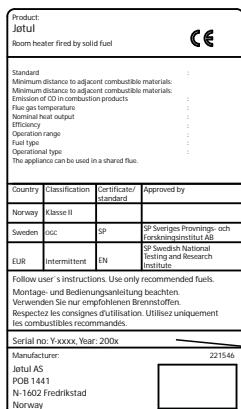
## 2.0 Technical data

Weight, surround:	Approx. 440 kg
Weight, burn chamber:	220 kg
Height:	1835 mm
Width:	1025 mm
Depth:	536 mm
Height, centre smoke outlet:	1587 mm

(Technical data for burn chamber - see installation manual for Jøtul I 570)

### Optional equipment

- Ash solution cat.no. 50012921



On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

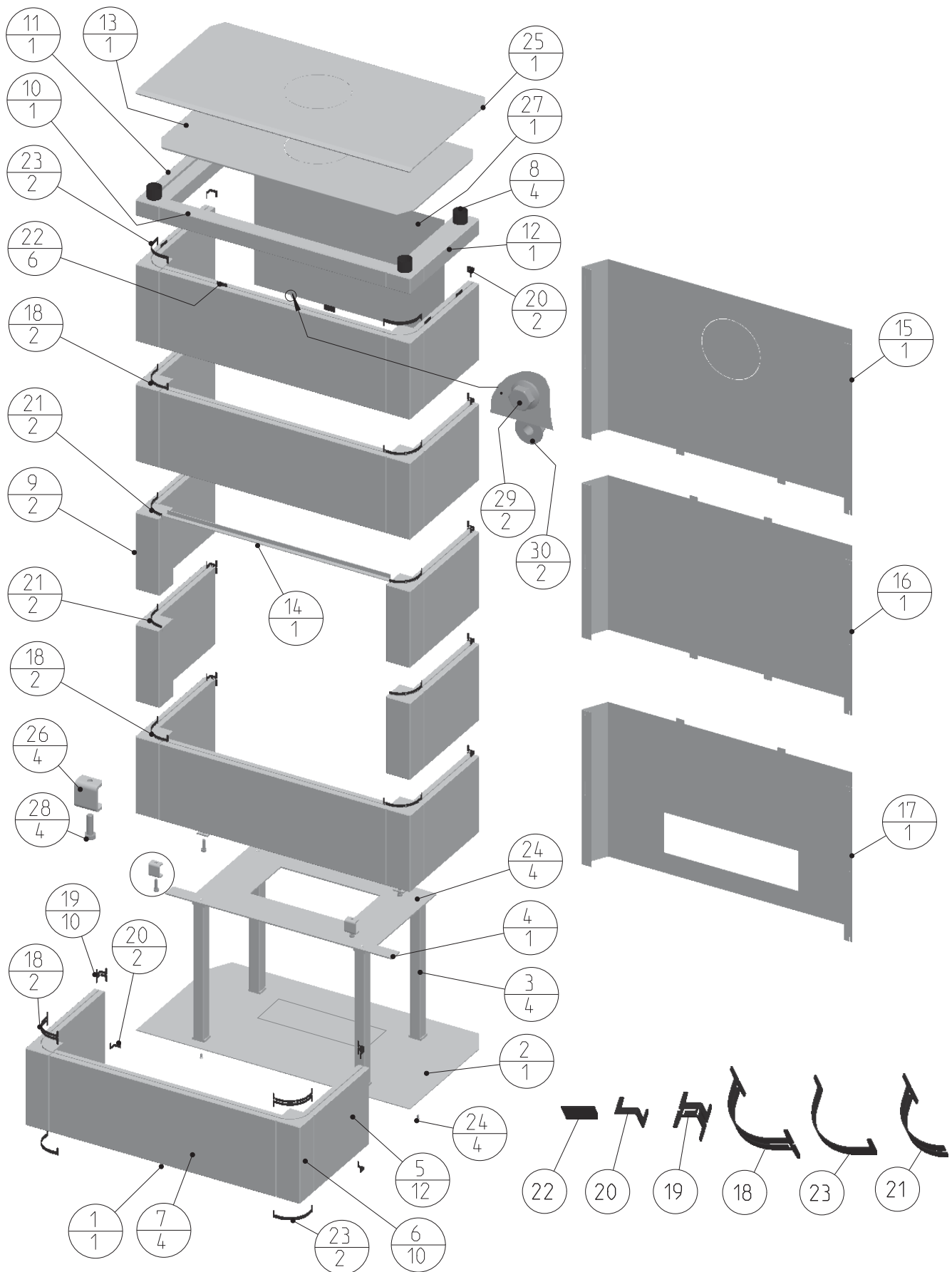
Serial no.



# ENGLISH

## 3.0 Parts of the surround

Fig. 2





## 4.0 Prior to installation

### 4.1 Foundations

You need to make sure the foundation is suitable for a stove. See «2.0 Technical data» for specified weight.

**Remember:** If a steel chimney resting on the burn chamber is being used, the weight of the steel chimney should be taken into account.

**NB:** It is extremely important that the product be stable; the surface it is installed on must be completely inflexible.

It is recommended that flooring that is not attached to the foundation – «floating floors» – be removed beneath the product.

### 4.2 Floor covering

Jøtul FS 166 - I 570 has an airtight bottom plate and no extra floor covering is required beneath the product.

**Any floor covering of inflammable material, such as linoleum, carpets, etc. must be removed from under the product.**

### 4.3 Floor plate

A plate made of steel or some other suitable non-inflammable metal (optional extra) is placed in front of the hearth.

The floor plate must comply with national laws and regulations.

Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

### 4.4 Air supply

There must be a flow of air between the burn chamber and the surround. This is to ensure that there is not too great a build-up of heat inside the surround.

**NB:** It is extremely important that air openings not be covered. See fig. 1 for distances.

### 4.5 Steel chimney

If a top-mounted steel chimney is used, an uninsulated pipe is fitted from the burn chamber to approximately 10 mm through the top stones. Make sure that the gasket is properly seated between the flue pipe and the smoke outlet. Then fit the steel chimney in accordance with the chimney supplier's installation instructions.

### 4.6 Ceiling

Make sure the room where the Jøtul FS 166 - I 570 is to be placed has a ceiling height of at least 2300 mm.

### 4.8 Chimney and flue pipe

- The stove must be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in «2.0 Technical data» in the insert manual.
- The cross-section of the chimney must be at least that of the flue pipe. To calculate the correct chimney cross section, see «2.0 Technical data» in the insert manual.
- Several solid fuel products can be connected to the same chimney system if the chimney cross-section is adequate. Contact your local building authorities regarding restrictions

and installation requirements.

- Connection to the chimney must be performed in accordance with the installation instructions of the chimney supplier.
- Make sure that the flue pipe rises all the way up to the chimney.
- Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility.

**For recommended chimney draught, see «2.0 Technical data» in the insert manual.**

### 4.8 Preparation

The basic product is supplied in two packages:

1. the burn chamber,
2. and soap stones with mounting sections.

**NB:** Check that there is no visible damage to the product when you unpack it, and make sure that the control handles move freely.

**The burn chamber is heavy, – make sure it does not topple over while you are installing it!**

**Ensure you have help when positioning and installing it.**

**The product is supplied together with 3 manuals:**

1. General user and maintenance manual
2. Jøtul FS 166 - I 570 (surround)
3. Jøtul I 570 (burn chamber)

### The surround consists of the following elements (Fig. 2):

Part	Description		Total
2	Bottom plate	1 pcs	
3	Leg	4 pcs	
4	Insert support plate	1 pcs	
5	Side stone	12 pcs	
6	Corner stone	10 pcs	
7	Front stone	4 pcs	
8	Distance piece	4 pcs	
9	Corner stone over insert	2 pcs	
10	Top stone, front	1 pcs	
11	Top stone, left	1 pcs	
12	Top stone, right	1 pcs	
13	Top grid	1 pcs	
14	Support bracket	1 pcs	
15	Rear plate, upper	1 pcs	
16	Rear plate, middle	1 pcs	
17	Rear plate, lower	1 pcs	
18	Bracket 1	6 pcs	
19	Bracket 3	10 pcs	
20	Bracket 6	4 pcs	
21	Bracket 5	4 pcs	
22	Bracket 2	6 pcs	
23	Bracket 4	4 pcs	
24	Screw countersink unb, M6x16		8 pcs
25	Heat shield, top	1 pcs	
26	Adjustable leg	4 pcs	
27	Heat shield for flue pipe	1 pcs	
28	Screw Hexagon, M10x35	4 pcs	
29	Screw hexagon cap flange, M6x10		2 pcs
30	Nut hexagon cap flange, M6		2 pcs

**Prior to installation, decide on the following:**

1. Where the smoke outlet should be.
2. Ash collection system if being used.

Refer to manuals for parts installation instructions.

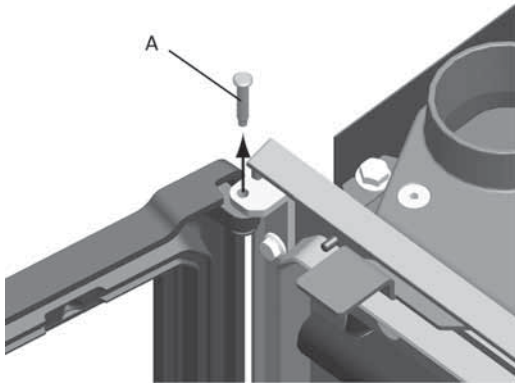
# ENGLISH

## 4.9 Preparation/installation

**NB:** Check that the fireplace is undamaged before installation begins. The product is heavy! Ensure you have help when positioning and installing it.

After unpacking the insert take out the box with contents. To make the product lighter, remove the door.

Fig. 3 A



1. Open the door.
2. Tap out the hinge pins and pull out the door.

Fig. 3 B

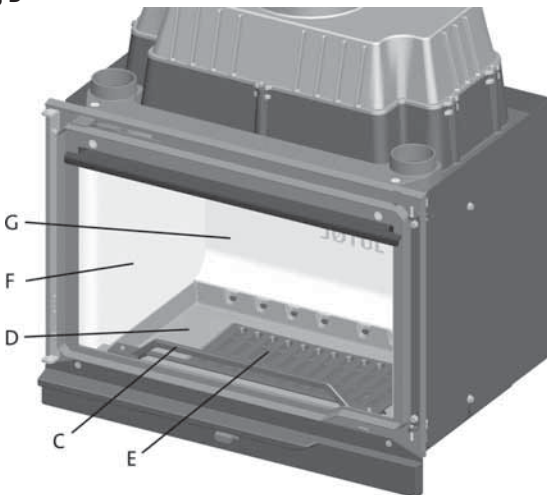
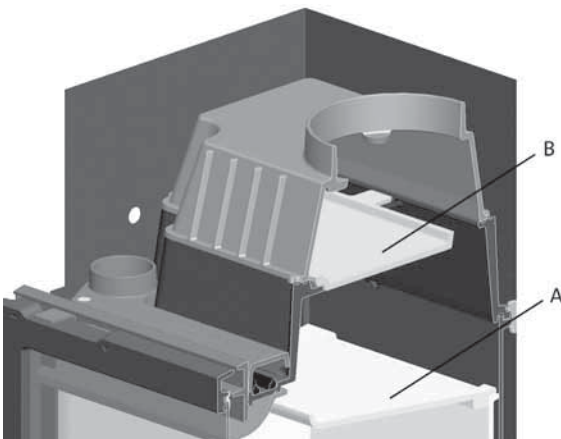


Fig. 3 C



3. To make the installation easier, remove the burn plates (fig. 3 B-G/F), baffle plate (fig. 3 C-A), exhaust deflector (fig. 3 C-B), log retainer (fig. 3 B-C), inner bottom (fig. 3 B-D), and grate (fig. 3 B-E). See section "4.1 Replacing the burn plates, baffle plate and exhaust deflector".

## 5.0 Mounting

**NB:** The base must be level. Max. 1mm/m tolerance. This is extremely important to ensure that the rest of the installation is correct.

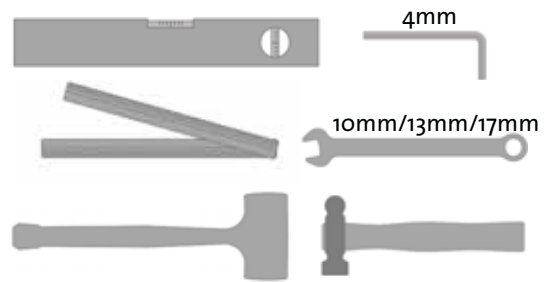
All stones must be level. This has to be checked for each new layer of stones. If necessary use small pieces of steel or silicon to adjust the height of the stones.

### Important!

Bear in mind that the stones may be damaged if they are handled roughly. Do not knock the mounting brackets too hard. Installation should be carried out by a qualified person.

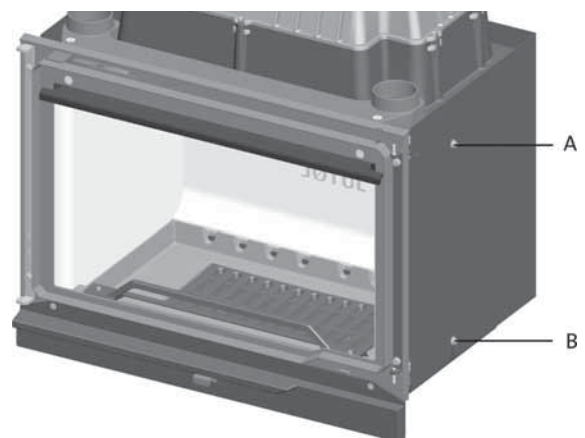
Fig. 4

Necessary tool during mounting.



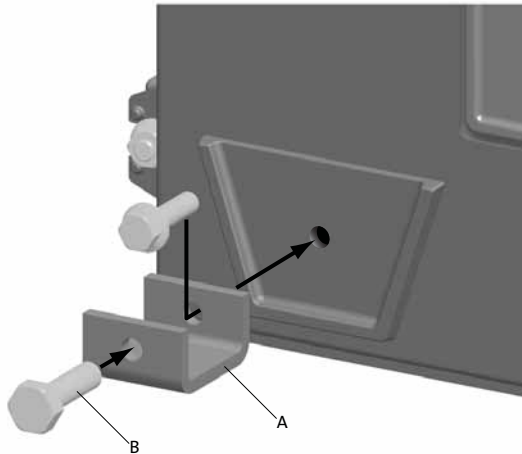
Spirit level, allen key, folding ruler, wrench, rubber mallet and hammer.

Fig. 5



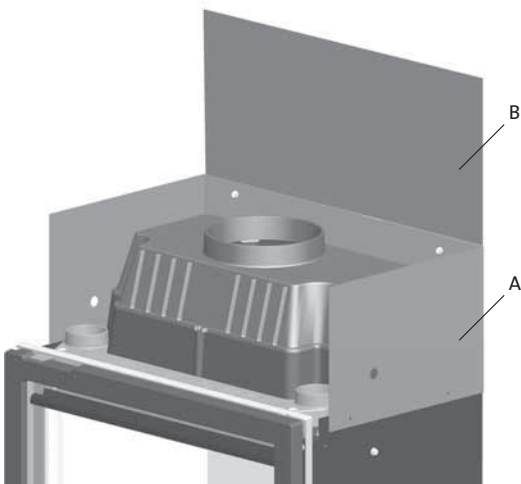
1. Dismount the insert's heat shield by unscrewing the upper screw on both sides of the insert (fig. 5 A). Loosen the lower screws (fig. 5 E) somewhat and pull the heat shield upwards and then remove it.
2. Lay the insert carefully down on its back (you can protect the floor with the wooden pallet and cardboard packaging).

Fig. 6



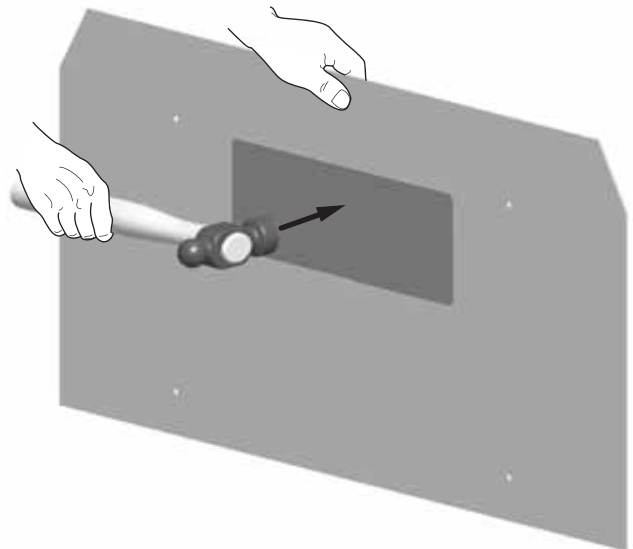
1. Mount the four cassette legs (Fig. 6 A).
2. Screw the foot screws (Fig. 6 B) through the foot. Adjust length to approx. 15 mm (see Fig. 1 and Fig. 13).
3. Stand the product carefully up.
4. Reposition the previously removed heat shield (see Fig. 5).

Fig. 7



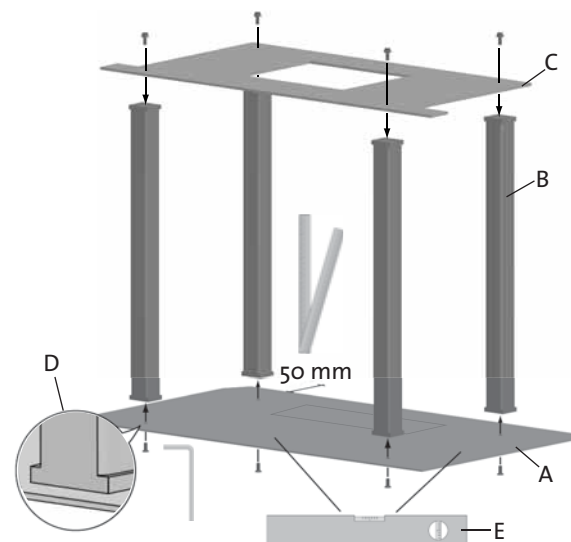
1. Unscrew the upper heat shield at the rear (Fig. 7 A). Turn it upside down and screw it firmly in position using the same screws it was fastened with before.
2. **If top smoke outlet:** Mount the heat shield for flue pipe (Fig. 7 B).

Fig. 8 A



**NB!** Hole in floor for external air.

Fig. 8 B



1. Assemble the stand. The stand consist of bottom plate (Fig. 8 B-A), 4 legs (Fig. 8 B-B) and top plate (Fig. 8 B-C).
2. It is very important that the legs are mounted as shown in figure 8 B-D.
3. Place the stand at its final position and make sure a gap of min. 50 mm to the wall.
4. The floor and stand has to be completely level (Fig. 8 B-E). **This is extremely important to ensure that the rest of the installation is correct.**

# ENGLISH

Fig. 9

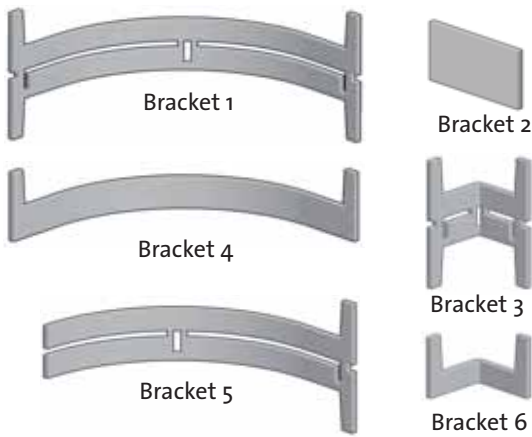
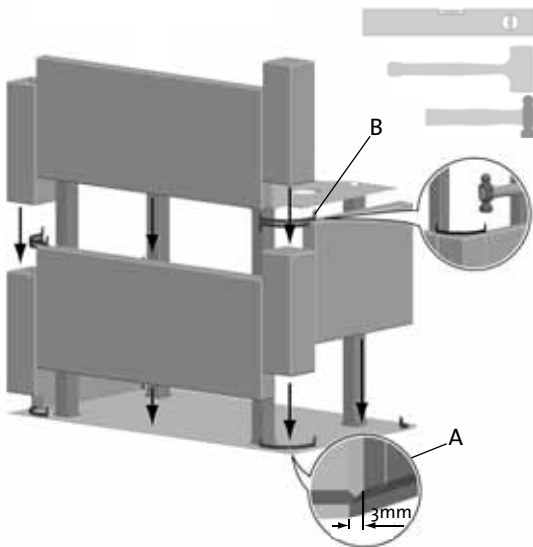


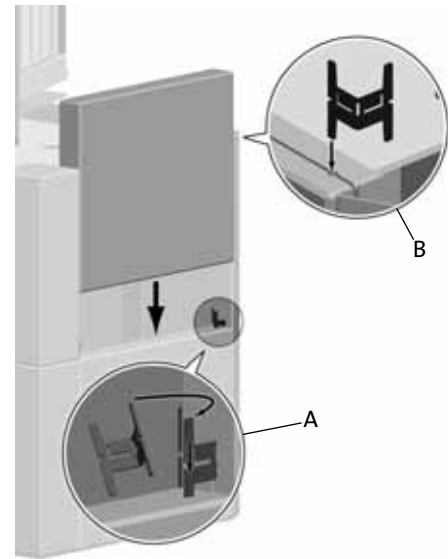
Fig. 10



**NB!** Do not use corner stones marked «223628» before the fourth layer.

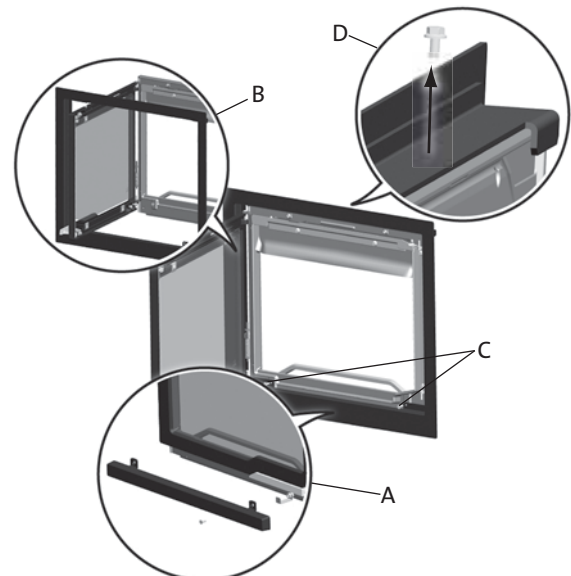
1. Fit the first layer of soap stone on the bottom plate. Use **bracket 4** and **bracket 6** under to hold them in place.
2. Make sure the layer is level and placed correct on the bottom plate (**Fig. 10 A**). Use a rubber mallet to adjust the stones.
3. Place the front stone and corner stones of the second layer using **bracket 1** (**Fig. 10 B**).

Fig. 11



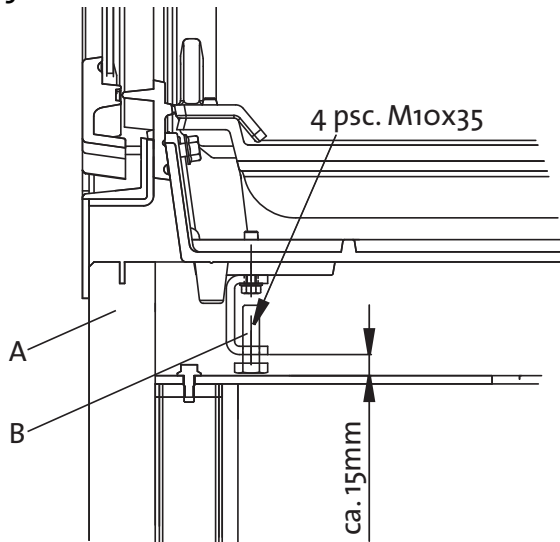
1. Position the burn chamber on the stand. Make sure that the burn chamber is positioned stably.
2. Refit all the parts that were removed for easier handling of the insert.
3. Mount the first rear plate to **bracket 6** that is placed under the first layer of soap stone.
4. Mount **bracket 3** from the inside through the back plate (**Fig. 11 A**). Use a hammer and knock it gently into the soap stone.
5. Place the side stones of the second layer between the corner stones and the rear plate. Use **bracket 3** to hold it in place (**Fig. 11 B**).
6. Make sure everything is level.

Fig. 12



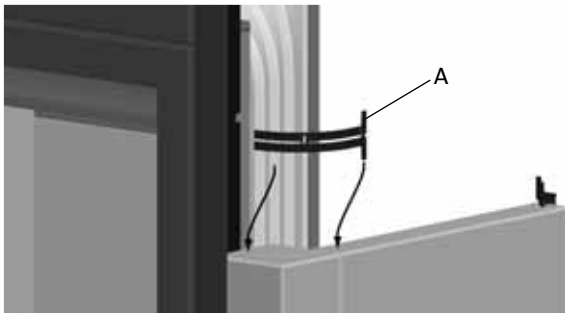
1. Remove the lower cover (**Fig.12 A**).
2. Fit the decorative frame over the door and hook it over the front (**Fig. 12 B**).
3. Attach the trim panel with the same screws as those used for the lower cover (**Fig. 12 C**).
4. Remove the M8 screw provided (**Fig. 12 D**).

Fig. 13



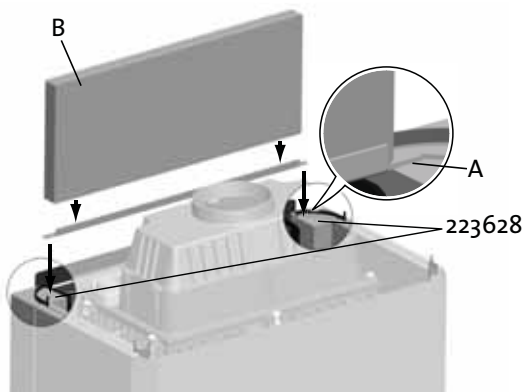
1. Centre the insert laterally.
2. Position the insert and the frame against the front of the surround.
3. Make sure that there is clearance between the lower edge of the frame and the stone below (Fig. 13 A) by adjusting the foot screws (Fig. 13 B).
4. Adjust the foot screws until the insert is perfectly level.

Fig. 14



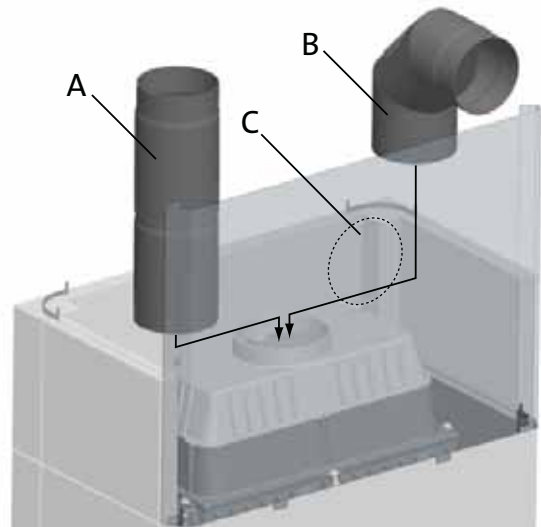
1. Use bracket 5 (Fig. 14 A) on layer 3 and 4.
2. Adjust the brackets with bare hands if necessary to make them hold the stones together.

Fig. 15



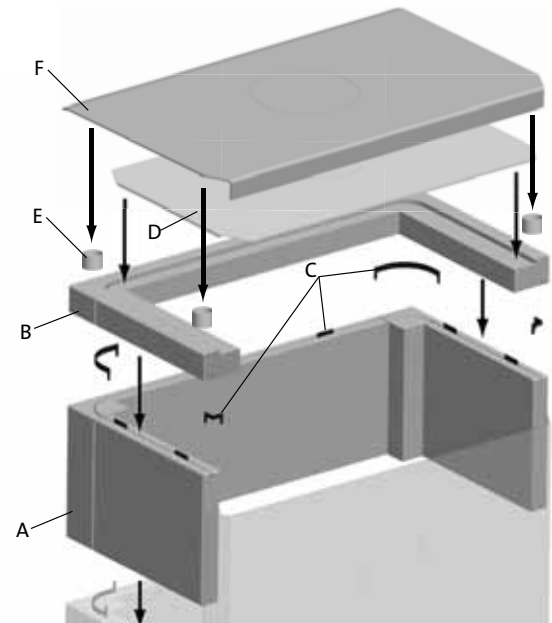
1. Place the attachment bracket on the special corner stone 223628 (Fig. 15 A). The front stone (Fig. 15 B) of layer 5 shall rest on the attachment bracket.

Fig. 16



1. Install the flue pipe. Top smoke outlet (Fig. 16 A) or rear smoke outlet (Fig. 16 B). If a rear smoke outlet: Remove the knockout in the rear plate (Fig. 16 C).

Fig. 17



**If top smoke outlet:**

1. Place the last layer (Fig. 17 A) and the top layer (Fig. 17 B). Use bracket 2, bracket 4 and bracket 6 between the last layer and the top layer (Fig. 17 C).
2. Remove the knockout and place the top grid (Fig. 17 D).
3. Place the distance pieces (Fig. 17 E), remove the knockout and place top heat shield (Fig. 17 F).

**If rear smoke outlet:**

1. Place the last layer (Fig. 17 A) and the top layer (Fig. 17 B). Use bracket 2, bracket 4 and bracket 6 between the last layer and the top layer (Fig. 17 C).
2. Place the top grid (Fig. 17 D).
3. Place the distance pieces (Fig. 17 E) and place top heat shield (Fig. 17 F).

## ENGLISH

### 6.0 Installation completed

See the General user and maintenance manual for Jøtul I 570 for the use and maintenance of the product.

### 7.0 Maintenance

If you have the misfortune to find scratches in the surface, these may be polished out using a fine sandpaper. If deeper scratches are present, a paste made of powdered soap stone and water glass (sodium silicate) can be made up which you can use to fill the stone.

### 8.0 Optional equipment

Ash collection system - cat. no. 50012921

## Sommaire

1.0	Rapports avec les autorités .....	47
2.0	Données techniques .....	47
3.0	Vue éclatée de l'habillage.....	47
4.0	Avant l'installation .....	50
5.0	Installation .....	51
6.0	Après l'installation.....	55
7.0	Maintenance .....	55
8.0	Équipements en option .....	55

## 1.0 Rapports avec les autorités

Le Jøtul FS 166 – I 570 est un appareil indépendant dont le foyer Jøtul I 570 peut se placer contre des murs inflammables conformément aux distances décrites en **fig. 1**.

L'installation du poêle doit être conforme aux législations et réglementations locales de chaque pays. Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, devront être respectées au moment d'installer l'appareil.

Les instructions d'installation pour l'habillage sont fournies. Les instructions d'installation et d'utilisation de l'insert sont fournies avec l'appareil.

Veillez consulter ce document pour l'utilisation journalière, la maintenance et l'entretien. L'installation ne doit être mise en service qu'après inspection et délivrance d'un certificat de conformité.

Avant toute mise en service de l'appareil, l'installation devra avoir été agréée par un professionnel qualifié.

L'étiquette de classification des appareils indépendants est fournie avec l'habillage. Elle doit être placée à un endroit approprié.

Ce document fournit des informations sur l'identification et la documentation du produit.

## 2.0 Données techniques

Poids habillage:	Environ 440 kg
Poids, foyer Jøtul I 570:	220 kg
Hauteur:	1835 mm
Largeur:	1025 mm
Profondeur:	536 mm
Hauteur, sortie de fumée centrale:	1587 mm

(Données techniques pour le foyer : voir le manuel d'installation du Jøtul I 570)

## Équipements en option

- Système de collecte des cendres:  
no de cat. 50012921

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: .....				
Emission of CO in combustion products: .....				
Flue gas temperature: .....				
Nominal heat output: .....				
Efficiency: .....				
Operational range: .....				
Fuel type: .....				
Operational type: .....				
The appliance can be used in a shared flue: .....				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Klasse II	Standard		
Sweden	Gr. II	SP-Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB		
EUR	Intermittent	EN	SP-Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no. Y-xxxx. Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway				221546

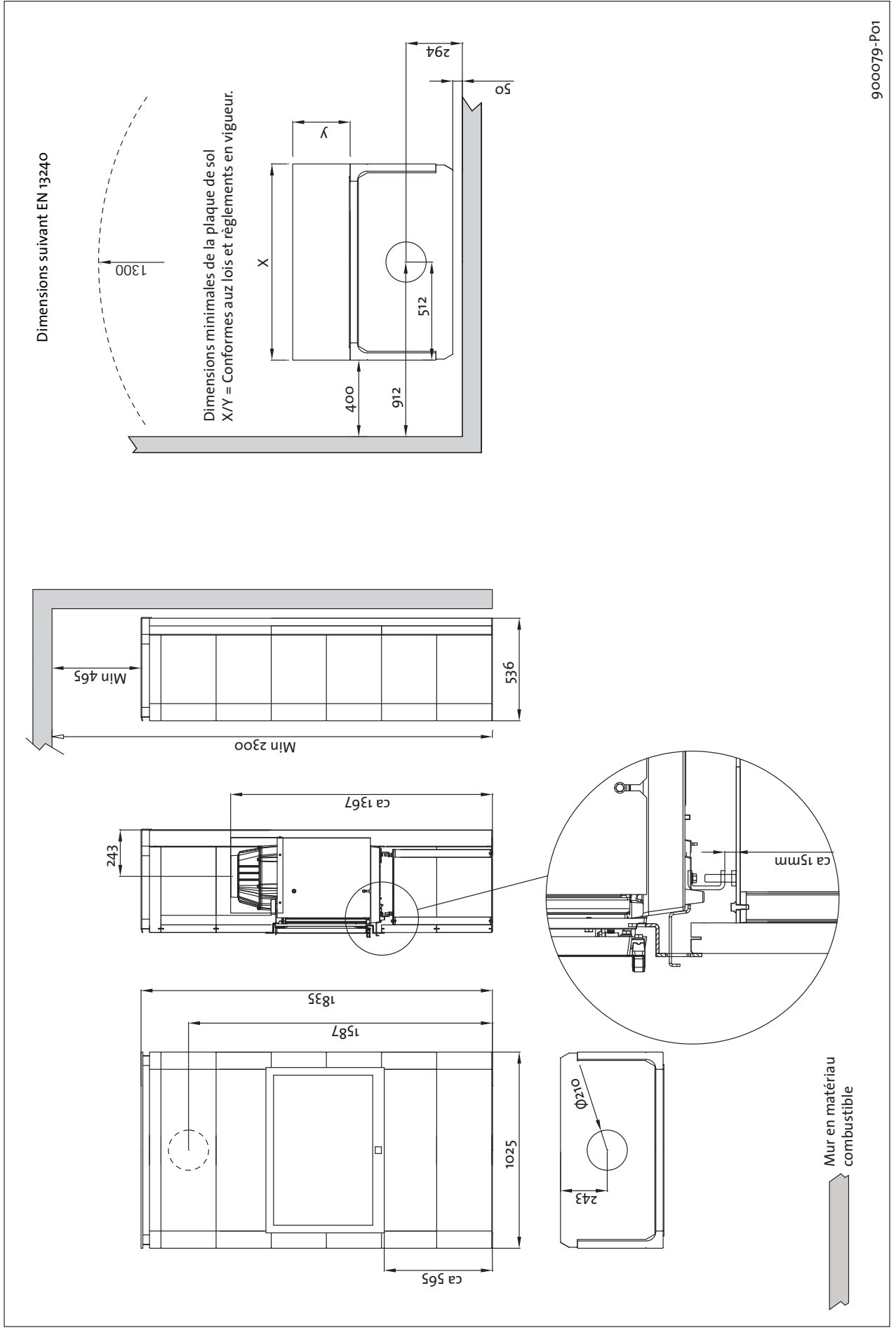
Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Serial no.

Jøtul FS 166 - I 570

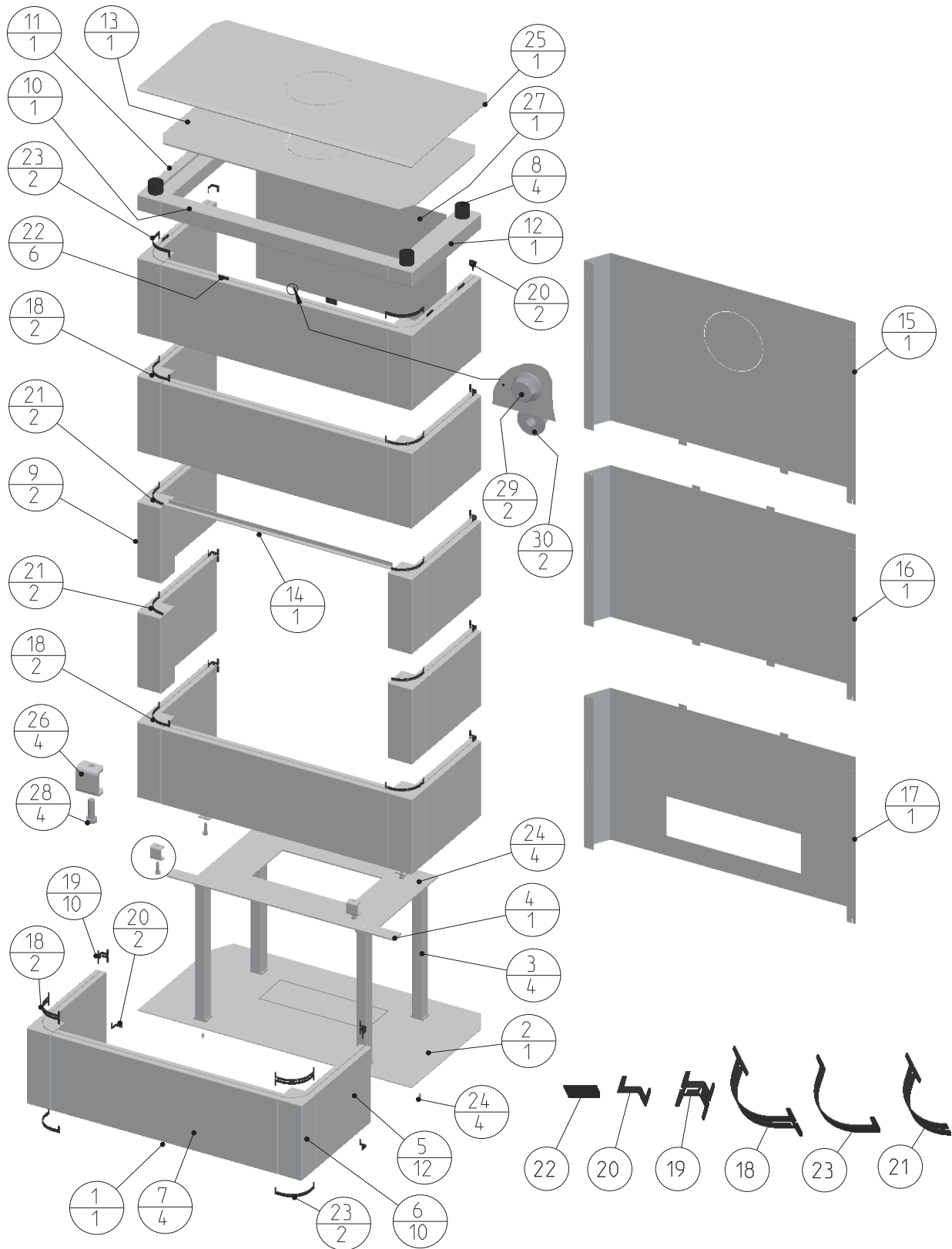
Fig.1





### 3.0 Vue éclatée de l'habillage

Fig. 2



## 4.0 Avant l'installation

### 4.1 Le soubassement

Assurez-vous que le socle convient pour un poêle. Voir la section « 2.0 Données techniques » pour le poids.

**Important : Si une cheminée en acier repose sur le foyer, le poids de celui-ci devra être pris en compte.**

**Remarque : Il est extrêmement important que le produit soit parfaitement stable. La surface sur laquelle il est installé doit être absolument ferme.**

Il est recommandé d'enlever les revêtements situés sous l'installation si ceux-ci ne sont pas solidaires du sol (parquets flottants).

### 4.2 Revêtement du sol

Le Jøtul FS 166 - I 570 comporte une plaque de fond hermétique dispensant d'installer un revêtement supplémentaire sous le poêle.

Les éventuels revêtements de sol combustibles, tels que le linoléum, la moquette, etc., doivent être retirés de la surface couverte par la plaque de sol.

### 4.3 Plaque de sol

Une plaque en acier ou en tout autre métal ininflammable (en option) est placée devant le foyer.

La plaque de sol doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Veillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.

### 4.4 Arrivée d'air

L'air doit pouvoir circuler entre le foyer et l'habillage, ceci afin d'éviter un échauffement excessif de l'habillage du poêle.

**Remarque : Les bouches d'arrivée d'air ne doivent en aucun cas être obstruées. Voir la fig. 1 pour les distances.**

### 4.5 Cheminée métallique

En cas d'utilisation d'une cheminée en acier montée par le haut, un conduit non isolé devra être monté entre le foyer et **environ 10 mm** à travers les pierres supérieures. Assurez-vous que le joint est correctement en place entre le conduit de fumée et la sortie d'évacuation de fumée. Positionnez ensuite la cheminée métallique conformément aux instructions d'installation du fournisseur.

### 4.6 Le plafond

Veillez à ce que la pièce dans laquelle sera installé le poêle Jøtul FS 166 - I 570 ait une hauteur de plafond d'au **moins 2 300 mm**.

### 4.7 Cheminée et conduits

- Le poêle doit être raccordé à une cheminée et à un conduit de fumée approuvés pour les foyers à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans le manuel de l'insert à la section « 2.0 Données techniques ».
- La section transversale minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section correcte de la cheminée, voir « 2.0 Données techniques » dans

le manuel de l'insert.

- Plusieurs poêles/foyers à combustible solide peuvent être raccordés au même système de cheminée, dès l'instant où la section est appropriée. Veuillez contacter les autorités locales compétentes pour connaître les restrictions d'usage et les exigences liées à l'installation.
- Le raccordement à la cheminée doit être effectué conformément aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Assurez-vous que le conduit d'évacuation monte bien jusqu'en haut de la cheminée.
- Veillez impérativement à ce que les raccordements présentent un certain degré de flexibilité

**Pour le tirage de cheminée recommandé, voir la section « 2.0 Données techniques » du manuel de l'insert.**

### 4.8 Préparatifs

Le produit de base est fourni en deux colis:

- le foyer
- les éléments en stéatite avec les sections de montage.

**Remarque : Vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible et que les poignées de commande se déplacent librement.**

**Le foyer est lourd. Faites attention qu'il ne bascule pas en cours d'installation !**

**Prévoyez de l'aide pour son positionnement et son installation.**

L'appareil est fourni avec trois manuels d'instruction:

- Manuel d'utilisation générale et d'entretien
- Jøtul FS 166 - I 570 (habillage)
- Jøtul I 570 (foyer)

**L'habillage se compose des éléments suivants (fig. 2):**

Pièce	Désignation	Quantité
2	Plaque de base	1 pce
3	Pied	4 pces
4	Plaque support de l'insert	1 pce
5	Pierre latérale	12 pces
6	Pierre d'angle	10 pces
7	Pierre de devant	4 pces
8	Écarteurs	4 pces
9	Pierre d'angle au dessus de l'insert	2 pces
10	Pierre de finition, devant	1 pce
11	Pierre de finition, gauche	1 pce
12	Pierre de finition, droite	1 pce
13	Grille supérieure	1 pce
14	Support de la 3 <sup>e</sup> pierre devant	1 pce
15	Plaque arrière, supérieure	1 pce
16	Plaque arrière, médiane	1 pce
17	Plaque arrière, inférieure	1 pce
18	Bride 1	6 pces
19	Bride 3	10 pces
20	Bride 6	4 pces
21	Bride 5	4 pces
22	Bride 2	6 pces
23	Bride 4	4 pces
24	Vis à tête fraisée, M6x16	8 pces
25	Bouclier thermique supérieur	1 pce
26	Support réglable	4 pces
27	Bouclier thermique du tuyau	1 pce
28	Vis à six pans, M10x35	4 pces
29	Vis à collet six pans, M6x10	2 pces
30	Écrou à collet six pans, M6	2 pces

## Avant l'installation, déterminez les points suivants:

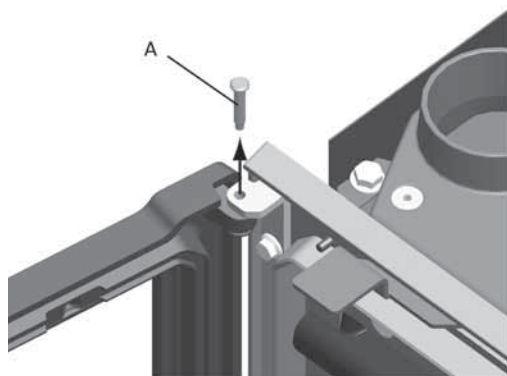
1. L'emplacement de la sortie d'évacuation des fumées.
  2. Le système de collecte des cendres, si utilisé.
- Reportez-vous aux manuels correspondants pour les instructions d'installation des pièces.

## 4.9 Préparation/installation

**Remarque :** assurez-vous que l'insert est en bon état avant de procéder à l'installation. Le produit est lourd. Prévoyez de l'aide pour son positionnement et son installation.

Après déballage de l'insert, retirer la boîte de la chambre de combustion. Pour alléger le produit, retirer la porte.

Fig. 3 A



1. Ouvrir la porte.
2. Retirer la goupille et tirer la porte.

Fig. 3 B

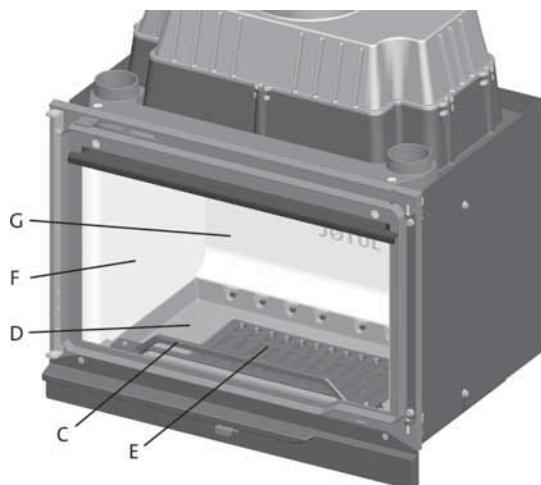
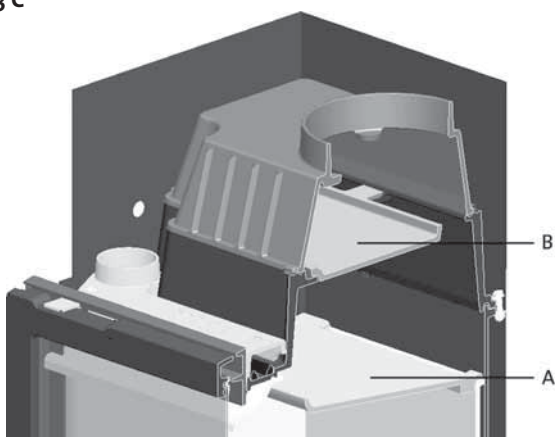


Fig. 3 C



3. Pour faciliter l'installation, retire les plaques de doublage (fig. 3 B-G/F), le déflecteur inférieur (fig. 3 C-A), le déflecteur supérieur (fig. 3 C-B), le pare-bûches (fig. 3 B-C), la sole foyère (fig. 3 B-D) et la grille (fig. 3 B-E). Voir le chapitre « 4-1 Remplacement des plaques de doublage, déflecteurs inférieur et supérieur ».

## 5.0 Installation

**Remarque:** L'assise doit être parfaitement de niveau. La tolérance maximale est de 1 mm/m. Il s'agit d'un point extrêmement important pour un montage réussi.

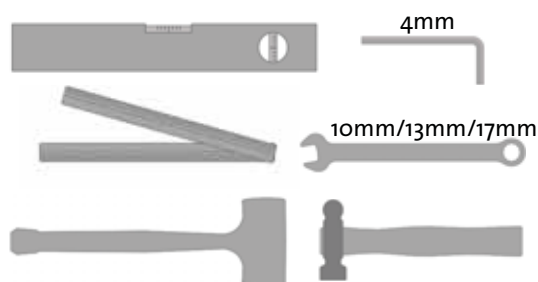
Toutes les pierres doivent être de niveau. Ce point devra être contrôlé après chaque nouvelle rangée de pierres. Pour le réglage du premier rang de pierres, utiliser des cales en acier ou du silicone.

### Important !

Les pierres peuvent être endommagées si elles sont manipulées sans précaution. Ne tapez pas trop fort sur les brides de fixation. Le montage doit être effectué par une personne qualifiée.

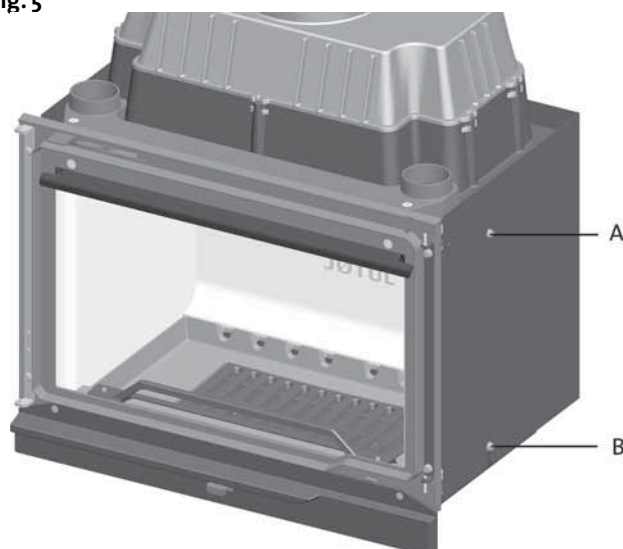
Fig. 4

Outils nécessaires pendant le montage:



Niveau à bulle, clé six pans, mètre pliant, clé, maillet en caoutchouc et marteau.

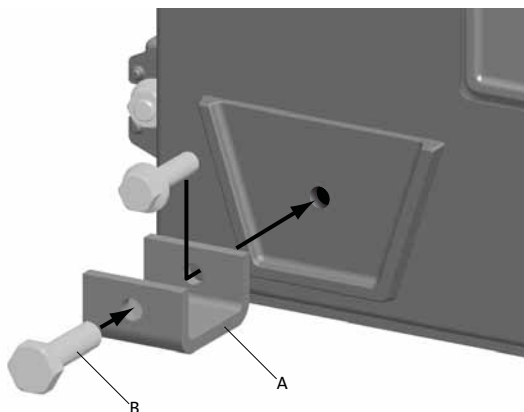
Fig. 5



# FRANCAIS

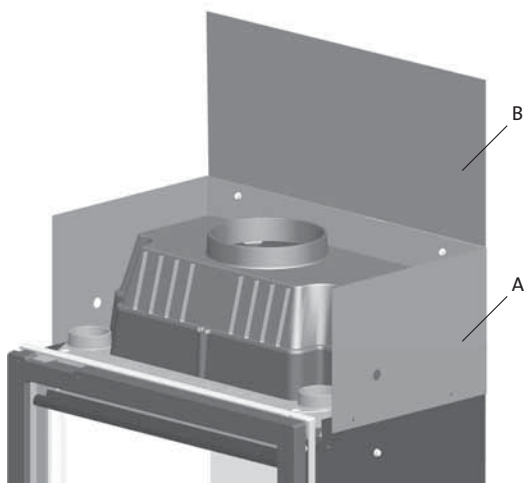
1. Démontez le bouclier thermique de l'insert en dévissant les vis supérieures de chaque côté de l'insert (**fig. 5 A**). Desserrez légèrement les vis inférieures (**fig. 5 B**), tirez le bouclier thermique vers le haut et retirez-le.
2. Couchez avec précaution l'insert sur le dos (vous pouvez protéger au préalable le sol avec la palette en bois et le carton d'emballage).

Fig. 6



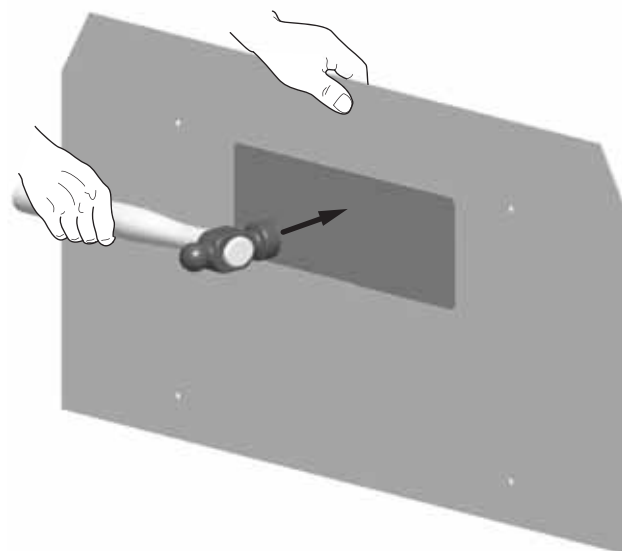
1. Montez les quatre pieds (**fig. 6 A**).
2. Vissez les vis (**fig. 6 B**) à travers le pied. Réglez la longueur à environ 15 mm (**voir fig. 1 et fig. 13**).
3. Redressez le poêle avec précaution.
4. Repositionnez le bouclier thermique précédemment retiré (**voir fig. 5**).

Fig. 7



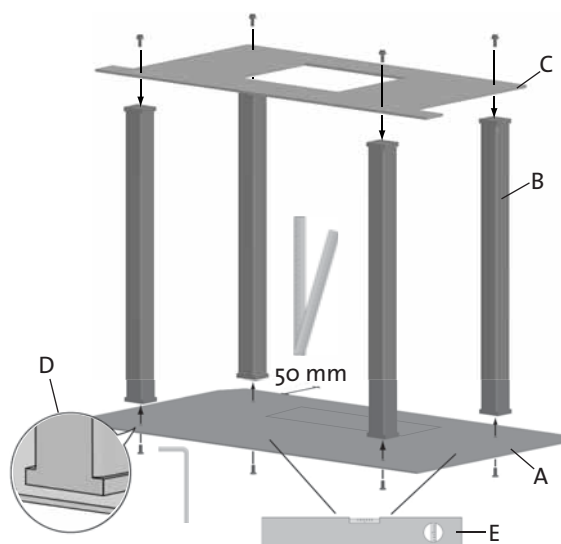
1. Dévissez le bouclier thermique supérieur à l'arrière (**fig. 7 A**). Retournez-le et fixez-le fermement en utilisant les mêmes vis de fixation qu'auparavant.
2. **Avec une sortie de fumée par le haut**: Fixez le bouclier thermique du tuyau (**fig. 7 B**).

Fig. 8 A



Remarque : Trous dans le sol pour air extérieur.

Fig. 8 B



1. Assemblez le socle. Celui-ci se compose de la plaque de fond (**fig. 8 B-A**), de 4 pieds (**fig. 8 B-B**) et de la plaque supérieure (**fig. 8 B-C**).
2. Il est essentiel de bien monter les pieds comme illustré dans la **figure 8 B-D**.
3. Placez le socle dans sa position finale, en veillant à ménager un interstice de 50 mm minimum par rapport au mur.
4. Le socle et le sol doivent être absolument de niveau (**fig. 8 B-E**). Il s'agit d'un point extrêmement important pour un montage réussi.

Fig. 9

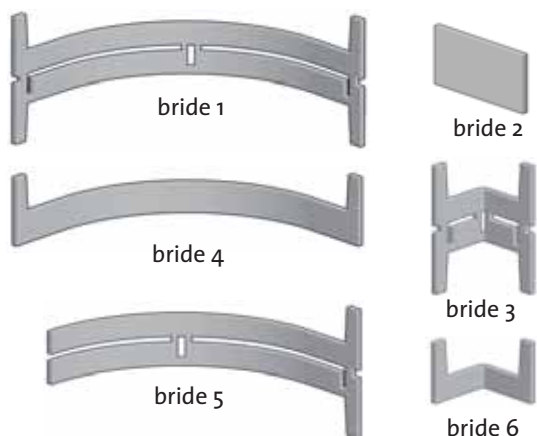
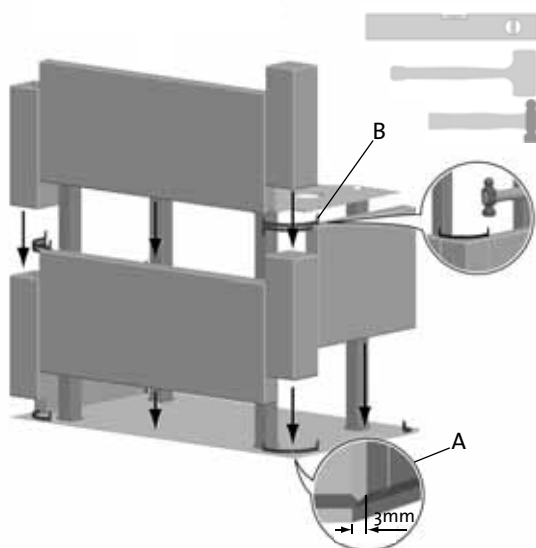


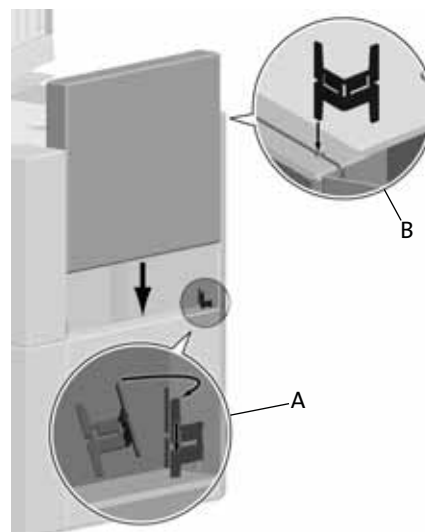
Fig. 10



**Remarque : La pierre d'angle 223628 se place au troisième rang.**

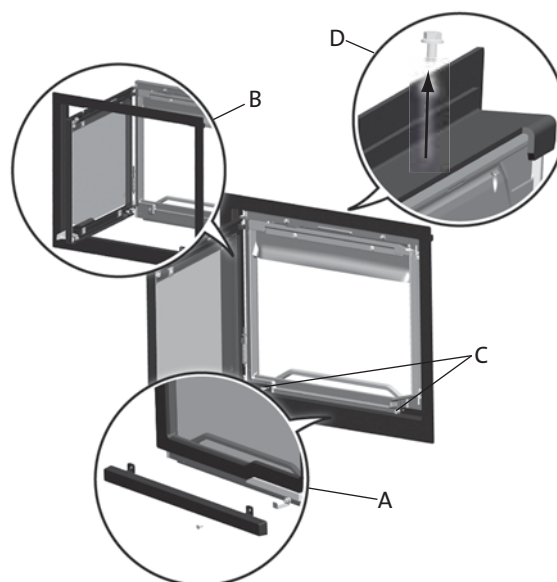
1. Adaptez la première rangée de pierres stéatite sur la plaque du fond. Utilisez en dessous les **brides 4 et 6** pour les maintenir en place.
2. Veillez à ce que la rangée soit de niveau et placée correctement sur la plaque de fond (**fig. 10 A**). Utilisez un maillet en caoutchouc pour ajuster les pierres.
3. Placez la pierre de devant et les pierres d'angles de la seconde rangée à l'aide de la **bride 1** (**fig. 10 B**).

Fig. 11



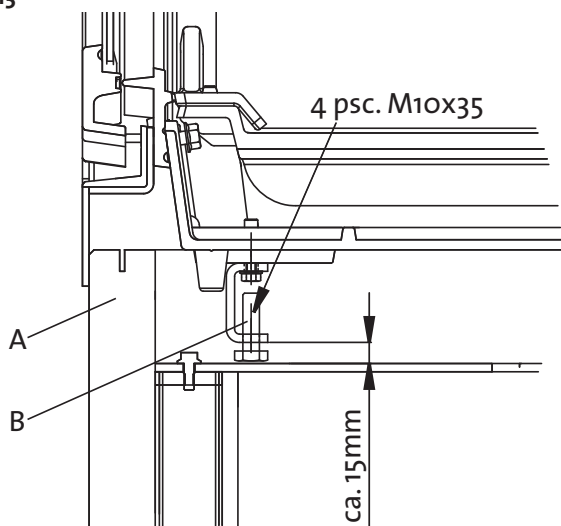
1. Positionnez le foyer sur le socle. Assurez-vous que le foyer est bien stable.
2. Remontez toutes les pièces précédemment retirées.
3. Montez la première plaque arrière sur la **bride 6** qui est placée sous la première couche de pierres stéatite.
4. Montez la **bride 3** de l'intérieur à travers la plaque arrière (**fig. 11 A**). Utilisez un marteau pour l'enfoncer doucement dans la pierre stéatite.
5. Placez les pierres latérales de la deuxième rangée entre les pierres d'angle et la plaque arrière. Utilisez la **bride 3** pour les maintenir en place (**fig. 11 B**).
6. Assurez-vous que tout est à niveau.

Fig. 12



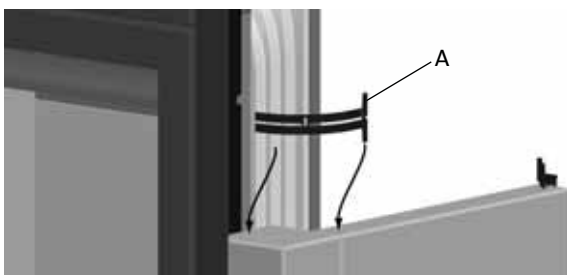
1. Enlevez le demi cadre inférieur (**fig. 12 A**).
2. Ajustez le cadre décoratif au-dessus de la porte et accrochez-le sur la façade (**fig. 12 B**).
3. Fixez le panneau de garnissage avec la même vis que celle utilisée pour le demi cadre inférieur (**fig. 12 C**).
4. Enlevez la vis M8 (**fig. 12 D**).

Fig. 13



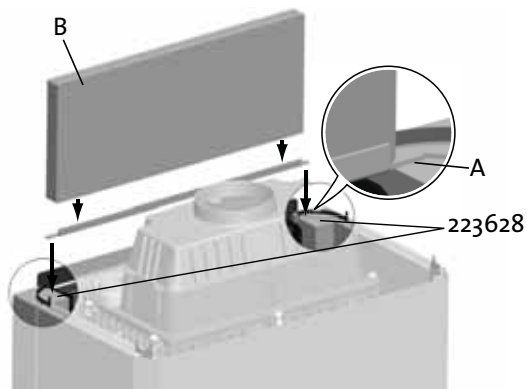
1. Centrez l'insert latéralement.
2. Positionnez-le ainsi que le cadre contre la façade de l'habillage.
3. Veillez à ménager un dégagement entre le bord inférieur du cadre et la pierre du dessous (fig. 13 A) en réglant les vis de pieds (fig. 13 B).
4. Réglez les vis de pieds jusqu'à ce que l'insert soit parfaitement de niveau.

Fig. 14



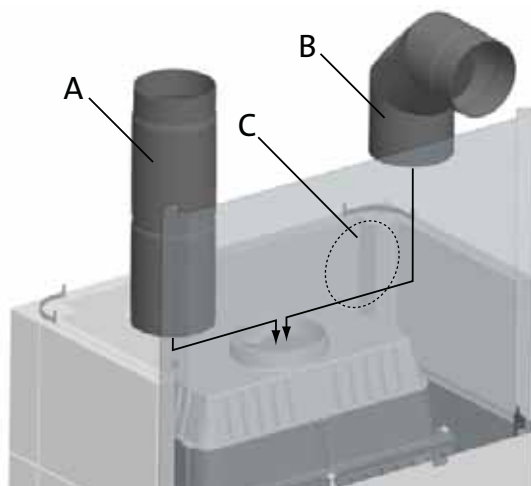
1. Utilisez la bride 5 (fig. 14 A) pour les rangées 3 et 4.
2. Ajustez les brides à main nue s'il s'avère nécessaire de maintenir les pierres solidaires.

Fig. 15



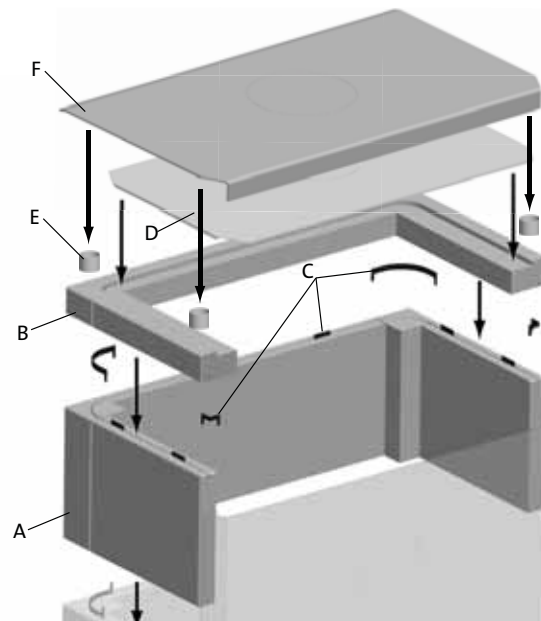
1. Placez la bride de fixation sur la pierre d'angle spéciale 223628 (fig. 15 A).
2. La pierre de devant (fig. 15 B) de la rangée 5 doit reposer sur la bride de fixation.

Fig. 16



1. Installez le conduit de fumée. Sortie de fumée par le dessus (fig. 16 A) ou par l'arrière (fig. 16 B). En cas de sortie des fumées par l'arrière : Enlevez la découpe de la plaque arrière (fig. 16 C).

Fig. 17



#### Avec une sortie de fumée par le haut:

1. Placez la dernière rangée (fig. 17 A) et la rangée supérieure (fig. 17 B). Utilisez les brides 2, 4 et 6 entre la dernière rangée et la rangée supérieure (fig. 17 C).
2. Retirez la découpe et placez la grille supérieure (fig. 17 D).
3. Placez les entretoises (fig. 17 E), retirez la découpe et mettez en place le bouclier thermique supérieur (fig. 17 F).

#### En cas de sortie des fumées par l'arrière:

1. Placez la dernière rangée (fig. 17 A) et la rangée supérieure (fig. 17 B). Utilisez les brides 2, 4 et 6 entre la dernière rangée et la rangée supérieure (fig. 17 C).
2. Placez la grille supérieure (fig. 17 D).
3. Placez les entretoises (fig. 17 E) et mettez en place le bouclier thermique supérieur (fig. 17 F).

## **6.0 Après l'installation**

Pour l'utilisation au quotidien et l'entretien, voir le manuel d'utilisation générale et de maintenance du poêle.

## **7.0 Maintenance**

Si les surfaces présentent des rayures, celles-ci peuvent être polies au moyen de papier abrasif à grain fin. Si les rayures sont semi-profondes, utilisez une poudre à polir composée de pierre stéatite et de silicate de sodium pour les boucher.

## **8.0 Équipements en option**

Système de collecte des cendres - no de cat. 50012921

## Indice

1.0	Relación con las autoridades .....	56
2.0	Datos técnicos .....	56
3.0	Partes del revestimiento.....	58
4.0	Antes de la instalación.....	59
5.0	Instalación .....	61
6.0	Fin de la instalación .....	64
7.0	Mantenimiento .....	64
8.0	Accesorios opcionales .....	64

## 1.0 Relación con las autoridades

Jøtul FS 166 – I 570 es un producto separado que utiliza Jøtul I 570 como cámara de combustión y puede colocarse junto a paredes inflamables a las distancias indicadas en la Fig. 1.

La instalación de la estufa debe hacerse con arreglo a la normativa aplicable en cada país. En la instalación del producto deben cumplirse todas las disposiciones locales, incluidas aquéllas referentes a las normas nacionales y europeas.

Se incluyen instrucciones de instalación para la carcasa. Las instrucciones de instalación y uso de la inserción se incluyen con el producto.

Consulte este documento si necesita instrucciones sobre el uso cotidiano, mantenimiento, reparación, etc. La instalación deberá ser revisada y certificada antes de ponerse en servicio.

Antes de usar el producto, la instalación debe ser aprobada por una persona cualificada.

La etiqueta de clasificación para el producto separado se incluye con las instrucciones de instalación de la carcasa y se debe colocar en el lugar apropiado.

La etiqueta contiene información de identificación y documentación del producto.

## 2.0 Datos técnicos

Peso de la carcasa:	aprox. 440 kg
Peso de la cámara de combustión:	220 kg
Altura:	1835 mm
Anchura:	1025 mm
Profundidad:	536 mm
Altura de la salida de humos central:	1587 mm

(Datos técnicos de la cámara de combustión: Consulte el manual de instalación de Jøtul I 570)

### Accesorios opcionales

- Dispositivo para cenizas nº cat. 50012921

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Class II			
Sweden	Int	SP	SP-Sveriges Provnings- och forskningsinstitut AB	
EUR	Intermittent	EN	EN Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 14 41 W-1602 Fredrikstad Norway				221546

Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

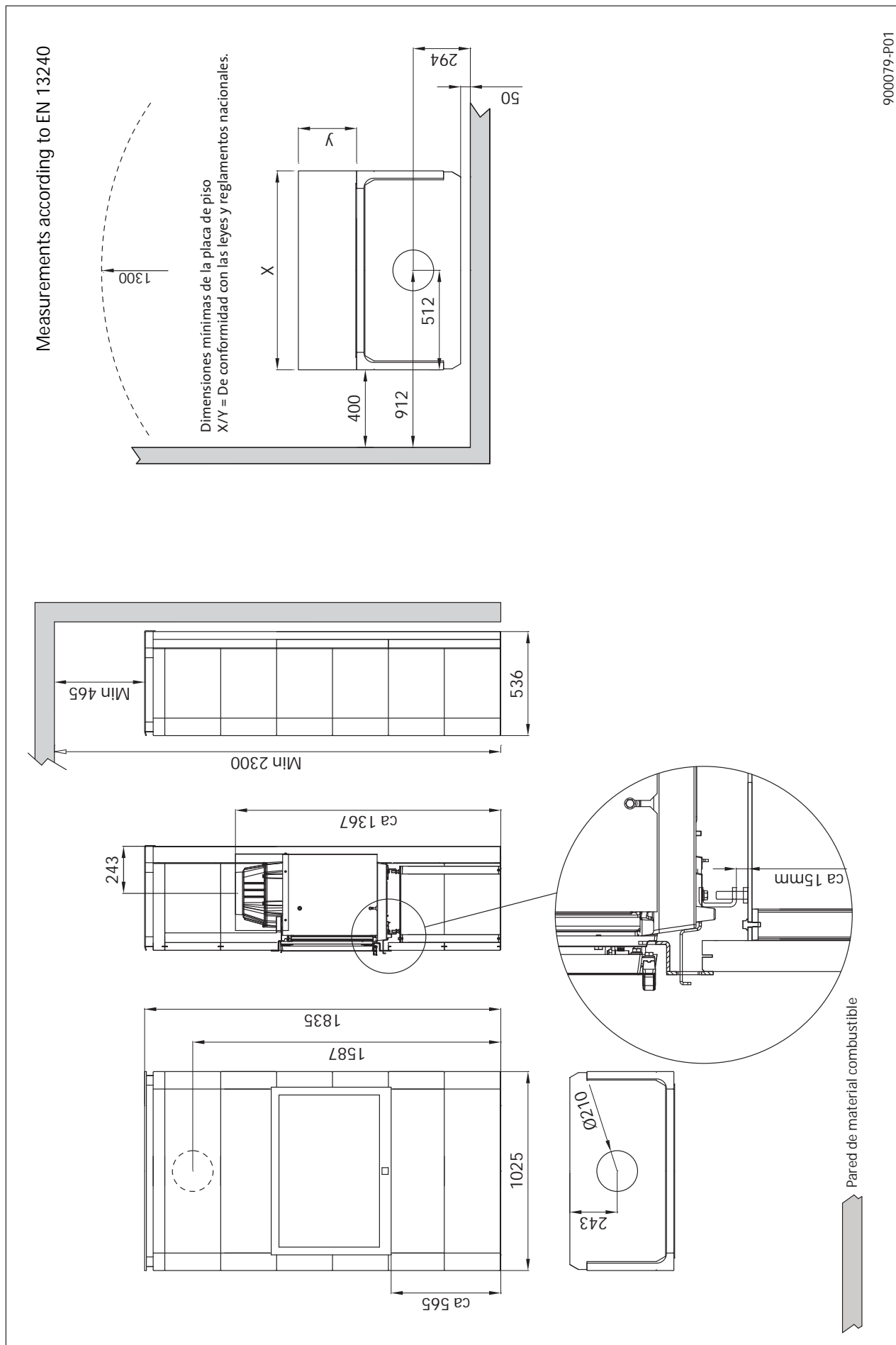
Serial no.



Jøtul FS 166 - I 570

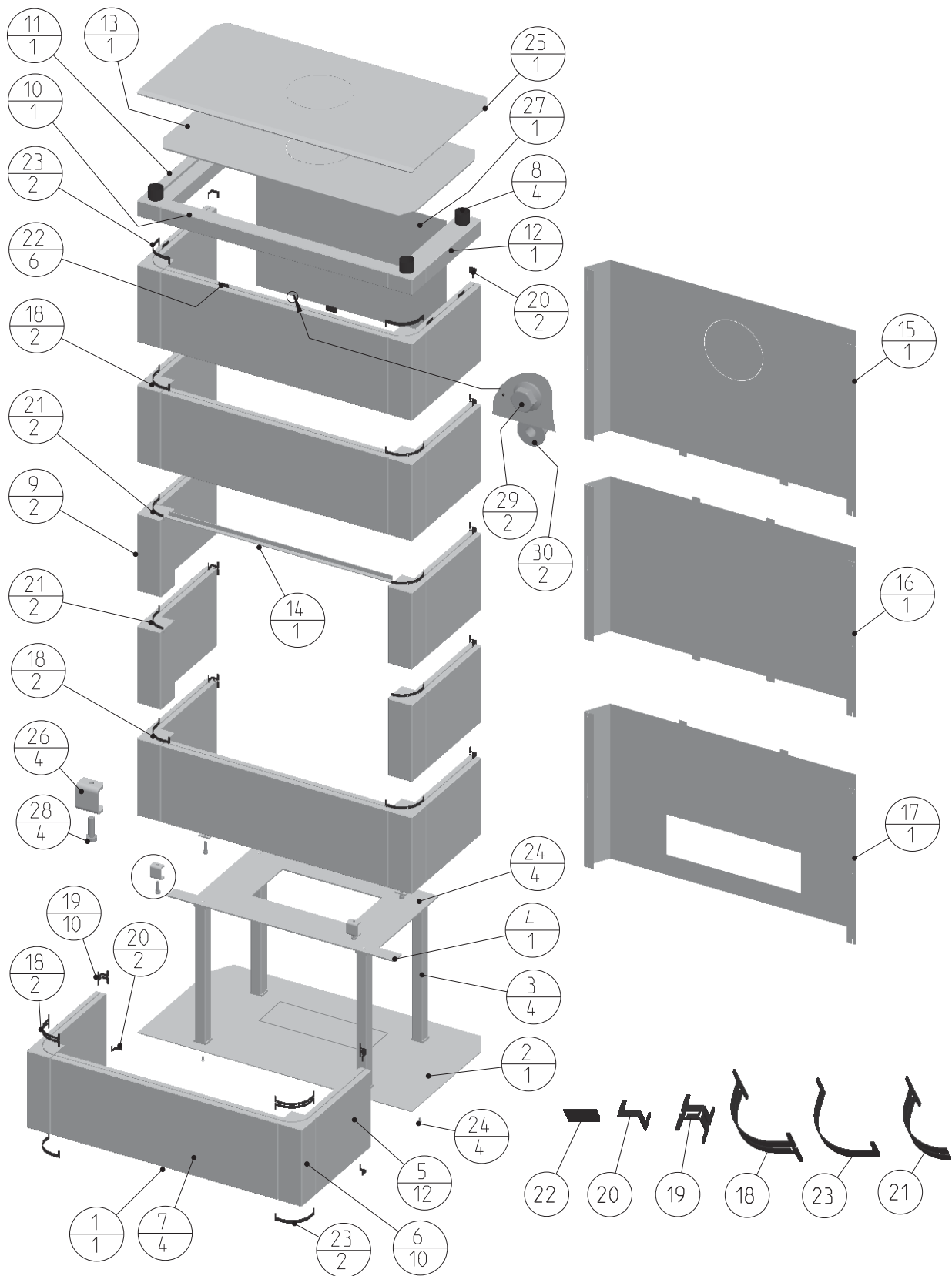
900079-P01

Fig. 1



### 3.0 Partes del revestimiento

Fig. 2



## 4.0 Antes de la instalación

### 4.1 Superficie de instalación

Debe verificar que la base es adecuada para la instalación de una estufa. Compruebe el peso especificado en «2.0 Datos técnicos».

**Recuerde:** Si se utiliza una chimenea de acero apoyada en la cámara de combustión, debe tenerse en cuenta el peso de dicha chimenea de acero.

**Nota:** Es muy importante que el producto esté estable; la superficie sobre la que se instala debe ser completamente rígida.

Se aconseja extraer de debajo del producto el revestimiento de suelo que no vaya unido a la superficie correspondiente («suelos flotantes»).

### 4.2 Cobertura del piso

Jøtul FS 166 - I 570 tiene una placa inferior estanca, de modo que no se requiere una cubierta adicional del piso bajo el producto.

Quite de debajo del producto cualquier revestimiento de suelo elaborado en materiales inflamables, tales como linóleo, alfombras/moquetas, etc.

### 4.3 Placa base

En frente de la estufa se coloca una placa de acero o de otro metal no inflamable (complemento opcional).

La placa base debe ajustarse a las leyes y normas nacionales.

Consulte a la autoridad local competente en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.

### 4.4 Circulación de aire

Entre la cámara de combustión y la carcasa debe haber un flujo de aire para garantizar que no se acumula demasiado calor en el interior de la carcasa.

**Nota:** Es muy importante no bloquear las aperturas de ventilación. Consulte las distancias en la Fig. 1.

### 4.5 Chimenea de acero

Si se usa una chimenea de acero de montaje superior, hay que colocar un conducto sin aislar desde la cámara de combustión hasta **aproximadamente 10 mm** en las piedras superiores. Compruebe que la junta esté bien asentada entre el tubo de tiro y la salida de humos. A continuación, instale la chimenea de acero de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

### 4.6 Techo

Compruebe que la altura del techo en la habitación donde se va a instalar la Jøtul FS 166 - I 570 es de al menos 2.300 mm.

### 4.7 Chimenea y tubo de tiro

- La estufa debe conectarse a una chimenea y a un tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de tiro conforme a lo especificado en «2.0 Datos técnicos».
- La sección transversal de la chimenea debe ser como mínimo igual a la del tubo de tiro. Para calcular la sección transversal

correcta de la chimenea, consulte «2.0 Datos técnicos» en el manual.

- Si la sección transversal de la chimenea es la adecuada, se pueden conectar varios productos de combustible sólido al mismo sistema de chimenea. Consulte a la autoridad local competente en materia de construcción sobre posibles restricciones y requisitos de instalación.
- La conexión a la chimenea debe realizarse de conformidad a las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea.
- Asegúrese de que el tubo de tiro suba todo a lo largo de la chimenea.
- No olvide que es de suma importancia que las conexiones ofrezcan cierto grado de flexibilidad.

Consulte el tiro de chimenea recomendado en «2.0 Datos técnicos».

## 4.8 Preparativos

El producto básico se entrega en dos paquetes:

1. la cámara de combustión
2. piedras de saponita con secciones de montaje.

**Nota:** Compruebe que el producto no presenta daños visibles al desembalarlo y que los tiradores de control se mueven sin problemas.

La cámara de combustión es pesada; procure que no vuelque mientras la instala.

Asegúrese de contar con ayuda para la colocación e instalación.

El producto se entrega con tres manuales:

1. Manual general de usuario y mantenimiento
2. Jøtul FS 166 - I 570 (carcasa)
3. Jøtul I 570 (cámara de combustión)

## El cerco consta de los elementos que se indican a continuación

Pieza	Modelo	Cantidad
2	Placa inferior	1 uds.
3	Pata	4 uds.
4	Placa de apoyo del hogar	1 uds.
5	Piedra lateral	12 uds.
6	Piedra esquinas	10 uds.
7	Piedra delantera	4 uds.
8	Piezas de separación	4 uds.
9	Piedras de esquina	2 uds.
10	Piedra superior, delantera	1 uds.
11	Piedra superior, lateral izquierdo	1 uds.
12	Piedra superior, lateral derecho	1 uds.
13	Rejilla superior	1 uds.
14	Soporte de fijación	1 uds.
15	Placa trasera superior	1 uds.
16	Placa trasera central	1 uds.
17	Placa posterior inferior	1 uds.
18	Soporte 1	6 uds.
19	Soporte 3	10 uds.
20	Soporte 6	4 uds.
21	Soporte 5	4 uds.
22	Soporte 2	6 uds.
23	Soporte 4	4 uds.
24	Tornillo avellanado, M6x16	8 uds.
25	Escudo térmico superior	1 uds.
26	Pata ajustable	4 uds.
27	Escudo térmico para tubería de humos	1 uds.
28	Tornillo de cabeza hexagonal, M10x35	4 uds.
29	Tornillo de cabeza hexagonal con brida, M6x10	2 uds.
30	Tuerca de cabeza hexagonal con brida, M6	2 uds.

# ESPAÑOL

Antes de la instalación, tome las siguientes decisiones:

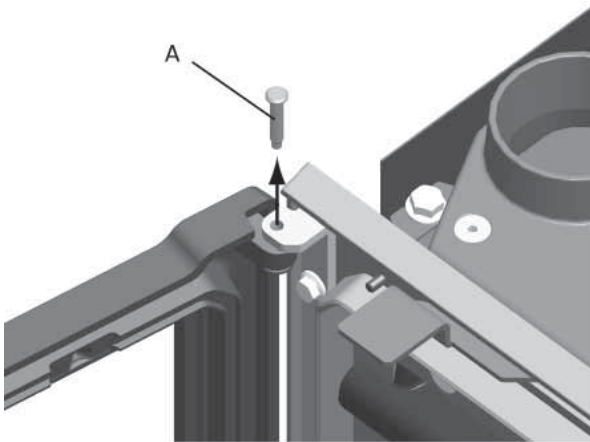
1. Dónde debe estar la salida de humos.
  2. El sistema de recogida de ceniza, si se utiliza
- Consulte las instrucciones de instalación de las piezas en los manuales.

## 4.9 Preparativos/instalación

**Nota:** antes de comenzar la instalación, compruebe que el hogar no presente ningún desperfecto. ¡El producto es pesado! Asegúrese de contar con ayuda para colocarlo e instalarlo.

Después de desembalar el hogar, saque la caja con su contenido. Para hacer el producto más manejable, puede desmontar la puerta.

Fig. 3 A



1. Abra la puerta.
2. Saque los pines de las bisagras y retire la puerta.

Fig. 3 B

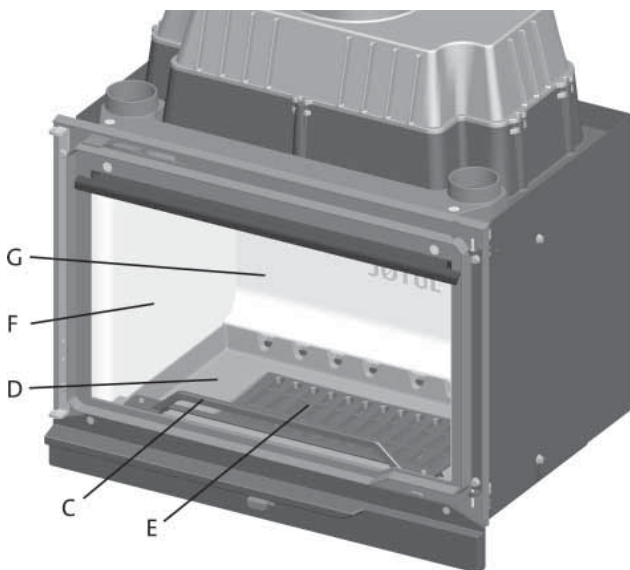
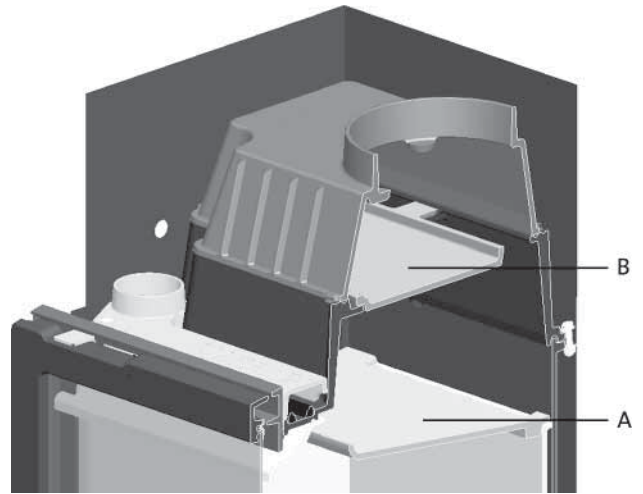


Fig. 3 C



3. Para facilitar la instalación, retire las placas de combustión (fig. 3 B-G/F), la placa deflectora de llama (fig. 3 C-A), el segundo deflector (fig. 3 C-B), el retén de leños (fig. 3 B-C), la base interior (fig. 3 B-D) y la parrilla (fig. 3 B-E). Vea la sección “4.1 Cambio de placas de combustión, placa deflectora y deflector de humos”.

## 5.0 Instalación

**Nota:** La base tiene que estar nivelada con una tolerancia máxima de 1 mm/m. Esto es muy importante para que el resto de la instalación sea correcta.

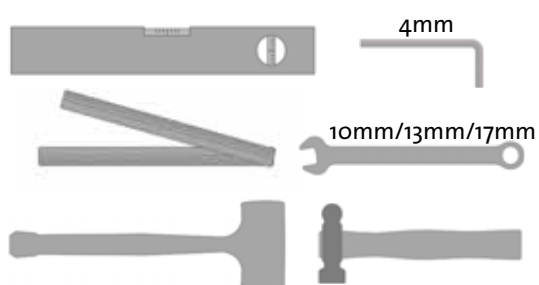
Todas las piedras deben estar niveladas. Compruebe la nivelación de cada nueva capa de piedras. Si fuese necesario, utilice pequeñas piezas de acero o silicona para ajustar la altura de las piedras.

**¡Atención!**

Recuerde que las piedras pueden resultar dañadas si no se manipulan con cuidado. No golpee demasiado fuerte los soportes de montaje. Sólo un técnico cualificado debe llevar a cabo la instalación.

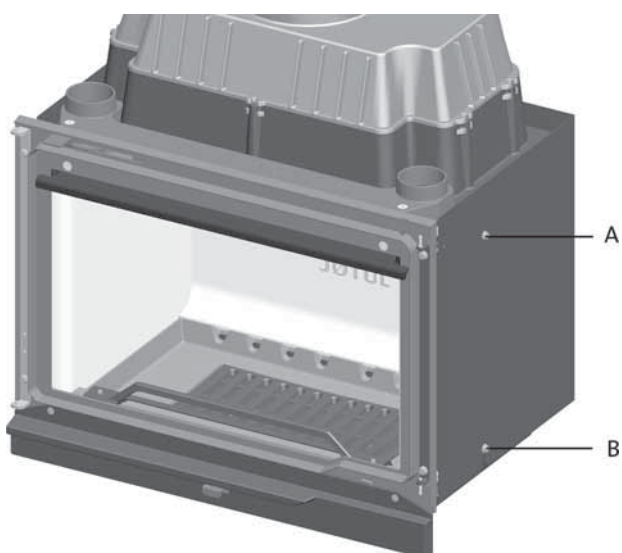
Fig. 4

Herramientas necesarias para la instalación:



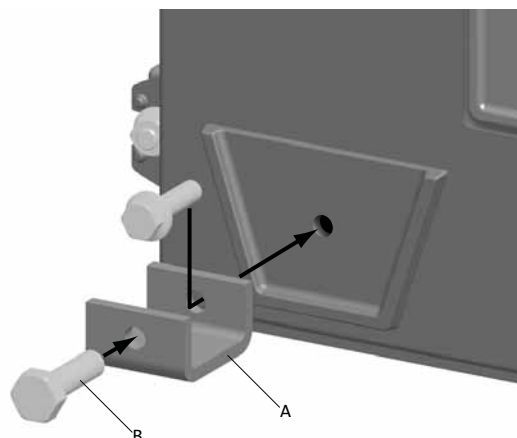
Nivel de burbuja, llave Allen, regla plegable, llave, mazo de goma y martillo.

Fig. 5



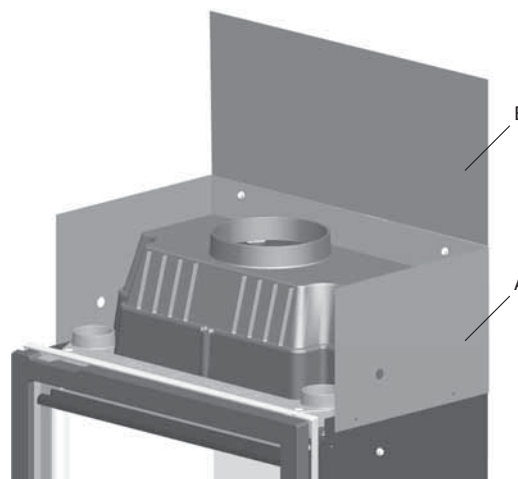
1. Desmonte la pantalla térmica quitando el tornillo superior en ambos laterales del insertable (figura 5 A). Afloje un poco los tornillos inferiores (figura 5 B) y tire de la pantalla térmica hacia arriba para quitarla.
2. Con cuidado, tumbe el insertable sobre su parte trasera (puede proteger el suelo con el palé de madera y la caja de cartón del embalaje).

Fig. 6



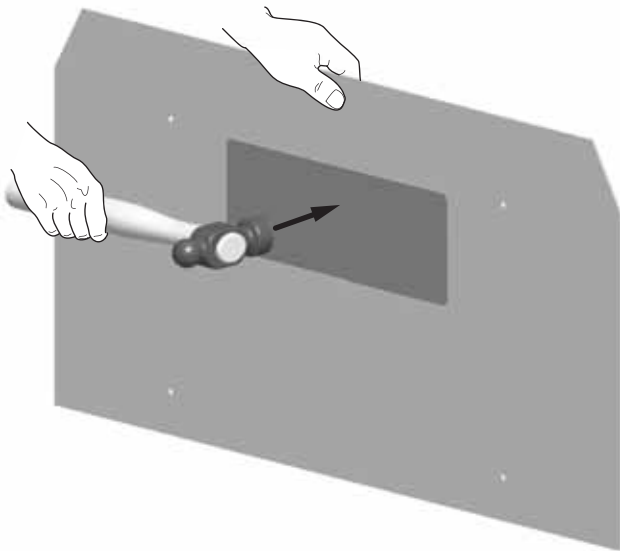
1. Monte las cuatro patas (Fig. 6 A).
2. Introduzca los tornillos (Fig. 6 B) en la pata. Ajuste la longitud a unos 15 mm (consulte Fig. 1 y Fig. 13).
3. Ponga el producto en pie con cuidado.
4. Monte la pantalla térmica retirada en el fig 5.

Fig. 7



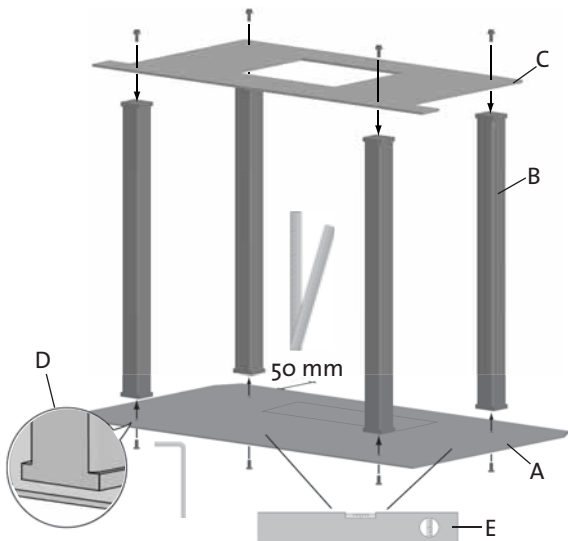
1. Quite los tornillos de la pantalla térmica superior de la parte trasera (figura 7 A). Colóquela bocabajo y sujétela bien con los mismos tornillos que quitó en el paso anterior.
2. **En caso de salida de humo superior:** Monte el escudo térmico para tubería de humos (fig. 7 B).

Fig. 8 A



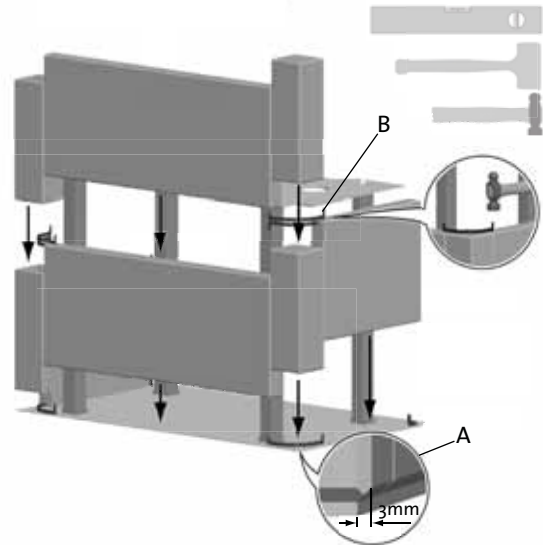
**Nota:** Orificios en el piso para aire externo.

Fig. 8 B



1. Monte la base. La base consta de placa inferior (Fig. 8 B-A), 4 patas (Fig. 8B-B) y placa superior (Fig. 8 B-C).
2. Es importante que las patas se monten como se indica en la Fig. 8 B-D.
3. Coloque la base en su posición final y compruebe que queda al menos a 50 mm de la pared.
4. El suelo y la base deben estar nivelados (Fig. 8 B-E). **Esto es muy importante para que el resto de la instalación sea correcta.**

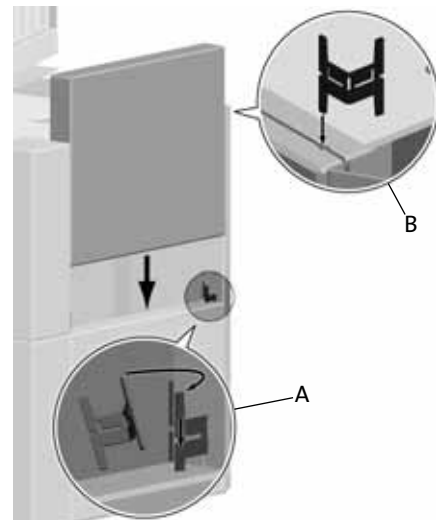
Fig. 9



**Nota:** No se deben utilizar las piedras de esquina marcadas 223628 hasta la capa cuarta. Ver fig. 15.

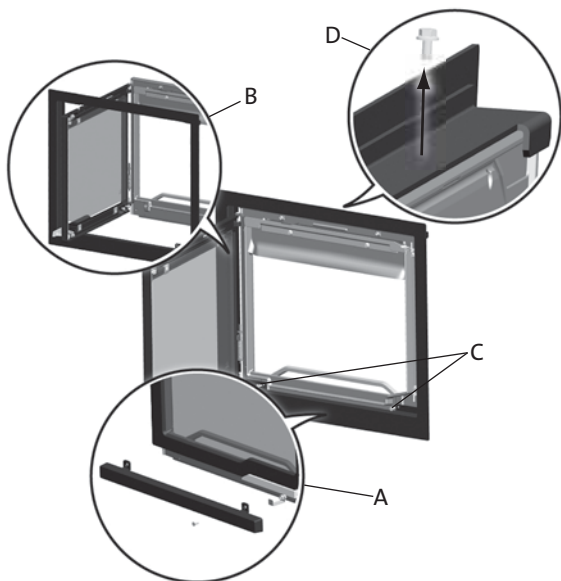
1. Deposite la primera capa de piedra de saponita sobre la placa inferior. Utilice los soportes 4 y 6 para sujetarla.
2. Compruebe que la capa queda nivelada y en la posición correcta sobre la placa inferior (Fig. 10 A). Utilice un mazo de goma para ajustar las piedras.
3. Coloque la piedra delantera y las piedras de las esquinas de la segunda capa usando el soporte 1 (Fig. 10 B).

Fig. 11



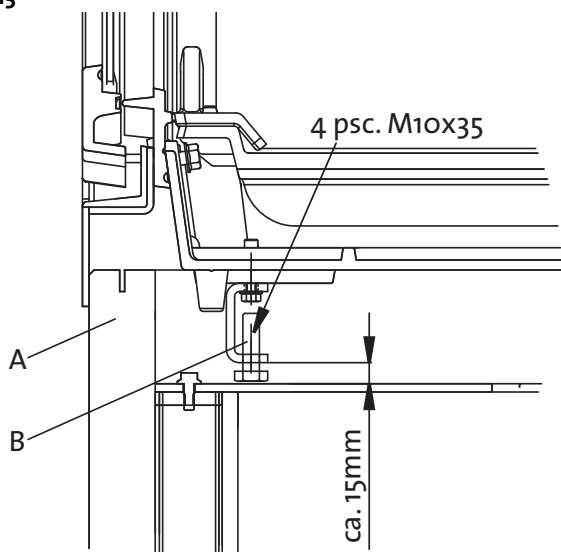
1. Coloque la cámara de combustión sobre la base. Asegúrese de que la cámara de combustión está en una posición estable.
2. Vuelva a montar todas las piezas que quitó para simplificar la instalación del insertable.
3. Monte la primera placa trasera en el soporte 6, que está bajo la primera capa de piedra de saponita.
4. Monte el soporte 3 desde dentro a través de la placa posterior (Fig. 11 A). Utilice un martillo para introducirlo con cuidado en la piedra de saponita.
5. Coloque las piedras laterales de la segunda capa entre las piedras de las esquinas y la placa trasera. Utilice el soporte 3 para sujetarlas (Fig. 11 B).
6. Compruebe que todo queda nivelado.

Fig. 12



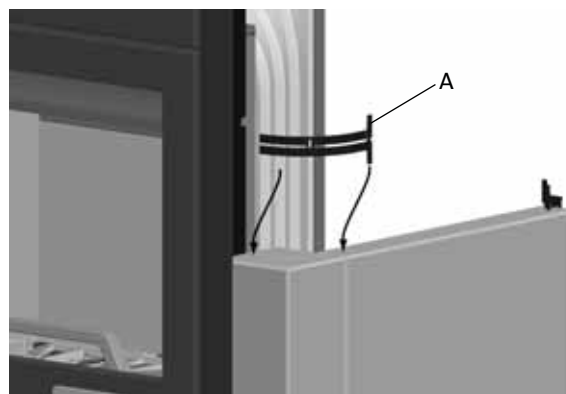
1. Retire la cubierta inferior (Fig.12 A).
2. Coloque el marco decorativo sobre la puerta y engánchelo en la parte delantera (Fig. 12 B).
3. Coloque el panel decorativo con los mismos tornillos empleados para la cubierta inferior (Fig. 12 C).
4. Retire la tornillo (Fig. 12 D).

Fig. 13



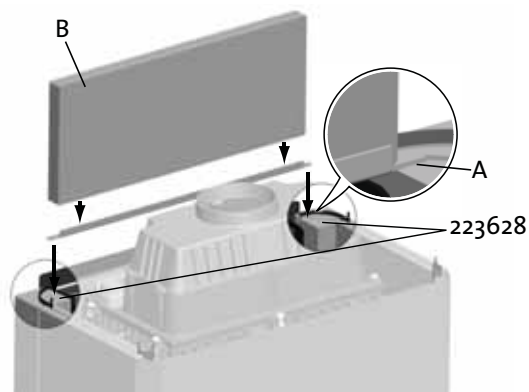
1. Centre la inserción.
2. Coloque la inserción y el marco contra la parte delantera de la carcasa.
3. Compruebe que hay suficiente separación entre el borde inferior del marco y la piedra por debajo (Fig. 13 A). Utilice los tornillos de las patas para ajustar la separación (Fig. 13 B).
4. Ajuste los tornillos de las patas hasta que la inserción esté nivelada.

Fig. 14



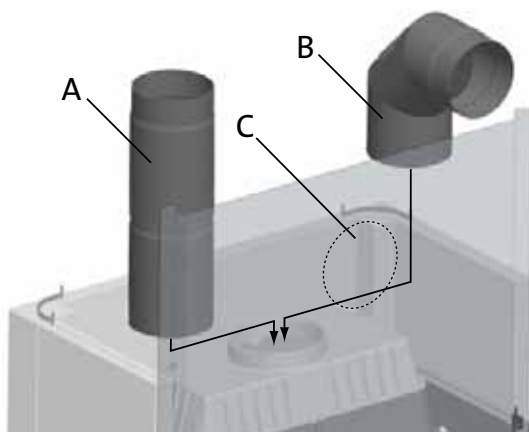
1. Use el soporte 5 (Fig. 14 A) en las capas 3 y 4.
2. Si es necesario, ajuste los soportes con las manos de modo que sujeten las piedras.

Fig. 15



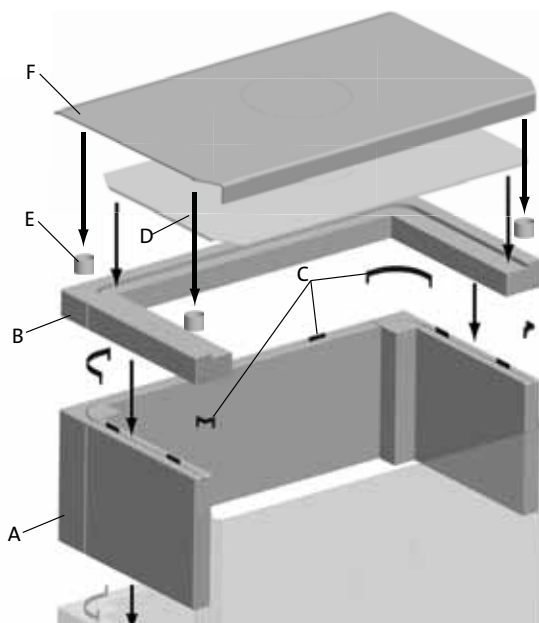
1. Coloque el soporte de fijación en la piedra especial para la esquina 223628 (Fig. 15 A).
2. La piedra delantera (Fig. 15 B) de la capa 5 debe quedar apoyada sobre el soporte de fijación.

Fig. 16



1. Instale el tubo de tiro. Salida de humo superior (Fig. 16 A) o salida de humo posterior (Fig. 16 B). En caso de salida de humo posterior: Retire el expulsor en la placa trasera (Fig. 16 C).

Fig. 17



### En caso de salida de humo superior:

1. Coloque la última capa (Fig. 17 A) y la capa superior (Fig. 17 B). Use los **soportes 2, 4 y 6** entre la última capa y la capa superior (Fig. 17 C).
2. Retire el expulsor y coloque la rejilla superior (Fig. 17 D).
3. Coloque las piezas de separación (Fig. 17 E), retire el expulsor y coloque el escudo térmico superior (Fig. 17 F).

### En caso de salida de humo posterior:

1. Coloque la última capa (Fig. 17 A) y la capa superior (Fig. 17 B). Use los **soportes 2, 4 y 6** entre la última capa y la capa superior (Fig. 17 C).
2. Coloque la rejilla superior (Fig. 17 D).
3. Coloque las piezas de separación (Fig. 17 E) y el escudo térmico superior (Fig. 17 F).

## 6.0 Fin de la instalación

Consulte las instrucciones de uso y mantenimiento del producto en el manual general de usuario y mantenimiento de Jøtul I 570.

## 7.0 Mantenimiento

En el caso improbable de que aparezcan arañazos en la superficie, se pueden pulir con una lija fina. Si se trata de arañazos más profundos, se pueden cubrir con una pasta hecha de saponita en polvo y cristal líquido (silicato sódico).

## 8.0 Accesorios opcionales

Sistema de recogida de cenizas - n° cat. 50012921



## Indice generale

<b>1.0</b>	<b>Conformità alle leggi</b> .....	<b>65</b>
<b>2.0</b>	<b>Dati tecnici</b> .....	<b>65</b>
<b>3.0</b>	<b>Componenti per il rivestimento</b> .....	<b>67</b>
<b>4.0</b>	<b>Prima dell'installazione</b> .....	<b>68</b>
<b>5.0</b>	<b>Installazione</b> .....	<b>69</b>
<b>6.0</b>	<b>Completamento dell'installazione</b> .....	<b>73</b>
<b>6.0</b>	<b>Manutenzione</b> .....	<b>73</b>
<b>7.0</b>	<b>Apparecchiature opzionali</b> .....	<b>73</b>

## 1.0 Conformità alle leggi

Jøtul FS 166 – I 570 è un prodotto mobile che utilizza come camera di combustione il modello Jøtul I 570 ed è posizionabile contro pareti infiammabili alle distanze indicate in Fig. 1.

L'installazione del caminetto deve avvenire in base ai codici e alle normative locali in vigore in ciascun paese. Durante l'installazione del prodotto dovranno essere rispettate tutte le normative locali, incluse quelle che fanno riferimento agli standard nazionali ed europei.

Le istruzioni di installazione per il rivestimento sono incluse. Le istruzioni di installazione e per l'utente relative all'inserto sono fornite insieme al prodotto. Per l'utilizzo giornaliero, la manutenzione, l'assistenza, ecc. fare riferimento al presente documento. L'impianto può essere utilizzato solo a seguito di un'ispezione e del rilascio di un certificato di completamento.

Prima dell'utilizzo del prodotto, l'impianto deve essere approvato da personale qualificato.

L'etichetta di classificazione per i prodotti mobili, fornita insieme alle illustrazioni di installazione dell'impianto, deve essere collocata in un luogo appropriato. L'etichetta contiene informazioni per l'identificazione e la documentazione del prodotto.

## 2.0 Dati tecnici

Peso, rivestimento:	circa 440 kg
Peso, camera di combustione:	220 kg
Altezza:	1835 mm
Larghezza:	1025 mm
Profondità:	536 mm
Altezza, scarico fumi centrale:	1587 mm

(Dati tecnici per la camera di combustione: vedere il manuale di installazione di Jøtul I 570)

## Apparecchiature opzionali

- Soluzione cenere n. cat. 50012921

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				CE
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature: Nominal heat output: Efficiency: Operational range: Fuel type: Operational type: The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sveits	SP	SP	SP-Sveiges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	intermittent	EN	SP-Sveiges Nationala Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respecter les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Serial no: Y-xxxx. Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 W-1602 Fredrikstad Norway				221546

Su tutti i nostri prodotti è applicata un'etichetta che indica il numero di serie e l'anno. Annotare questo numero dove indicato nelle istruzioni di installazione.

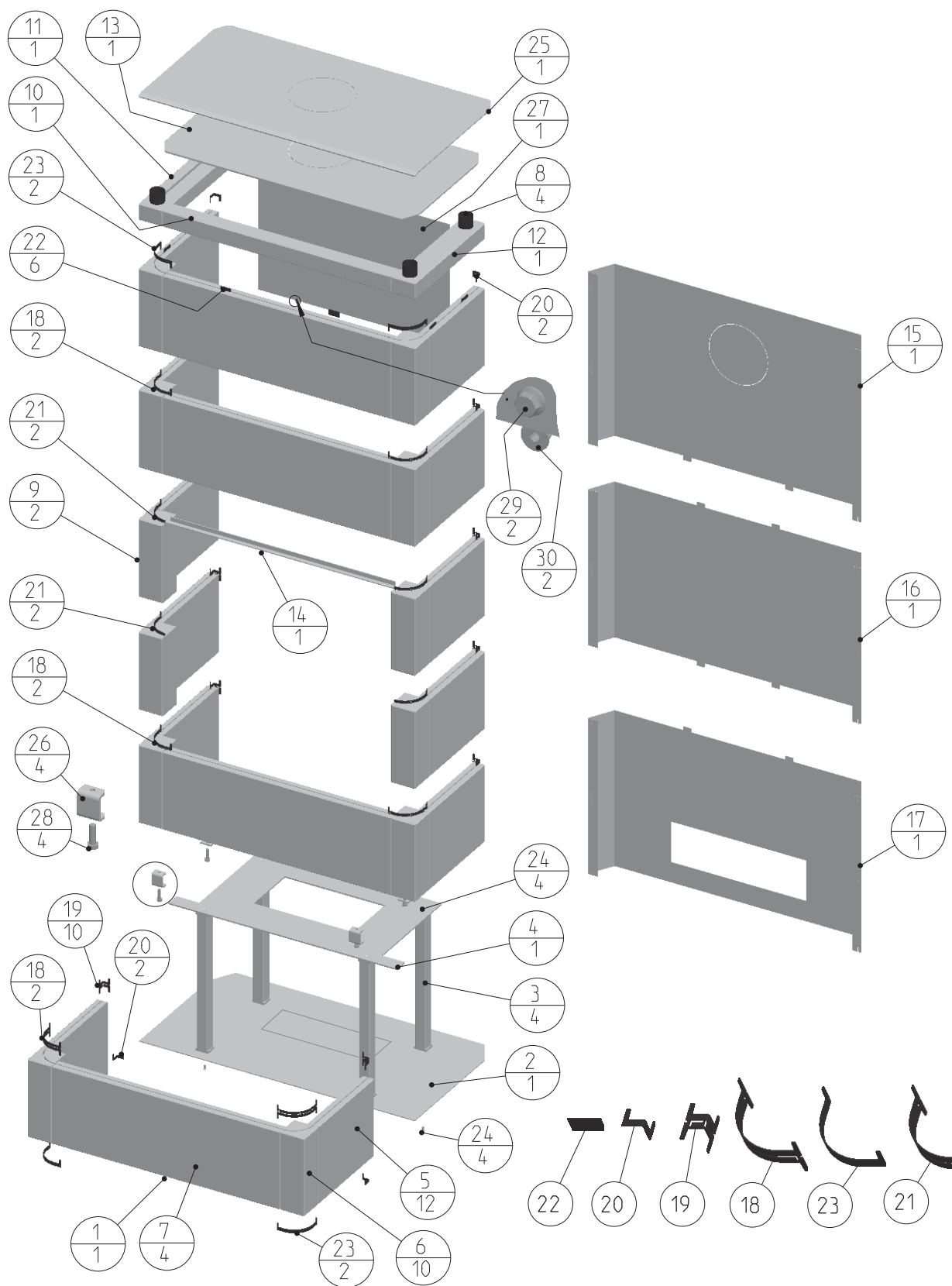
Citare sempre questo numero di serie quando ci si rivolge al rivenditore o a Jøtul.

Serial no.



### 3.0 Componenti per il rivestimento

Fig. 2



## 4.0 Prima dell'installazione

### 4.1 Basamenti

È importante accertarsi che il basamento sia adatto alla stufa. Consultare il capitolo «2.0 Dati tecnici» per le specifiche sul peso.

**Nota: se si utilizza una canna fumaria in acciaio posizionata sopra la camera di combustione, si dovrà prendere in considerazione anche il suo peso.**

**Nota: la stabilità del prodotto è di fondamentale importanza; la superficie su cui viene installato deve essere completamente rigida.**

Si raccomanda di rimuovere dalla superficie del pavimento sottostante il prodotto eventuali «pavimentazioni galleggianti».

### 4.2 Pavimentazione

Jøtul FS 166 - I 570 include una piastra inferiore ermetica, non è dunque richiesta alcuna pavimentazione supplementare sotto il prodotto.

Da sotto il prodotto devono essere rimosse eventuali pavimentazioni in materiali infiammabili, come linoleum, moquette ecc.

### 4.3 Piastra di protezione del pavimento

Posizionare davanti al camino una piastra in acciaio o in altro metallo ignifugo appropriato (accessorio opzionale).

Tale piastra deve essere conforme alle leggi e alle normative nazionali.

Contattare le autorità competenti in materia di edilizia in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.

### 4.4 Circolazione dell'aria

Tra la camera di combustione e il rivestimento deve essere presente un flusso d'aria. Ciò impedisce un accumulo di calore eccessivo all'interno del rivestimento.

**Nota: non coprire in nessun caso le prese d'aria.** Consultare la fig. 1 per le distanze.

### 4.5 Canna fumaria in acciaio

Se viene utilizzata una canna fumaria in acciaio con montaggio superiore, è necessario installare un tubo non isolato dalla camera di combustione a circa 10 mm attraverso le lastre superiori. Assicurarsi che la guarnizione sia inserita correttamente, tra il condotto e lo scarico fumi. Fissare quindi la canna fumaria in acciaio seguendo le relative istruzioni del fornitore.

### 4.6 Soffitto

Assicurarsi che il locale in cui verrà posizionato il prodotto Jøtul FS 166 - I 570 presenti un'altezza dal soffitto di almeno 2300 mm.

### 4.7 Canna fumaria e condotto

- La stufa può essere collegata a una canna fumaria e a un condotto approvati per caminetti a combustibile solido; le temperature dei fumi sono indicate nel manuale dell'inserto, al capitolo «2.0 Dati tecnici».

- L'ampiezza della sezione trasversale della canna fumaria deve essere almeno pari a quella della sezione trasversale del condotto. Consultare il capitolo «2.0 Dati tecnici» del manuale dell'inserto per calcolare la sezione trasversale corretta della canna fumaria.
- Se la sezione trasversale della canna fumaria è sufficientemente ampia, è possibile collegare alla stessa canna fumaria svariati prodotti a combustibile solido. Contattare le autorità competenti in materia di edilizia in relazione alle disposizioni e ai requisiti di installazione.
- Il collegamento con la canna fumaria deve essere realizzato in conformità alle istruzioni di installazione fornite dal produttore della stessa.
- Assicurarsi che il condotto si sviluppi verso l'alto, fino alla canna fumaria.
- È estremamente importante che i collegamenti abbiano una certa flessibilità.

**Per il tiraggio raccomandato della canna fumaria, consultare il capitolo «2.0 Dati tecnici» del manuale dell'inserto.**

## 4.8 Preparazione

Il prodotto base viene consegnato in due partite:

1. la camera di combustione,
2. e le lastre in pietra ollare con sezioni di montaggio.

**Nota: durante il disimballaggio, verificare che il prodotto non presenti danni visibili e accertarsi che le manopole di regolazione si muovano liberamente.**

La camera di combustione è pesante, fare attenzione a non rovesciarla durante l'installazione.

**Assicurarsi di disporre dell'aiuto necessario in fase di posizionamento e installazione.**

**Il prodotto viene fornito insieme a 3 manuali:**

1. Manuale d'uso generale e di manutenzione
2. Jøtul FS 166 - I 570 (rivestimento)
3. Jøtul I 570 (camera di combustione)

### Il rivestimento è costituito dai seguenti elementi (fig. 2):

Parte	Descrizione	Quantità
2	Piastra inferiore	1 qtà
3	Montanti	4 qtà
4	Piano di sostegno per l'inserto	1 qtà
5	Lastra laterale	12 qtà
6	Lastra angolare	10 qtà
7	Lastra anteriore	4 qtà
8	Distanziatori	4 qtà
9	Lastra angolare sopra l'inserto	2 qtà
10	Lastra superiore anteriore	1 qtà
11	Lastra superiore, sinistro	1 qtà
12	Lastra superiore, destro	1 qtà
13	Griglia superiore	1 qtà
14	Staffa angolare sopra l'inserto	1 qtà
15	Piastra posteriore superiore	1 qtà
16	Piastra posteriore centrale	1 qtà
17	Piastra posteriore inferiore	1 qtà
18	Staffa 1	6 qtà
19	Staffa 3	10 qtà
20	Staffa 6	4 qtà
21	Staffa 5	4 qtà
22	Staffa 2	6 qtà
23	Staffa 4	4 qtà
24	Vite a testa svasata, M6x16	8 qtà
25	Scudo termico superiore	1 qtà
26	Gamba regolabile	4 qtà

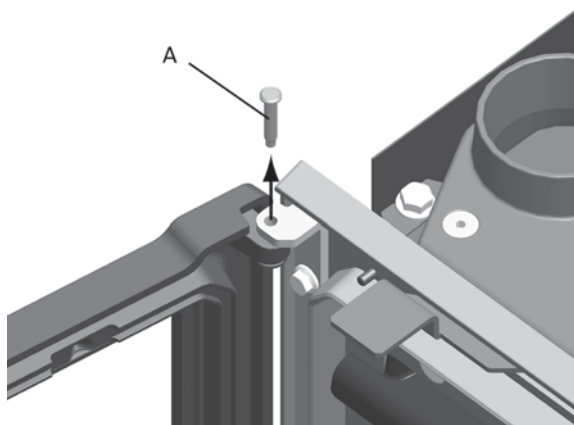
27	Scudo termico per la canna fumaria	1 qtà
28	Vite a testa esagonale, M10x35	4 qtà
29	Vite a testa esagonale flangiata, M6x10	2 qtà
30	Dado a testa esagonale flangiato, M6	2 qtà

**Prima dell'installazione, decidere quanto segue:**

1. Dove posizionare lo scarico fumi.
  2. Il sistema di raccolta della cenere, se utilizzato.
- Fare riferimento ai manuali per le istruzioni sull'installazione dei componenti.

Dopo aver sballato il camino prendere la scatola al suo interno. Per alleggerire il prodotto rimuovere la porta.

Fig. 3 A



1. Aprire la porta.
2. Far fuoriuscire i perni e tirare la porta.

Fig. 3 B

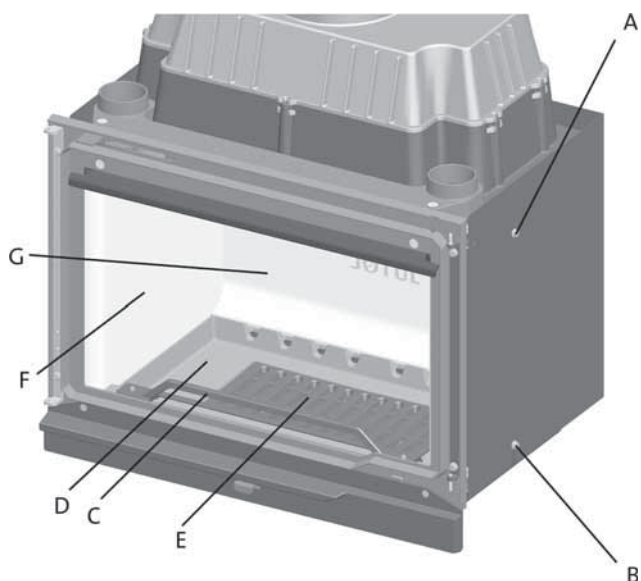
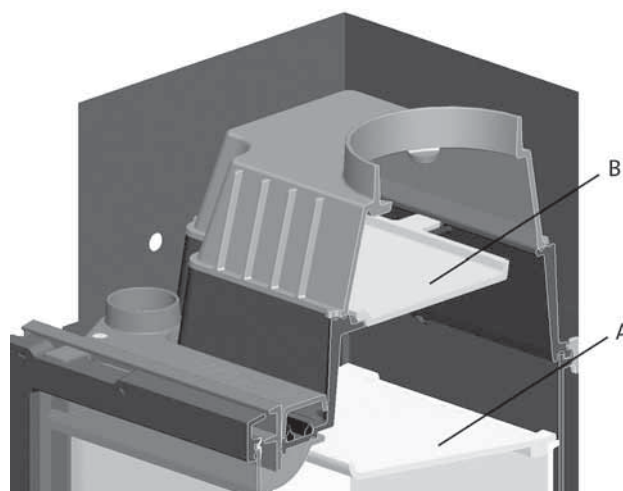


Fig. 3 C



3. Per facilitare l'installazione, rimuovere le piastre della camera di combustione (fig. 3B-G/F), il deflettore (fig. 3 C-A), il deflettore superiore (fig. 3C-B), il fermalegna (fig. 3B-C), la piastra di fondo (fig. 3B-D) e la griglia (fig. 3B-E). Vedi sezione "4.1 Rimettere le piastre, il deflettore inferiore e superiore".

## 5.0 Installazione

**Nota:** la base deve trovarsi in posizione piana. La tolleranza massima è 1 mm/m. Questo aspetto è estremamente importante per garantire la corretta esecuzione dell'installazione.

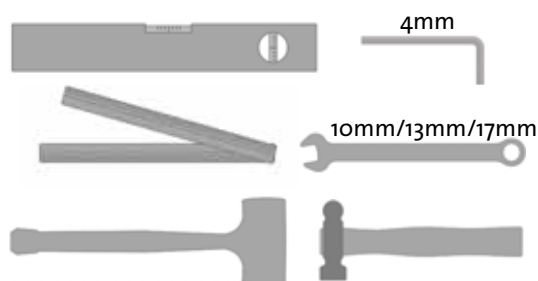
Tutte le lastre devono trovarsi in posizione piana. Questa posizione deve essere verificata per ogni nuovo strato di lastre. Se necessario usare un lamierino o silicone per aggiustare l'altezza delle pietre.

**Importante!**

Tenere presente che le lastre possono danneggiarsi se non vengono maneggiate con cura. Non colpire le staffe di montaggio con forza eccessiva. L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

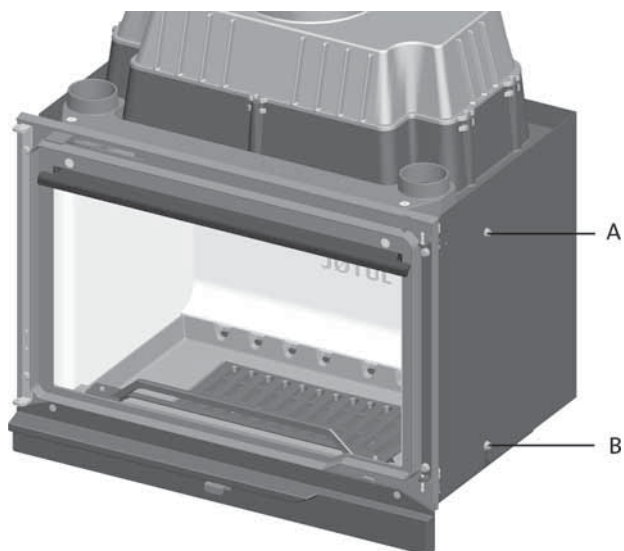
Fig. 4

Strumentazione necessaria per il montaggio:



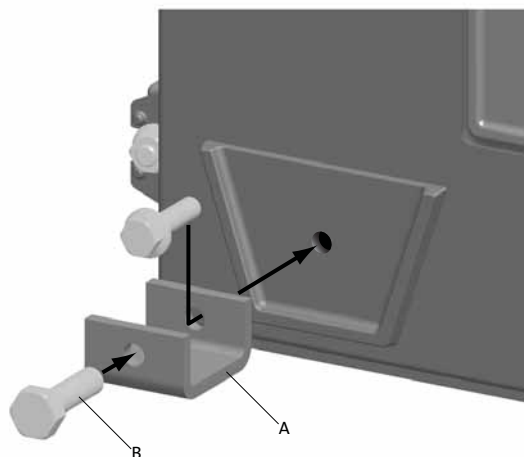
Livella ad acqua, chiave Allen, riga pieghevole, chiave inglese, mazzuolo in gomma e martello.

Fig. 5



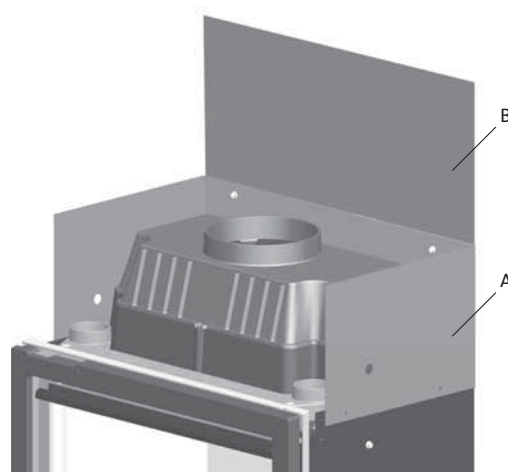
4. Smontare lo scudo termico dell'inserto svitando la vite superiore posta su entrambi i lati dell'inserto (**fig. 5 A**). Allentare leggermente le viti inferiori (**fig. 5 B**), tirare lo scudo termico verso l'alto e infine rimuoverlo.
5. Adagiare delicatamente l'inserto sul lato posteriore (è possibile proteggere il pavimento con il pallet in legno e l'imballo di cartone).

Fig. 6



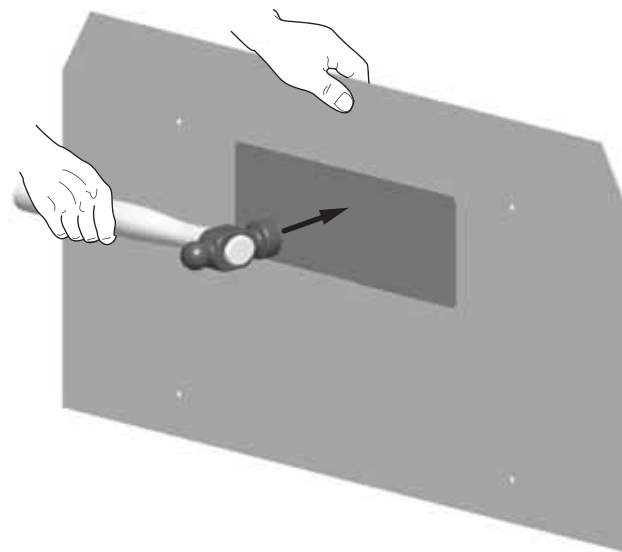
1. Montare i quattro montanti a cassetta (**Fig. 6 A**).
2. Avvitare le viti (**Fig. 6 B**) all'interno del piede. Regolare la lunghezza a circa 15 mm (**vedere Fig. 1 e Fig. 13**).
3. Risollevarlo delicatamente il prodotto.
4. Riposizionare lo scudo termico precedentemente rimosso (**vedere Fig. 4**).

Fig. 7



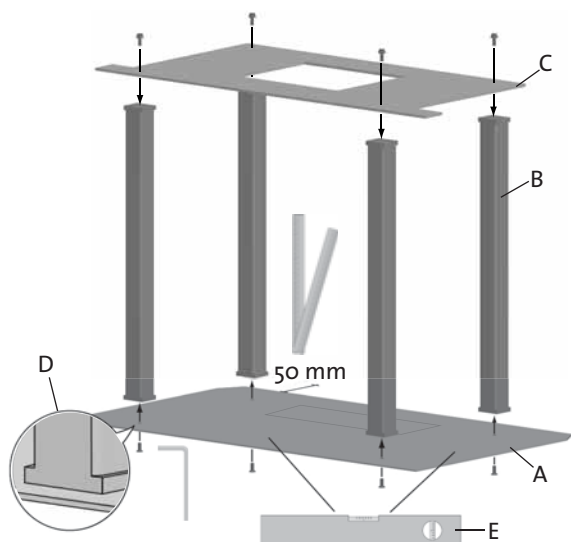
1. Svitare lo scudo termico superiore sul retro (**fig. 7 A**). Capovolgerlo e avvitarlo saldamente usando le stesse viti a cui era fissato in precedenza.
2. **In presenza di uno scarico fumi superiore:** Montare lo scudo termico per la canna fumaria (**fig. 7 B**).

Fig. 8 A



**NB!** Fori nel pavimento per l'aria esterna.

Fig. 8 B



1. Montare il supporto, composto dalla piastra inferiore (fig. 8 B- A), dai 4 montanti (fig. 8 B-B) e dalla piastra superiore (fig. 8 B-C).
2. È molto importante che i montanti vengano montati come mostrato nella figura 8 B-D.
3. Posizionare il supporto nella sua posizione finale, mantenendo uno spazio libero di **almeno 50 mm** con la parete.
4. Il pavimento e il supporto deve essere completamente piani (fig. 8 B-E). Questo aspetto è estremamente importante per garantire la corretta esecuzione dell'installazione.

Fig. 9

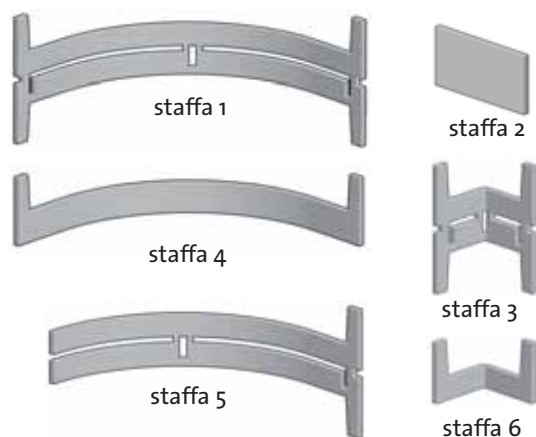
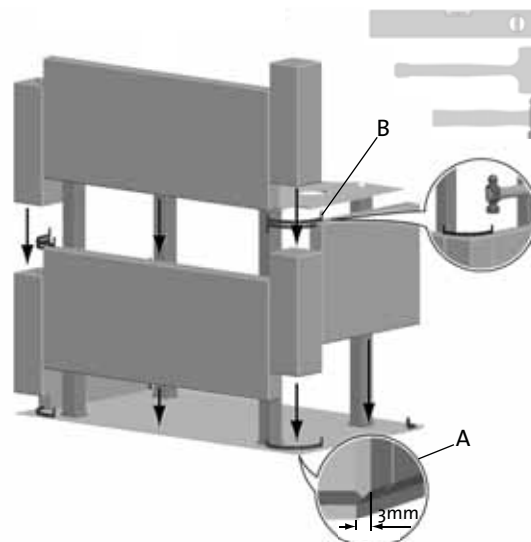


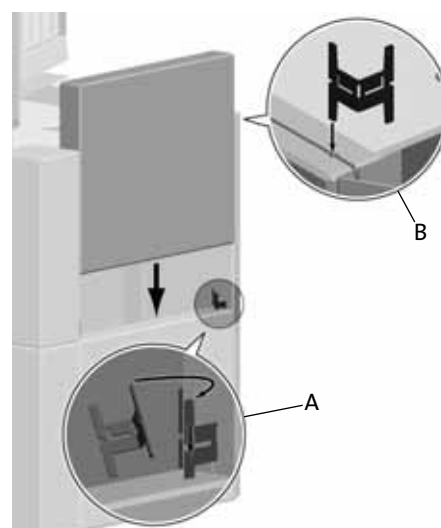
Fig. 10



**NB non usare Le pietre ad angolo, marcate 223628, sino al 4 livello come in fig 15**

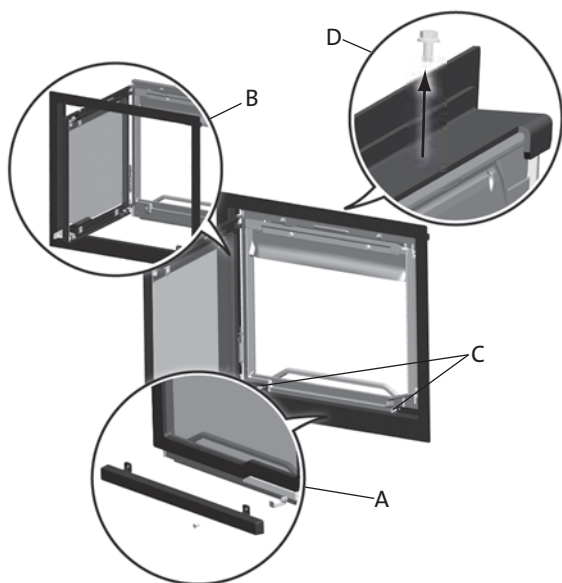
5. Disporre il primo strato di lastre in pietra ollare sulla piastra inferiore. Utilizzare la staffa 4 e la staffa 6 per tenerle in posizione.
6. Assicurarsi che lo strato sia piano e correttamente posizionato sulla piastra inferiore (Fig. 10 A). Utilizzare un mazzuolo in gomma per regolare le lastre.
7. Collocare la lastra anteriore e le lastre angolari del secondo strato mediante la staffa 1 (Fig. 10 B).

Fig. 11



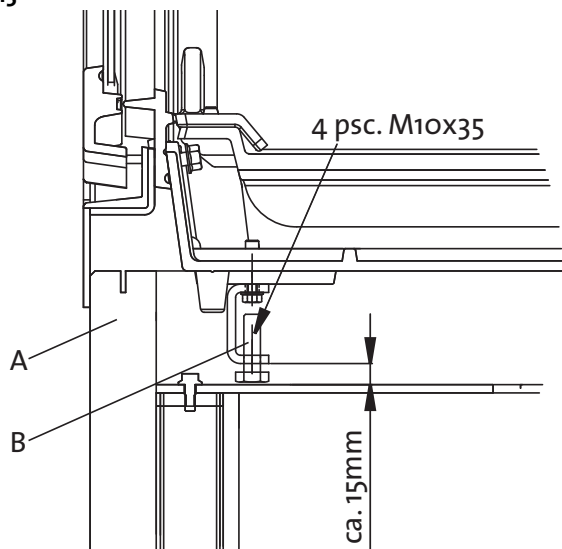
1. Collocare la camera di combustione sul supporto. Accertarsi che la camera di combustione sia posizionata in maniera stabile.
2. Riposizionare tutte le parti rimosse per facilitare il posizionamento dell'inserito.
3. Montare la prima piastra posteriore sulla staffa 6, collocata sotto il primo strato di lastre in pietra ollare.
4. Montare la staffa 3 dall'interno attraverso la piastra posteriore (fig. 11 A). Utilizzando un martello, colpirla delicatamente fino a inserirla nella lastra in pietra ollare.
5. Collocare le lastre laterali sul secondo strato, tra le lastre angolari e la piastra posteriore. Utilizzare la staffa 3 per mantenere il tutto in posizione (fig. 11 B).
6. Assicurarsi che sia tutto in posizione piana.

Fig. 12



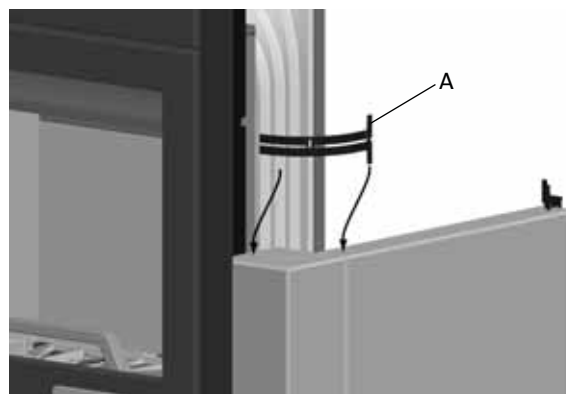
1. Rimuovere la copertura inferiore (Fig.12 A).
2. Inserire la cornice decorativa sulla porta e agganciarla sopra alla parte anteriore (Fig. 12 B).
3. Fissare il pannello di guarnizione con le stesse viti utilizzate per la copertura inferiore (Fig. 12 C).
4. Rimuovere la vite (Fig. 12 D).

Fig. 13



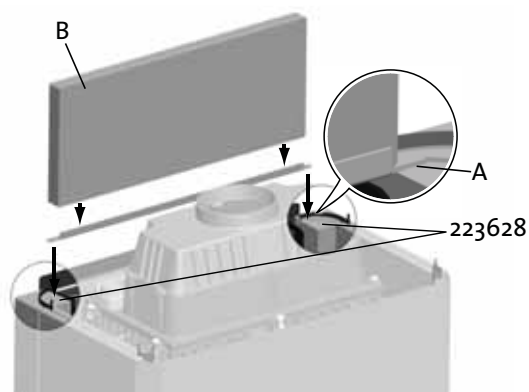
1. Centrare lateralmente l'inserto.
2. Posizionare l'inserto e la cornice contro la parte anteriore del rivestimento.
3. Verificare che vi sia dello spazio vuoto tra il bordo inferiore della cornice e la lastra sotto (Fig. 13 A) regolando le viti dei piedi (Fig. 13 B).
4. Regolare le viti dei piedi fino a collocare perfettamente in piano l'inserto.

Fig. 14



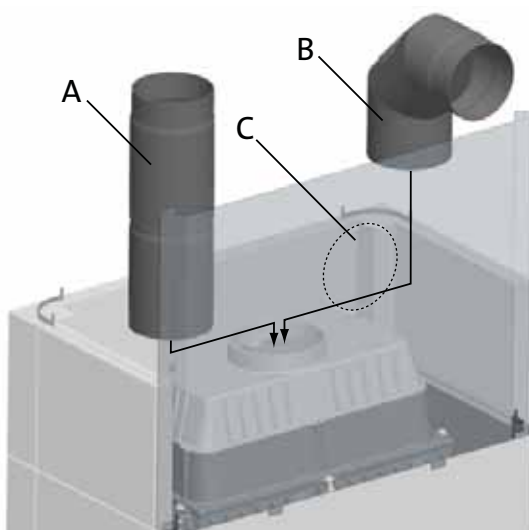
1. Utilizzare la staffa 5 (Fig. 14 A) sugli strati 3 e 4.
2. Regolare le staffe a mani nude se necessario, in modo che mantengano saldamente in posizione le lastre

Fig. 15



1. Collocare la staffa di attacco sulla speciale lastra angolare 223628 (Fig. 15 A). La lastra anteriore (Fig. 15 B) dello strato 5 deve posizionarsi sulla staffa di attacco

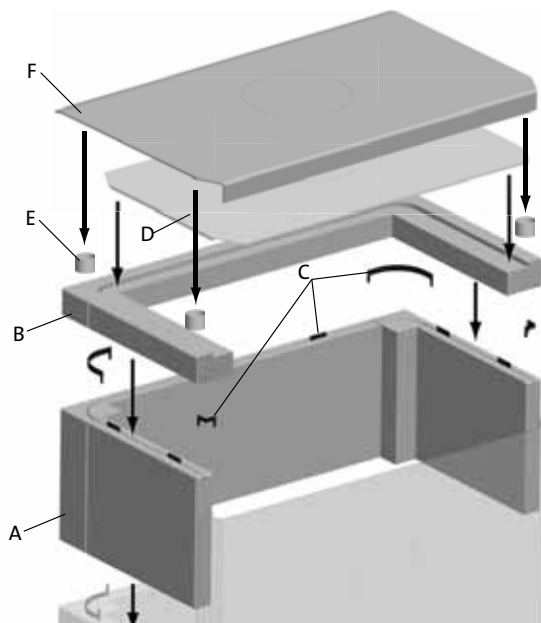
Fig. 16



1. Installare il condotto. Scarico fumi superiore (Fig. 16 A) o posteriore (Fig. 16 B). **In presenza di uno scarico fumi posteriore:** rimuovere l'estrattore nella piastra posteriore (Fig. 16 C).



Fig. 17

**In presenza di uno scarico fumi superiore:**

1. Collocare l'ultimo strato (Fig. 17 A) e lo strato superiore (Fig. 17 B). Utilizzare la staffa 2, 4 e 6 tra l'ultimo strato e lo strato superiore (Fig. 17 C).
2. Rimuovere l'estrattore e collocare la griglia superiore (Fig. 17 D).
3. Collocare i distanziatori (Fig. 17 E), rimuovere l'estrattore e posizionare lo scudo termico superiore (Fig. 17 F).

**If rear smoke outlet:**

1. Collocare l'ultimo strato (Fig. 17 A) e lo strato superiore (Fig. 17 B). Utilizzare la staffa 2, 4 e 6 tra l'ultimo strato e lo strato superiore (Fig. 17 C).
2. Posizionare la griglia superiore (Fig. 17 D).
3. Collocare i distanziatori (Fig. 17 E) e posizionare lo scudo termico superiore (Fig. 17 F).

Consultare il Manuale d'uso generale e di manutenzione di Jøtul I 570 per le informazioni sull'uso e la manutenzione del prodotto.

## 6.o Completamento dell'installazione

Consultare il Manuale d'uso generale e di manutenzione di Jøtul I 570 per le informazioni sull'uso e la manutenzione del prodotto.

## 7.o Manutenzione

Se si notano graffi sulle superfici, eliminarli utilizzando della carta vetrata fine. In presenza di graffi più profondi, è possibile creare una pasta composta da pietra ollare in polvere e acqua (silicato di sodio) da utilizzare come riempitivo.

## 8.o Apparecchiature opzionali

Sistema di raccolta della cenere - n. cat. 50012921

# NEDERLANDS

## Inhoudsopgave

1.0	Wettelijke voorschriften .....	74
2.0	Technische gegevens.....	74
3.0	Onderdelen voor de mantel .....	76
4.0	Voorafgaand aan de installatie .....	77
5.0	Montage .....	79
6.0	Installatie afgerond .....	82
7.0	Onderhoud .....	82
8.0	Optionele extra's.....	82

## 1.0 Wettelijke voorschriften

De Jøtul 166 – I 570 is een vrijstaand product dat gebruik maakt van de Jøtul I 570 als verbrandingskamer en dat tegen brandbare muren kan worden geplaatst, op de afstanden die in **fig. 1** worden beschreven.

De haard moet in elk land volgens de lokale regels en voorschriften worden geïnstalleerd. Bij het installeren van het product moeten alle lokale voorschriften die betrekking hebben op nationale en Europese normen, worden nageleefd.

De installatie-instructies voor de ombouw zijn meegeleverd. De installatie- en gebruikersinstructies voor het inzetstuk zijn bij het product meegeleverd. Voor dagelijks gebruik, onderhoud, verzorging enz. kunt u dit document raadplegen. De installatie mag pas worden gebruikt als deze is gecontroleerd en er een certificaat is afgegeven.

Voordat het product wordt gebruikt, moet de installatie door een bevoegd persoon zijn goedgekeurd.

Het classificatielabel voor de vrijstaande producten wordt bij de installatie-instructies van de ombouw meegeleverd en moet op een geschikte plaats worden aangebracht. Hierop staat informatie over de identificatie en documentatie van het product.

## 2.0 Technische gegevens

Gewicht, ombouw:	ongeveer 440 kg
Gewicht, verbrandingskamer:	220 kg
Hoogte:	1835 mm
Breedte:	1025 mm
Diepte:	536 mm
Hoogte, middelste rookuitlaat:	1587 mm

(Technische gegevens voor verbrandingskamer – zie installatiehandleiding voor Jøtul I 570)

### Optionele extra's

- Aselement cat.nr. 50012921

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				<b>CE</b>	
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operational range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.					
Country	Classification	Certificate/ standard	Approved by		
Norway	Class II				
Sweden	Int	SP	SP-Sveriges Provnings- och forskningsinstitut AB		
EUR	Intermittent	EN	EN Swedish National Testing and Research Institute		
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.					
Serial no: Y-xxxx, Year: 200x					
Manufacturer: Jøtul AS POB 14 41 W-1602 Fredrikstad Norway				221546	

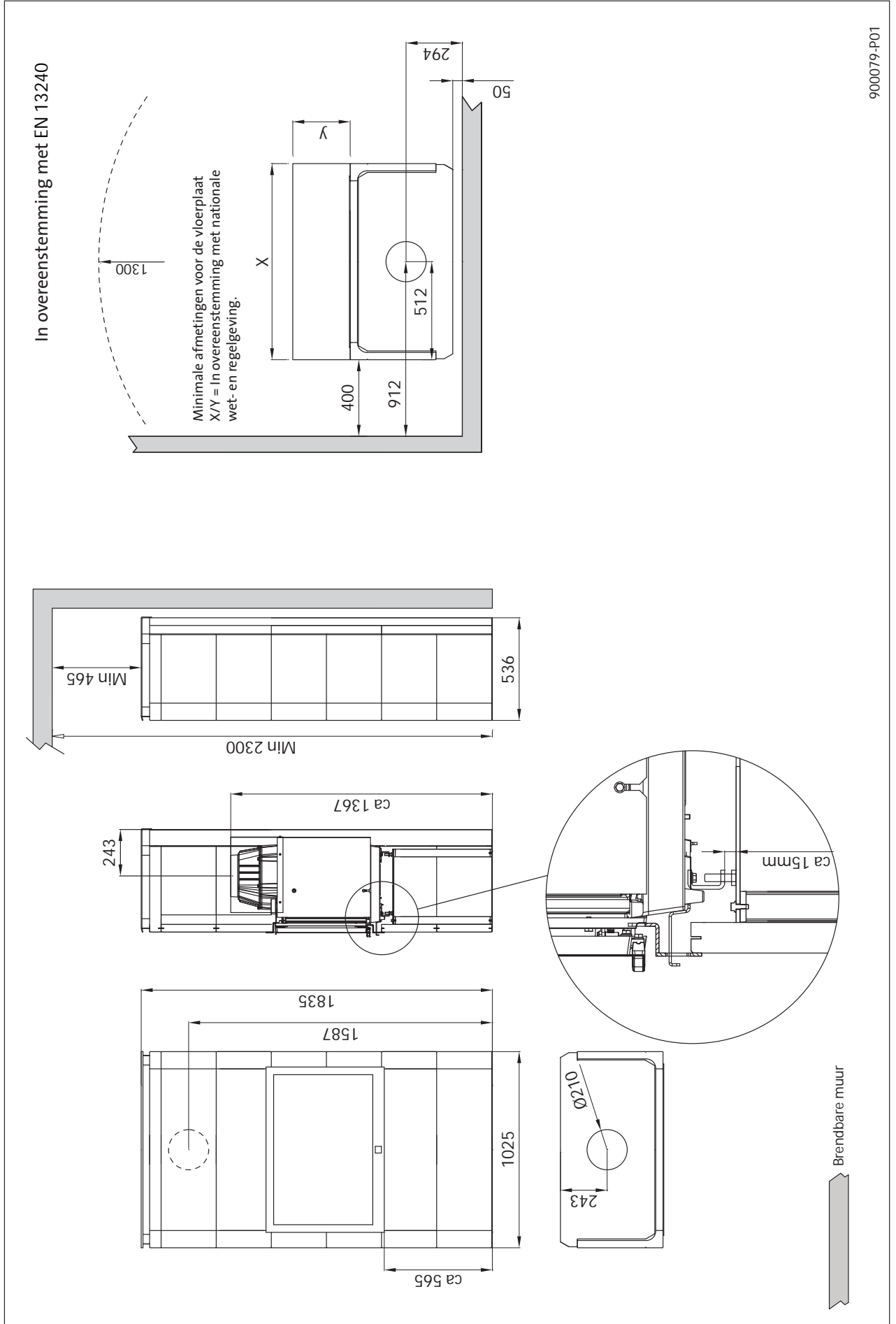
**Al onze producten zijn voorzien van een label met een serienummer en een jaartal. Noteer dit nummer op de daarvoor bestemde plaats, zoals aangegeven in de installatie-instructies. Houd dit serienummer bij de hand als u contact opneemt met uw leverancier of met Jøtul.**

Serial no.

Jøtul FS 166 - I 570

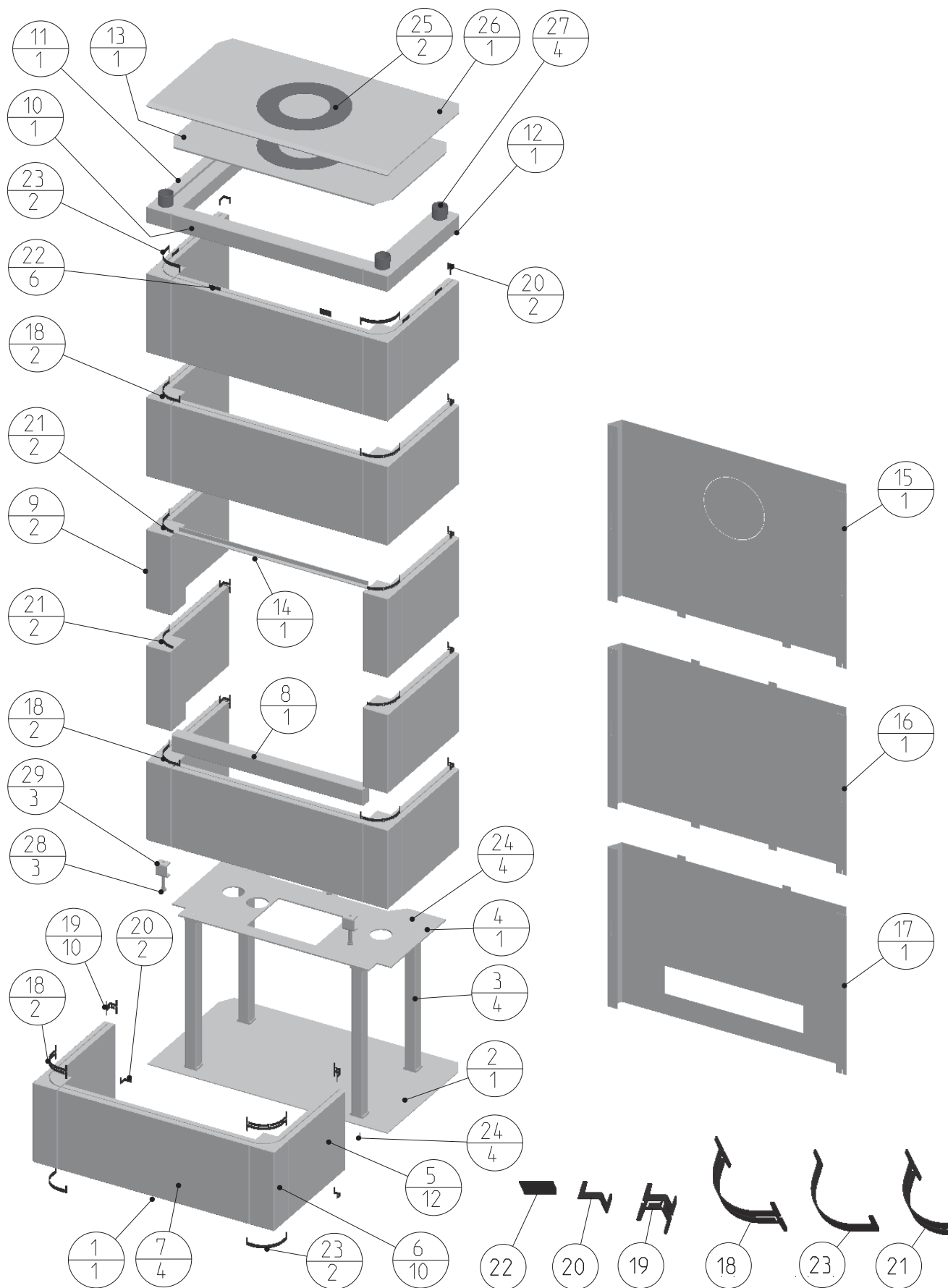
900079-P01

Fig. 1



### 3.0 Onderdelen voor de mantel

Fig. 2



## 4.0 Voorafgaand aan de installatie

### 4.1 Fundering

Controleer of de fundering geschikt is voor een kachel. Zie «2.0 Technische gegevens» voor het gespecificeerde gewicht.

**Let op:** Als er een stalen schoorsteen wordt gebruikt die op de verbrandingskamer rust, moet rekening worden gehouden met het gewicht van de stalen schoorsteen.

**NB:** Het is zeer belangrijk dat het product stabiel staat. Het oppervlak waarop het product is geplaatst, moet volledig onbuigzaam zijn.

Wij bevelen aan dat u vloeren die niet aan de fundering zijn bevestigd, de zogeheten «zwevende vloeren», onder het product weghaalt.

### 4.2 Vloerbedekking

De Jøtul FS 166 - I 570 heeft een luchtdichte bodemplaat. Het gebruik van extra vloerbedekking onder het product is dus overbodig.

Haal vloerbedekkingen van brandbaar materiaal, zoals linoleum, tapijt etc. onder het product weg.

### 4.3 Vloerplaat

Een plaat van staal of van een ander geschikt onbrandbaar metaal (optionele extra) wordt voor de haard geplaatst.

De vloerplaat moet aan nationale wet- en regelgeving voldoen.

Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.

### 4.4 Luchttoevoer

Er moet een luchtstroom tussen de verbrandingskamer en de ombouw aanwezig zijn. Zo wordt een te grote warmteopbouw in de ombouw voorkomen.

**NB:** Het is zeer belangrijk dat de luchtopeningen niet afgedekt worden. Zie fig. 1 voor de afstanden.

### 4.5 Stalen schoorsteen

Als een aan de bovenkant gemonteerde stalen schoorsteen wordt gebruikt, wordt er een niet-geïsoleerde pijp geplaatst van de verbrandingskamer tot ongeveer 10 mm door de bovenstenen. Zorg ervoor dat de pakking juist gepositioneerd is tussen de kachelpijp en de rookuitlaat. Bevestig daarna de stalen schoorsteen volgens de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.

### 4.6 Plafond

Let erop dat de ruimte waar de Jøtul FS 166 - I 570 moet komen te staan een plafondhoogte heeft van minimaal 2300 mm.

### 4.7 Schoorsteen en kachelpijp

- De kachel moet worden aangesloten op een schoorsteen en kachelpijp die zijn goedgekeurd voor haarden op vaste brandstof met rookgastemperaturen zoals gespecificeerd in «2.0 Technische gegevens» in de handleiding van het

inzetstuk.

- De doorsnede van de schoorsteen moet minimaal gelijk zijn aan die van de kachelpijp. Zie, om de juiste doorsnede van de schoorsteen te berekenen, «2.0 Technische gegevens» in de handleiding van het inzetstuk.
- Als de doorsnede van de schoorsteen groot genoeg is, kunnen er meerdere producten op vaste brandstof op dezelfde schoorsteen worden aangesloten. Neem contact op met de plaatselijke bouwtoezichtinstanties voor informatie over beperkingen en installatievereisten.
- De aansluiting op de schoorsteen moet voldoen aan de installatie-instructies van de schoorsteenleverancier.
- Zorg ervoor dat de kachelpijp omhoog wijst in de richting van de schoorsteen.
- Let op: het is zeer belangrijk dat de aansluitingen enigszins flexibel zijn.

Voor de aanbevolen schoorsteentrek, zie «2.0 Technische gegevens» in de handleiding van het inzetstuk.

## 4.9 Voorbereiding

Het basisproduct wordt in twee delen geleverd:

1. De verbrandingskamer,
2. en spekstenen met montagegedelen.

**NB:** Controleer bij het uitpakken of het product niet zichtbaar is beschadigd en of de bedieningshendels vrij kunnen worden bewogen.

De verbrandingskamer is zwaar. Zorg dat het product bij de installatie niet kantelt!

Zorg voor hulp bij het plaatsen en installeren.

Bij het product horen 3 handleidingen:

1. Algemene gebruikers- en onderhoudshandleiding
2. Jøtul FS 166 - I 570 (ombouw)
3. Jøtul I 570 (verbrandingskamer)

## De ombouw bestaat uit de volgende elementen (Fig. 2):

Onder-deel	Aanduiding	Aantal
2	Bodemplaat	1 stk
3	Poten	4 stk
4	Inzet onderst.plaat	1 stk
5	Zijsteen	12 stk
6	Hoeksteen	10 stk
7	Voorsteen	4 stk
8	Afstandhouder	4 stk
9	Hoeksteen over inzet	2 stk
10	Bovensteen, voor	1 stk
11	Bovensteen, linkzijdig	1 stk
12	Bovensteen, rechterzijdig	1 stk
13	Bovenrooster	1 stk
14	Bevestigingsbeugel	1 stk
15	Achterplaat, boven	1 stk
16	Achterplaat, midden	1 stk
17	Achterplaat, onder	1 stk
18	Beugel 1	6 stk
19	Beugel 3	10 stk
20	Beugel 6	4 stk
21	Beugel 5	4 stk
22	Beugel 2	6 stk
23	Beugel 4	4 stk
24	Verzonken schroef, M6x16	8 stk
25	Hitteschild, boven	1 stk
26	Verstelbare poot	4 stk
27	Hitteschild voor rookgasaansl.	1 stk

# NEDERLANDS

28	Zeskantbout, M10x35	4 stk
29	Zeskantbout afsluitflens, M6x10	2 stk
30	Zeskantmoer afsluitflens, M6x10	2 stk

**Bepaal voorafgaand aan de installatie het volgende:**

1. Waar de rookuitlaat moet komen.
2. Asopvangsysteem indien gebruikt.

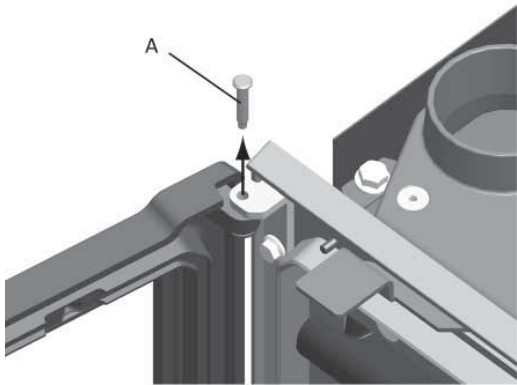
Raadpleeg de handleidingen voor installatie-instructies voor onderdelen.

## 4.9 Voorbereiding/installatie

**NB: controleer voordat u met de installatie begint of de haard onbeschadigd is. Het product is zwaar! Zorg voor hulp bij het plaatsen en installeren.**

Verwijder na het uitpakken van het inzetstuk de doos met inhoud. Verwijder de deur om het product lichter te maken.

Fig. 3 A



1. Open de deur.
2. Tik de scharnierpennen los en trek de deur naar buiten.

Fig. 3 B

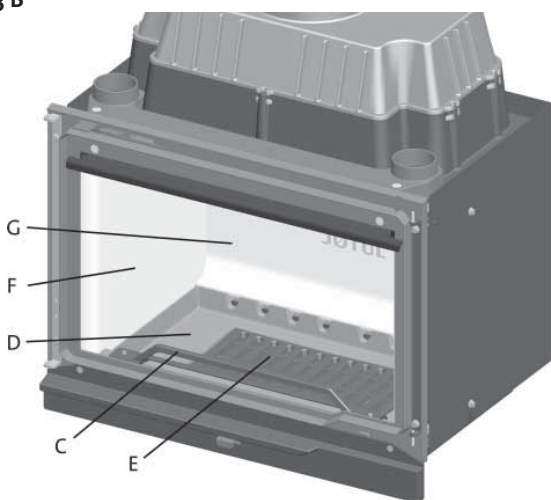
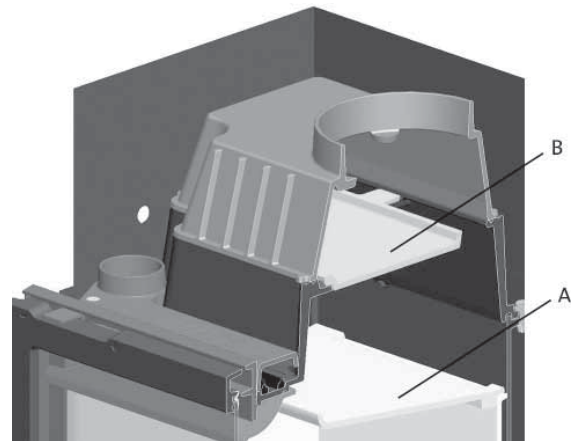


Fig. 3 C



3. Verwijder de branderplaten (fig. 3 B-G/F), de keerplaat (fig. 3 c-A), de uitlaatplaat (fig. 3 C-B), de blokhouder (fig. 3 B-C), de binnenste bodem (fig. 3 B-D), en het rooster (fig. 3 B-E) om de installatie te vereenvoudigen. Zie paragraaf "4.1 De branderplaten, keerplaat en uitlaatplaat vervangen".

## 5.0 Montage

NB: de basis moet waterpas zijn. Max. 1 mm/m tolerantie. Dit is zeer belangrijk om ervoor te zorgen dat de rest van de installatie correct is.

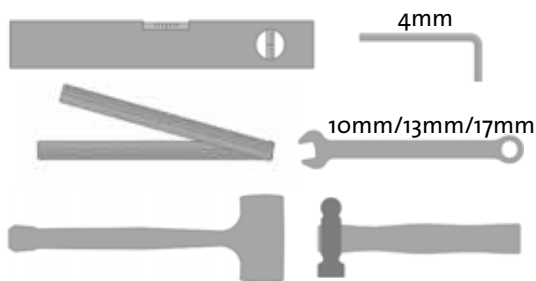
Alle stenen moeten waterpas zijn. Dit moet voor elke nieuwe laag stenen worden gecontroleerd. Indien nodig stukjes staal of siliconen gebruiken om de hoogte van de stenen af te stellen.

### Belangrijk!

Houd in gedachten dat de stenen beschadigd kunnen raken als er ruw met ze wordt omgegaan. Sla niet te hard op de montagebeugels. De installatie dient door een erkende monteur te worden uitgevoerd.

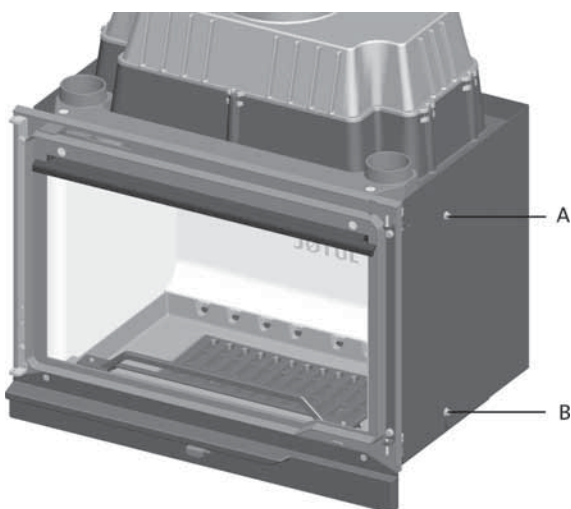
Fig. 4

Noodzakelijk gereedschap tijdens de montage:



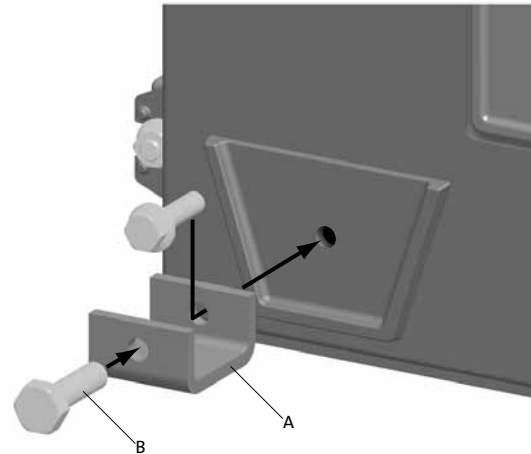
Waterpas, inbussleutel, duimstok, moersleutel, rubberen hamer en hamer.

Fig. 5



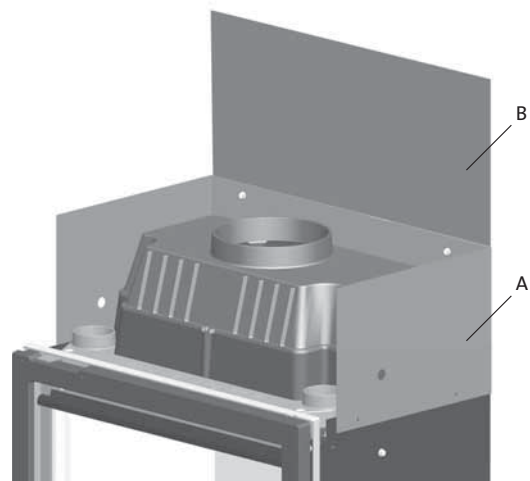
1. Demonteer het hitteschild van het inzetstuk door de bovenste schroef aan beide zijden van het inzetstuk los te draaien (fig. 5 A). Draai de onderste schroeven (fig. 5 E) enigszins los, trek het hitteschild omhoog en verwijder het.
2. Leg het inzetstuk voorzichtig op zijn achterkant (u kunt de vloer beschermen met een houten pallet en een kartonnen doos).

Fig. 6



1. Monteer de vier poten van de cassette (fig. 6 A).
2. Draai de pootschroeven (fig. 6 B) door de poot. Pas de lengte aan tot ca. 15 mm (zie fig. 1 en fig. 13).
3. Zet het product voorzichtig rechtop.
4. Plaats het eerder verwijderde hitteschild terug (zie fig 5).

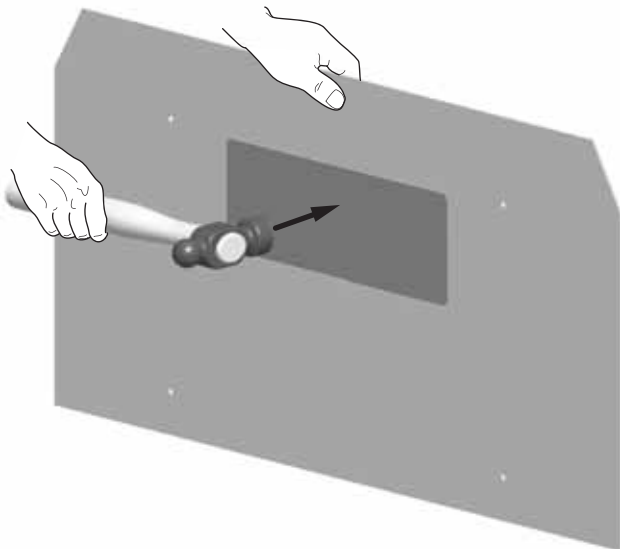
Fig. 7



1. Draai het bovenste hitteschild aan de achterkant los (fig. 7 A). Draai dit om en schroef het stevig vast met dezelfde schroeven als waarmee het eerder vastzat.
2. In geval van een rookuitlaat boven: Monteer hitteschild voor rookgasaansl. (fig. 7 B).

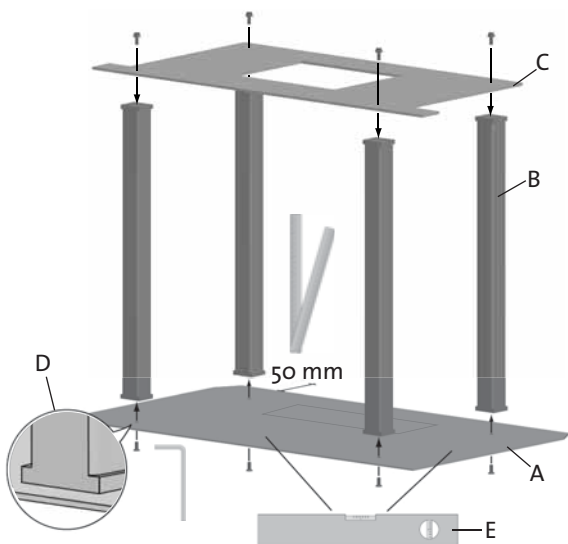
# NEDERLANDS

Fig. 8 A



**NB!** Gaten in de vloer ten behoeve van externe lucht.

Fig. 8 B



1. Monteer de voet. De voet bestaat uit een bodemplaat (fig. 8 B-A), 4 poten (fig. 8 B-B) en een bovenplaat (fig. 8 B-C).
2. Het is belangrijk dat de poten worden gemonteerd zoals in figuur 8 B-D aangegeven.
3. Plaats de voet op de definitieve plek en zorg ervoor dat er een ruimte van **min. 50 mm** is tussen de voet en de muur.
4. De vloer en de voet moeten volledig waterpas zijn (fig. 8 B- E). Dit is zeer belangrijk om ervoor te zorgen dat de rest van de installatie correct is.

Fig. 9

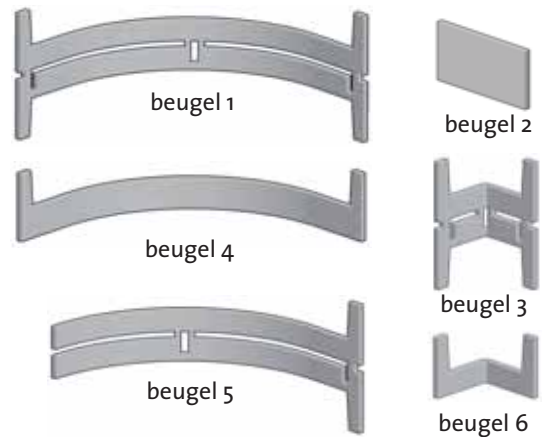
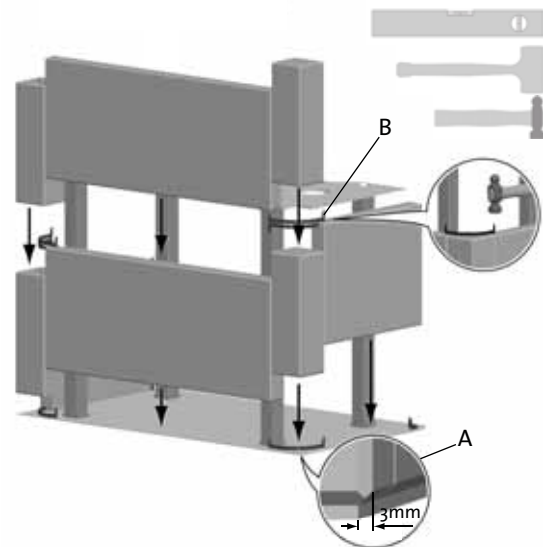


Fig. 10

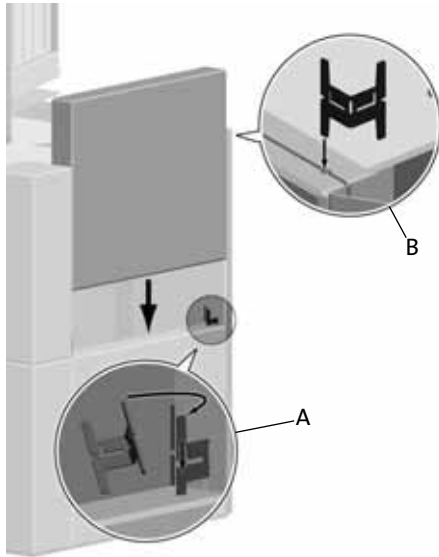


**NB!** Gebruik niet de hoekstenen gemarkeerd 223628 tot aan laag 4. Zie fig 15.

5. Plaats de eerste laag spekstenen op de bodemplaat. Gebruik **beugel 4** en **beugel 6** eronder om ze op hun plek te houden.
6. Zorg ervoor dat de laag waterpas en correct op de bodemplaat is geplaatst (fig. 10 A). Gebruik een rubberen hamer om de stenen aan te passen.
7. Plaats de voorsteen en de hoekstenen van de tweede laag met **beugel 1** (fig. 10 B).

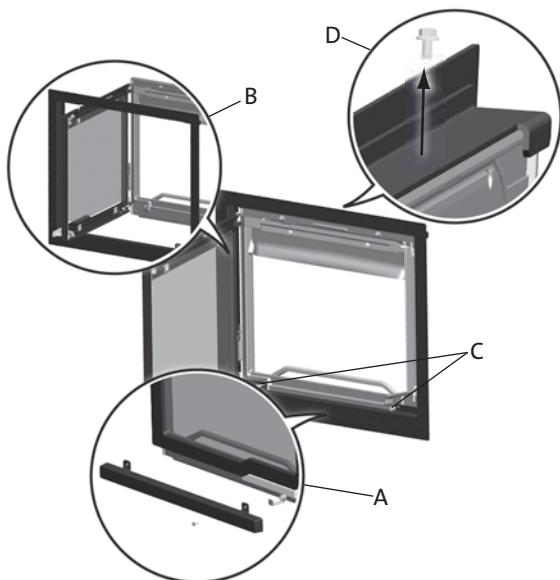


Fig. 11



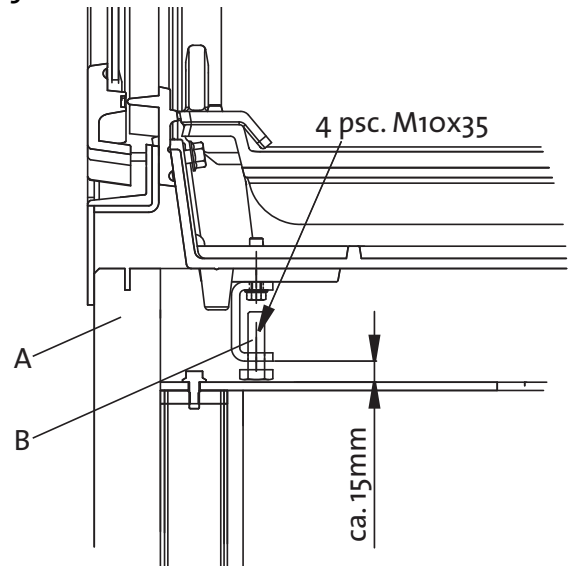
1. Plaats de verbrandingskamer op de voet. Zorg ervoor dat de verbrandingskamer stabiel is geplaatst.
2. Monteer alle onderdelen terug die waren verwijderd om het inzetstuk makkelijker te verwerken.
3. Monteer de eerste achterplaat aan **beugel 6** die onder de eerste laag spekstenen is geplaatst.
4. Monteer **beugel 3** vanaf de binnenkant aan de achterplaat (**fig. 11 A**). Gebruik een hamer en sla het voorzichtig in het speksteen.
5. Plaats de zijstenen van de tweede laag tussen de hoekstenen en de achterplaat. Gebruik **beugel 3** om het om zijn plaats te houden (**fig. 11 B**).
6. Zorg ervoor dat alles waterpas is.

Fig. 12



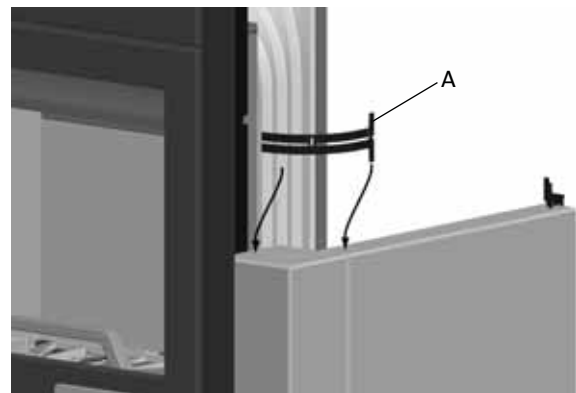
1. Verwijder onderste afdekking (**fig. 12 A**).
2. Plaats het decoratieve frame over de deur en haak het vast aan de voorkant (**fig. 12 B**).
3. Bevestig het afwerkingspaneel met dezelfde schroeven als voor de onderste afdekking (**fig. 12 C**).
4. Verwijder het meegeleverde M8-schroef (**fig. 12 D**).

Fig. 13



1. Plaats het inzetstuk dwars in het midden.
2. Plaats het inzetstuk en het frame tegen de voorkant van de ombouw.
3. Zorg ervoor dat er ruimte is tussen de onderkant van het frame en de onderste steen (**fig. 13 A**) door de pootschroeven af te stellen (**fig. 13 B**).
4. Stel de pootschroeven af, totdat het inzetstuk volledig waterpas staat.

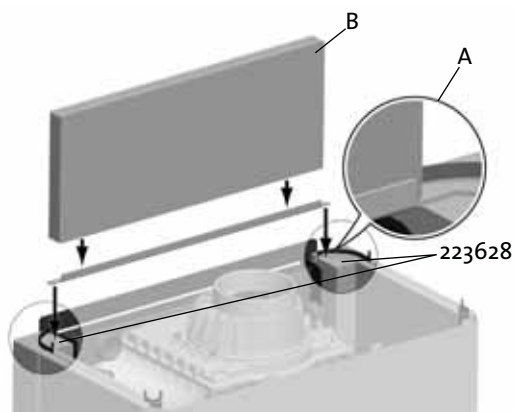
Fig. 14



1. Gebruik **beugel 5** (**fig. 14 A**) voor laag 3 en 4.
2. Stel de beugels indien nodig met uw handen af om ervoor te zorgen dat ze de stenen op hun plek houden.

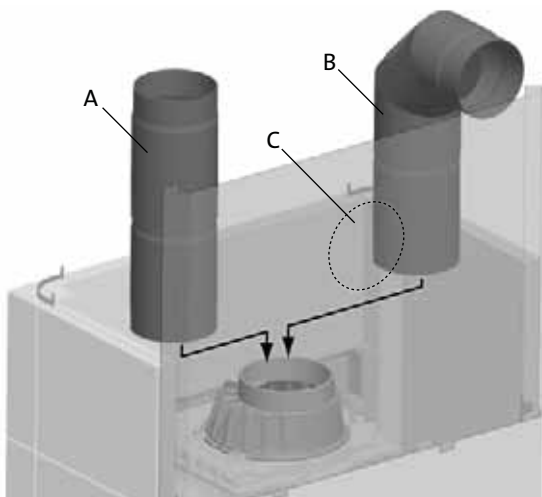
# NEDERLANDS

Fig. 15



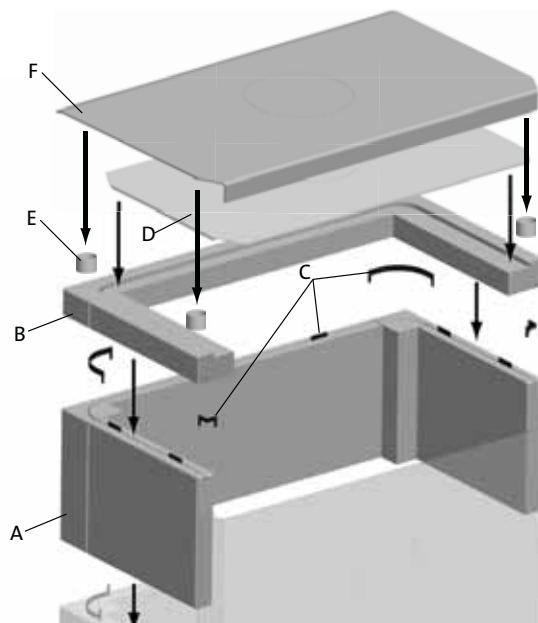
1. Plaats de bevestigingsbeugel op speciale hoeksteen 223628 (fig. 15 A). De voorsteen (fig. 15 B) van laag 5 moet op de bevestigingsbeugel rusten.

Fig. 16



1. Installeer de kachelpijp. Rookuitlaat boven (fig. 16 A) of rookuitlaat achter (fig. 16 B). In geval van een rookuitlaat achter: Verwijder de uitwerper van de achterplaat (fig. 16 C).

Fig. 17



### In geval van een rookuitlaat boven:

1. Plaats de laatste laag (fig. 17 A) en de bovenste laag (fig. 17 B). Gebruik beugel 2, beugel 4 en beugel 6 tussen de laatste laag en de bovenste laag (fig. 17 C).
2. Verwijder de uitwerper en plaats het bovenrooster (fig. 17 D).
3. Plaats de afstandhouders (fig. 17 E), verwijder de uitwerper en plaats het bovenste hittedeksel (fig. 17 F).

### In geval van een rookuitlaat achter:

1. Plaats de laatste laag (fig. 17 A) en de bovenste laag (fig. 17 B). Gebruik beugel 2, beugel 4 en beugel 6 tussen de laatste laag en de bovenste laag (fig. 17 C).
2. Plaats het bovenrooster (fig. 17 D).
3. Plaats de afstandhouders (fig. 17 E) en plaats het bovenste hittedeksel (fig. 17 F).

## 6.0 Installatie afgerond

Zie de algemene gebruikers- en onderhoudshandleiding voor de Jøtul I 570 voor gebruik en onderhoud van het product.

## 7.0 Onderhoud

Indien u krassen op het oppervlak aantreft, kunnen deze met fijn schuurpapier worden weggepolijst. Als er diepere krassen op het oppervlak zitten, kan er een pasta van speksteenpoeder en waterglas (natriumsilicaat) worden gemaakt waarmee u de steen kunt vullen.

## 8.0 Optionele extra's

Asopvangsysteem

-

cat. nr. 50012921

## Sluttkontroll av ildsteder

## Quality control of stoves and fireplaces

Checked

Utført	Kontrollpunkt	Controlled item
✓	Alle deler er med i produktet (ifølge struktur).	All parts are included.
✓	Alle festemidler er av korrekt type, og er korrekt anvendt.	Correct fastener items have been used and correctly applied.
✓	Overflater er i samsvar med Jøtuls kvalitetsstandarder.	Surfaces comply with Jøtul workmanship standards.
✓	Lukkemekanismer fungerer som de skal, og uten behov for unødige stor kraft.	Door locking mechanisms function correctly; excessive force is not needed.
✓	Produktet/serien møter kravet for lekkasjetest.	The product/lot complies with the leakage test requirement.
✓	Lakkerte/emaljerte overflater møter kravene i Jøtuls kvalitetsstandarder.	Paint/enamel surface finish complies with Jøtul workmanship standards.
✓	Produktet er fritt for utvendig kitt- eller limklin.	Surfaces are not contaminated by external stove cement or glue.
✓	Produktet har ingen sprekker i glass, støpejern eller andre deler.	There are no cracks in glass, cast iron or other parts.
✓	Pakninger er riktig lagt, og skjemmer ikke produktet ved stygge ender eller ved at pakningen er unødige synlig.	Gaskets are correctly applied and do not degrade product appearance (i.e. loose ends or excessive visible exposure).
✓	Dørpakninger er godt limt.	Door gaskets are firmly glued/fixed to the door.
✓	Dørpakninger har tilfredsstillende pakningstrykk.	Door gaskets provide satisfactory sealing.
✓	Sjekk at det ikke "lyser gjennom" i dørpakning eller andre sammenføyninger.	Check for "light through" at door seals and other relevant locations.
✓	Trekkhender osv fungerer normalt.	The function of air valve handle etc is normal.

Jøtul bekrefter herved at dette produktet er kontrollert og funnet å være i samsvar med våre kvalitetsnormer.	Jøtul hereby confirm that this product has been QC inspected and found to comply with our quality standards.
<b>Lot. No. / Serie nr. - Checked by / kontrollert av</b>	

Jøtul arbeider kontinuerlig for om mulig å forbedre sine produkter, og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjoner, farger og utstyr uten nærmere kunngjøring.

Jøtul bemüht sich ständig um die Verbesserung seiner Produkte, deshalb können Spezifikationen, Farben und Zubehör von den Abbildungen und den Beschreibungen in der Broschüre abweichen.

Jøtul pursue a policy of constant product development. Products supplied may therefore differ in specification, colour and type of accessories from those illustrated and described in the brochure.

Jøtul s'attache à l'amélioration constante de ses produits. Ceux livrés peuvent présenter quelques différences d'aspect, de couleur et d'accessoires par rapport au présent document.

Cat.no: 10026632  
223644-P02  
Jøtul AS, Feb. 2012

#### **Kvalitet**

Jøtul AS arbeider etter et kvalitetssikringssystem basert på NS-EN ISO 9001 for utvikling, produksjon og salg av ildsteder. Vår kvalitetspolitikk skal gi kundene den trygghet og kvalitetsopplevelse som Jøtul har stått for siden bedriftens historie startet i 1853.

#### **Qualität**

Jøtul AS hat ein Qualitätssicherungssystem, das sich bei Entwicklung, Produktion und Verkauf von Öfen und Kaminen nach NS-EN ISO 9001 richtet. Diese Qualitätspolitik vermittelt unseren Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Qualität, für das Jøtul mit seiner langjährigen Erfahrung seit der Firmengründung im Jahre 1853 steht.

#### **Quality**

Jøtul AS has a quality system that conforms to NS-EN ISO 9001 for product development, manufacturing, and distribution of stoves and fireplaces. This policy gives our customers quality and safety piece of mind as a result of Jøtul's vast experience dating back to when the company first started in 1853.

#### **Qualité**

Jøtul AS applique une procédure de contrôle de qualité conforme à la norme NS-EN ISO 9001 pour le développement, la fabrication et la distribution de sa gamme de poêles, foyers et inserts. Cette démarche assure à nos clients une tranquillité d'esprit sur la qualité et la sécurité, due à une expérience remontant à la création de la société en 1853.

**Jøtul AS,**  
P.o. box 1411  
N-1602 Fredrikstad,  
Norway

[www.jotul.com](http://www.jotul.com)

